

汉语情景会话

CHINESE SITUATIONAL DIALOGUES

陈如 王天慧



北京大学出版社
Peking University Press

前 言

《汉语情景会话》供外国人学习汉语口语之用。全书主要通过人物活动时所出现的场景,反映一定的语言环境,使学习者能够便于理解汉语口语的基础知识,逐步掌握汉语日常交际表达能力。书中只对出现的语言现象作简明扼要的解释,不作语法分析。常用句型列於各课课文的前面,并围绕课文编制了会话练习,以使学习者能够有实际的体验,将理解和使用结合起来,提高学习效率。

全书共五十课,分为两个循环。前三十课为第一循环,包括日常交际常用的各方面口语。后二十课在前三十课的基础上,加深了表达。各课之间,既有重点,又在安排上互有照应,注意到词汇和句型的重现率。

本书同时配录音、录相材料。

王天慧参与了课文初稿的编写工作,费燕梅也参加了初稿的部分编写。英语翻译为高明明,并由美国张仁先生校阅。全书经潘兆明教授审订。

陈 如

一九九一年四月於北京大学

对外汉语教学中心

Preface

“Chinese Situational Dialogues” is for foreigners who wish to learn spoken Chinese. The purpose of this book is to offer a language environment through situational dialogues which make it easy for the learner to understand the usage of spoken Chinese as well as to practise communication skills. Since grammar is not the main concern, there are only brief grammatical explanations when the author think it necessary. With idiomatic sentence patterns listed at the beginning and text-based conversational exercises at the end of each text, this book offers opportunities for the reader to be involved in realistic language situations and improve his or her study efficiency through comprehension and practice.

This book, which consists of fifty texts, is divided into two parts. The first thirty texts consist of varieties of basic spoken Chinese while the rest, based on the former content, present more complex expressions and serve as reviewing lessons. Between each text, there are different language points which are contextually related and include repetition of vocabulary and sentence patterns.

Cassettes and videotapes will be available on request. Ms. Wang Tianhui participated in the writing of the first draft of these texts. Ms. Fei Yanmei also contributed to a portion of the texts. The English translation is done by Ms. Gao Mingming and has been read and revised by Mr. Steven Chang. Professor Pan Zhaoming has revised the book.

Chen Ru April, 1991.

目 录 Contents

第一课 打招呼 and 自我介绍	
Lesson One Greetings and Self-introduction	1
第二课 告别	
Lesson Two Saying Goodbye	8
第三课 致谢和应答	
Lesson Three Expressing Thanks	14
第四课 请问,在哪儿?	
Lesson four Asking the Way	22
第五课 租车	
Lesson Five Taking a Taxi	28
第六课 互相介绍	
Lesson 6: Making Introductions	34
第七课 谈国籍	
Lesson 7: Discussing Nationality	44
第八课 请求和应答	
Lesson 8: Making and Responding to Requests	52
第九课 致歉和应答	
Lesson 9: Making and Responding to Apologies	58
第十课 说方位	
Lesson 10: Talking about Location	64
第十一课 问路	
Lesson 11: Asking Directions	71

第十二课 说数量	
Lesson 12: Talking about Quantities and Amounts	78
第十三课 说钱数	
Lesson 13: Talking about Money System	85
第十四课 说时间	
Lesson 14: Talking about Time	91
第十五课 问日期	
Lesson 15: Asking the Date	100
第十六课 打电话	
Lesson 16: Making a Telephone Call	108
第十七课 约会	
Lesson 17: Making Appointments	114
第十八课 做客	
Lesson 18: Being a Guest	119
第十九课 就餐	
Lesson 19: Dining Out	126
第二十课 多长? 多宽? 多高?	
Lesson 20: How Long? How Wide? How High?	132
第二十一课 游玩	
Lesson 21: Going Out	140
第二十二课 去邮局	
Lesson 22: At the Post Office	145
第二十三课 谈职业	
Lesson 23: Discussing Professions	151
第二十四课 买票	
Lesson 24: Buying Tickets	157
第二十五课 送别	
Lesson 25: Seeing Somebody Off	163

第二十六课	谈天气	
Lesson 26:	Talking about the Weather	169
第二十七课	谈打算	
Lesson 27:	Making Plans	176
第二十八课	谈看法	
Lesson 28:	Exchanging View Points	182
第二十九课	谈健康	
Lesson 29:	Talking about Health	188
第三十课	谈颜色	
Lesson 30:	Talking about Colors	195
第三十一课	初次见面	
Lesson 31:	Meeting Somebody for the First Time	201
第三十二课	太谢谢你了!	
Lesson 32:	Thank You Very Much	209
第三十三课	实在对不起	
Lesson 32:	I'm Really Very Sorry	216
第三十四课	让我们来认识一下	
Lesson 34:	Let's Get Acquainted	224
第三十五课	请你帮个忙	
Lesson 35:	Can You Help Me, Please?	231
第三十六课	你能告诉我怎么走吗?	
Lesson 36:	Can You Tell Me How to Get There?	238
第三十七课	你想买点儿什么?	
Lesson 37:	Can I Help You?	244
第三十八课	打个电话问一下	
Lesson 38:	Call and Ask	251
第三十九课	欢迎您来我家	
Lesson 39:	It Would Be a Pleasure to Have	

You Over to My House	257
第四十课 请您点菜	
Lesson 40: May I Take Your Order?	265
第四十一课 这儿比哪儿都好	
Lesson 41: It's Much Better Here Than Anywhere	273
第四十二课 什么时候再见面?	
Lesson 42: When Shall We Meet Again?	281
第四十三课 请不要.....	
Lesson 43: Please Don't.....	288
第四十四课 为什么这样呢?	
Lesson 44: Why This Way?	296
第四十五课 那个人什么样儿?	
Lesson 45: What Does He Look Like?	303
第四十六课 你看怎么样?	
Lesson 46: What Do You Think?	310
第四十七课 去医院看看吧!	
Lesson 47: You Should Go to the Hospital	316
第四十八课 这个窗口只办国内航班的票	
Lesson 48: This Window Handles Domestic Flights Only	322
第四十九课 我忘了贴邮票	
Lesson 49: I Forgot to Stick on a Stamp	328
第五十课 明天白天晴间多云	
Lesson 50: Tomorrow Is clear With Occasional Clouds	334

第一课 打招呼 and 自我介绍

Lesson 1 Greetings and Self-introduction

1. 你好!

Nǐ hǎo!

2. 您好!

Nín hǎo!

3. 你们好!

Nǐmen hǎo!

4. 我是李明。

Wǒ shì Lǐ Míng.

5. 我姓白，我叫白兰。

Wǒ xìng Bái, wǒ jiào Bái Lán.

[老师在教室门口遇到学生]
at the doorway of the classroom]

[The teacher meets the student

老师：你好!

Nǐ hǎo!

Teacher: Hello.

学生：你好!

Nǐ hǎo!

Student: Hello.

[老师走进教室，向大家]

[The teacher goes into the class-

room and speaks to all the students]

老师：你们好！

Nǐmen hǎo!

Teacher: Hello, everyone.

学生们：您好！

Nín hǎo!

Students: Hello.

[清晨，白兰在路上行走，向遇到的人打招呼] [Bai Lan is walking on the road in the morning. She is saying hello to the man she has just met]

白兰：你好，王华。

Nǐ hǎo, Wáng Huá.

Bai Lan: Hello, Wang Hua.

王华：你好，白兰。

Nǐ hǎo, Bái Lán.

Wang Hua: Hello, Bai Lan.

白兰：你好。

Nǐ hǎo.

Bai Lan: Hello.

一老人：你好。

Nǐ hǎo.

The old man: Hello.

白兰：你们好。

Nǐmen hǎo.

Bai Lan: Hello.

两青年：你好。

Nǐ hǎo.

Two young men: Hello.

[晚上，白兰在机场出口处举着牌子，上面写着“李明”]

[In the evening at the exit of the airport, Bai Lan is holding a plate with 'Li Ming' written on it]

李明：你好！

Nǐ hǎo!

Li Ming: How do you do?

白兰：你好！

Nǐ hǎo!

Bai Lan: How do you do?

李明：我是李明。

Wǒ shì Lǐ Míng.

Li Ming: My name is Li Ming.

白兰：我姓白，我叫白兰。

Wǒ xìng Bái, wǒ jiào Bái Lán.

Bai Lan: My family name is Bai, and my name is Bai Lan.

生词和短语

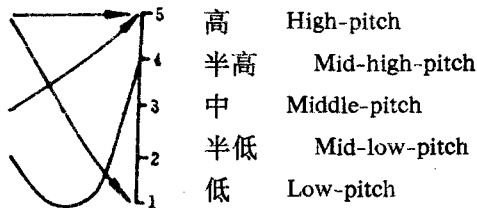
New Words & Expressions

- | | | | |
|-------|--------|--------------|-------------|
| 1. 你 | nǐ | <i>pron.</i> | you |
| 2. 你好 | nǐ hǎo | | Hello |
| 3. 您 | nín | <i>pron.</i> | you |
| 4. 我 | wǒ | <i>pron.</i> | I |
| 5. 姓 | xìng | <i>v.</i> | family name |
| 6. 叫 | jiào | <i>pron.</i> | call |

7. 你们 nǐmen *pron.* you
 8. 你们好 nǐmen hǎo How do you do?
 9. 是 shì *v.* is, are
 10. 白兰 Bái Lán Bai Lan
 11. 李明 Lǐ Míng Li Ming
 12. 王华 Wáng Huá Wang Hua

注 释 Notes

1. 汉语有四个声调，依次叫阴平、阳平、上声、去声，习惯上也叫第一声、第二声、第三声、第四声。



调号 tone mark

- / \ \

55 35 214 51

例: examples

nī ní nǐ nì
 hāo háo hǎo hào

声调不同，意义不同。如：jiāo 交，jiáo 嚼，jiǎo 脚，jiào 叫。

There are four tones in Chinese, each of which expresses different meaning, for example, 交 hand in, 嚼 chew, 脚 feet, 叫 call.

2. 两个三声字相连，前一个要读第二声。如：你好，“ní hǎo”要读成“ní hǎo”。

If two characters with the third tone are read together, the first third tone will change into the second tone, for example, 你好 nǐ hǎo

should be pronounced as ní hǎo.

3. 你好——这是汉语里常用的一种问候语。早晨、中午、晚上见面时都可以说，对方回答也是“你好”。

你好 is a widely used greeting term, which can be used in the morning, in the afternoon and in the evening. The expected answer is also 你好.

4. 您——意思同“你”，含敬意。

“您” is a polite and respectable term for 你.

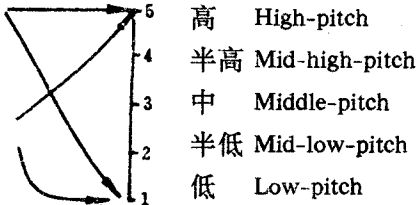
5. 中国人的姓名是姓在前，名在后。

In Chinese names, family names are at the beginning and followed by given names.

6. 不标调号的音节读“轻声”，即读得又轻又短，如“你们”读成“nimen”。

If there is no tone mark on the character, it will have a weak and short pronunciation, for example, 你们 nǐmen is read as nimen.

7. 第三声如在第一、二、四声和大部分轻声字前，只读第三声的前一半降调，见图。本书中仍标原调。



When the third tone comes before the first, the second and the fourth tones, its falling-rising tone changes into falling tone, as is shown in the chart. In this text-book words are marked with original tones.

8. u 在一个音节开头时写成 w，如 uo→wo。u 单独成音节时写成 wu。

“u” is written as “w” when it is at the beginning of a syllable such

as uo→wo. If “u” is a syllable by itself, it is written as “wu”.

练习 Exercises

一、发音练习 Pronunciation drills:

1. b m n l j x sh h
2. i
3. ai ao ua (wa) wo
4. en an ang in ing

二、读出下列音节: Read out the following syllables:

ni min men ming xing
hao jiao bei lan li
uang (wang) uo (wo) shi

三、声调练习 Practise the following tones:

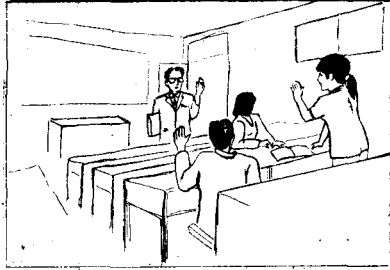
1. nī ní nǐ nì
hāo háo hǎo hào
lī lí lǐ lì
mīng míng mǐng mìnǚ
2. nimen wǒmen míngming lánlan
lǎoshī Lǐ Míng wǒ shì
3. nǐ hǎo wǒ hǎo

四、读出下列短语、短句: Read out the following phrases and sentences:

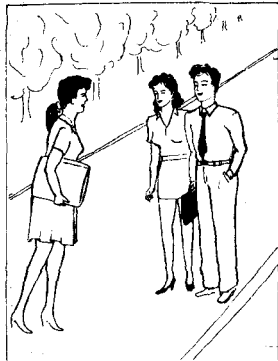
你好 (nǐ hǎo)
您好 (nín hǎo)
你们好 (nǐmen hǎo)
我叫李明 (Wǒ jiào Lǐ Míng)。
我是白兰 (Wǒ shì Bái Lán)。
我姓李 (Wǒ xìng Lǐ)。

五、看图对话： Make up dialogues according to the pictures;

1. 甲： _____
乙： _____



2. 甲： _____
乙： _____
丙： _____



3. 青年学生：
(The young student); _____
老年人：
(The old man); _____



第二课 告 别

Lesson 2 Saying Goodbye

1. 再见!

Zài jiàn!

2. 明天见!

Míngtiān jiàn!

3. 一会儿见!

Yíhuìr jiàn!

4. 回头见!

Huítóu jiàn!

[傍晚, 下课后]

[In the afternoon after class]

学生甲: 明天见!

Míngtiān jiàn!

Student A: See you tomorrow.

学生乙: 明天见!

Míngtiān jiàn!

Student B: See you tomorrow.

[在公园, 李明和同伴漫步, 忽见到女友, 即跑去, 回头挥手] [When Li Ming is taking a walk with one of his friends in the park, he sees his girl-friend. He runs to her, turns round and waves goodbye to his friend]

李明：再见！

Zàijiàn!

Li Ming: Goodbye.

同伴：（莫名其妙，忽有所悟，点头一笑）再见！

Zàijiàn!

His friend: (confused at first, then knows what's happened and gives a smile) Goodbye.

[在办公室，白兰来上班]

[Bai Lan goes into the office]

白兰：（向同事）你们好！

Nǐmen hǎo!

Bai lan: (to her colleagues) Hello, everyone.

同事甲、乙：你好！

Nǐ hǎo!

All: Hello.

[电话铃响了]

[The telephone rings]

白兰：（接电话）喂，你好！我是白兰。你是李明？

Wèi! Nǐ hǎo! Wǒ shì Bái Lán. Nǐ shì Lǐ Míng?

Bai lan: (Answering the phone) Hello. This is Bai Lan speaking. Is that

Li Ming?.

白兰：（通话后）嗯，一会儿见！

Ng, yíhuǐr jiàn!

Bai Lan: (At the end of the telephone conversation) OK. See you later.

[白兰向同事告别]

[Bai Lan is saying goodbye to her col-

leagues]

白兰：明天见！

Míngtiān jiàn!

Bai Lan: See you tomorrow.

同事甲、乙：明天见！

Míngtiān jiàn!

All: See you tomorrow.

白兰：（转身向丙）再见！

Zàijiàn!

Bai Lan: (to another colleague) Goodbye.

同事丙：再见！

Zàijiàn!

The man: Goodbye.

[在商店，两位顾客分别去不同柜台购物]
two customers are going toward different counters]

[In the shop,

顾客甲：一会儿见！

Yīhuǐr jiàn!

Customer A: See you later.

顾客乙：一会儿见！

Yīhuǐr jiàn!

Customer B: See you later.

[李明、白兰在商店携所购物品出门，遇甲] [When Li
Ming and Bai Lan are going out of the shop they see Customer A]

甲：（向白兰）白兰！

Bái Lán!

A: (to Bai Lan) Bai Lan!

白兰：您好！

Nín hǎo!

Bai Lan: Hello.

白兰：（向甲走去，回身向李明）回头见！

Huítóu jiàn!

Bai Lán: (to Li Ming) See you later.

李明：回头见！

Huítóu jiàn!

Li Ming: See you later.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 明天 míngtiān *n* tomorrow
2. 见 jiàn *v.* see
3. 明天见 míngtiān jiàn See you tomorrow.
4. 再见 zàijiàn goodbye
5. 喂 wèi *int.* hello
6. 嗯 ng *int.* eh, ok
7. 一会儿见 yìhuìr jiàn See you later.
8. 回头见 huítóu jiàn See you later.

注 释 Notes

1. 喂——打招呼的声音，打电话或接电话时常用。

“喂” is a greeting often used in telephone conversations.

2. 嗯——应答声，表示同意。

“嗯” indicates an affirmative reply.

3. 一会儿——汉字后边加“儿”字，是指该字读儿化音。拼音写法是在原韵母之后加“r”，如 yìhuìr。

When a character is followed by ‘儿’, its pronunciation becomes

retroflexed. In writing out pinyin, 'r' should be added after the vowel.

4. “一”原调是第一声，在第一、二、三声字前读第四声，如 yì tiān (一天), yì nián (一年), yì běnr (一本儿)；在第四声前读第二声，如 yí gè (一个)。本书拼音标变调。

“一” is originally pronounced in the first tone.

When ‘一’ occurs alone or before the first, second and third tone, it is read in the fourth tone, for example, yì tiān, yì běnr. But before the fourth tone, it changes into the second tone, such as yí gè. In this textbook, words are marked with changed tones.

5. uei 前加声母时写成 ui, 如 hui。

“uei” is written as “ui” when it is preceded by a consonant.

6. i 自成音节写成 yi, 如 i→yi。以 i 开头的音节将 i 改成 y, 如 ian →yan。

If “i” is a syllable by itself, it is written as “yi” such as i→yi. When it is at the beginning of a syllable, “i” is written as “y” such as ian→yan.

练习 Exercises

一、发音练习: Pronunciation drills:

1. z (声母) consonant
2. ou ei ian wei (ui)

二、读出下列音节: Read out the following syllables:

zou zei zui zai zan zang
zi wei bei mei lei nou
lou tou shou tian hui hei

三、声调练习: Practise the following tones:

1. yī yí yǐ yì
 huī huí huǐ huì

zāi zái zǎi zài
jiān jián jiǎn jiàn

2. yì tiān yì nián yì běn yí wèi
yìhuìr jiànr hǎo tiānr

四、读下列短语：Read out the following phrases:

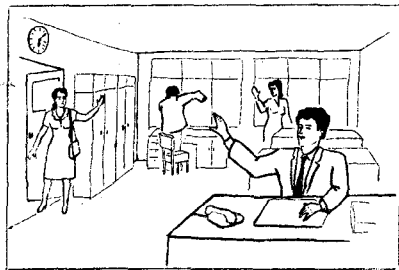
明天 (míngtiān)
一会儿 (yìhuìr)
再见 (zàijiàn)
回头见 (huítóu jiàn)

五、看图对话：Make up dialogues according to the pictures:

1. 甲: _____
乙: _____



2. 甲: _____
乙: _____



第三课 致谢和应答

Lesson 3 Expressing Thanks

1. 谢谢！
Xièxie!
2. 不谢！
Bú xiè!
3. 谢谢你。
Xièxie nǐ.
4. 不客气。
Bú kèqì.
5. 太谢谢你了！
Tài xièxie nǐ le!
6. 不用谢。
Bùyòng xiè.
7. 非常感谢！
Fēicháng gǎnxiè!
8. 没什么。
Méi shenme.

[旅游者 在机场办出关手续]
the Customs formalities]

[A tourist is going through

旅游者：(办手续后，向海关人员) 谢谢！

Xièxie!

Tourist: (To the customs officer) Thank you!

海关人员：不谢。

Bú xiè.

Customs officer: Not at all.

旅游者：(换钱后，向银行办事员) 谢谢你!

Xièxie ni!

Tourist: (To the bank clerk after exchanging money) Thank you!

办事员：不客气。

Bú kèqi.

Clerk: You are welcome.

[旅游者乘车到宾馆。下车后，司机帮拿行李] [A tourist has come to the hotel by car. The driver helps him with his luggage]

旅游者：谢谢!

Xièxie!

Tourist: Thank you!

司机：不用谢，再见!

Bùyòng xiè, zàijiàn!

Driver: Not at all, Goodbye!

[白兰送旅游者到房间]

[Bai Lan sees the tourist to his door]

旅游者：太谢谢你了!

Tài xièxie ni le!

Tourist: Thank you very much!

白兰：不客气，一会儿见!

Bú kèqi, yíhuìr jiàn!

Bai Lan: You are welcome, see you later.

[在餐厅, 服务员倒茶] [At the dining hall, the waitress is serving tea]

顾客: 谢谢。

Xièxie.

Customer: Thank you.

服务员: 不谢。

Bú xiè.

Waitress: It's my pleasure.

[服务员收拾餐桌时, 男顾客帮她捡起啤酒罐] [When the waitress is cleaning the table, a customer helps her pick up an empty beer can]

服务员: 谢谢!

Xièxie!

Customer: Thank you!

顾客: 不谢, 不谢。

Bú xiè, bú xiè.

Customer: Not at all.

[服务员捡起一女顾客失落在地上的参观券] [The waitress picks up a ticket which has just been dropped on the floor]

女顾客: 哟, 谢谢你。

Yō, xièxie nǐ.

Customer: Oh, thank you.

服务员：不客气。

Bú kèqi.

waitress; Not at all.

[足球场外，一小伙子焦急地等人退票。一位知识分子模样的中年人忽被绊倒。小伙子上前扶起，并帮他捡起眼镜]

[A young man is waiting anxiously for someone to sell a spare ticket outside the football stadium. Suddenly, an intellectual looking middle-aged man has stumbled and fallen. The young man goes over to help him stand up and picks up the spectacles for him.]

中年人：非常感谢。

Fēicháng gǎnxiè.

Middle-aged man; Thank you very much.

小伙子：不用谢。

Búyòng xiè.

Young man; Not at all.

[中年人拿出入场券，送给小伙子一张] [The middle-aged man takes out a ticket and gives it to the young man]

小伙子：(喜出望外) 哎呀，太谢谢了！

Āiyā, tài xièxie ni le!

Young man; (Overjoyed) Ah! Thank you very much!

中年人：没什么，不客气。

Méi shénme, bú kèqi.

Middle-aged man; Don't mention it.

[两人同时入场] [Both of them enter the stadium.]

生词和短语 New Words & Expressions

1. 谢谢 xièxiè *v.* thanks
2. 谢谢你 xièxiè nǐ thank you
3. 不 bù *adv.* no
4. 不谢 bú xiè Not at all.
5. 不客气 bú kèqi You are welcome.
6. 不用谢 búyòng xiè Don't mention it.
7. 哟 yō *int* interjection
8. 非常 fēicháng *adv.* very much
9. 感谢 gǎnxiè *v.* thank
10. 哎呀 āiyā *int.* interjection
11. 没什么 méi shénme It's nothing

注 释 Notes

1. “不”字单用或在第一、二、三声字前读第四声。如：不好 (bù hǎo)；在第四声前读第二声 (bú)，如：不谢 (bú xiè)、不客气 (bú kèqi)。本书拼音标变调。

When “不” stands alone or occurs before the first, second and the third tone, it is read in the fourth tone, such as *bù hǎo*. When it is before the fourth tone, is pronounced as *bú*, “不谢” *bú xiè*, “不客气” *bú kèqi*. In this textbook, “不” is marked with the changed tone.

2. 代词在作宾语时读轻声，如：“谢谢你” (xièxiè nǐ) 读作 “xièxiè ni”。

Personal pronouns can be pronounced in neutral tone when they function as objects; e. g. “谢谢你” is pronounced “xièxiè ni”.

3. 不谢——在口语中常用，意思是不用谢。

“不谢”，which means “Don't mention it”，is often used in spoken

Chinese.

4. 哟——表示有点惊异或没有想到(有时带开玩笑的语气)。如:

“哟,你也来了!”“哟,你真漂亮!”

“哟” expresses surprise or unexpectedness. (sometimes with a joking mood); e. g.

Oh! You are also here. 哟,你也来了。

Oh! You are so beautiful! 哟,你真漂亮!

5. 哎呀——表示惊异。

An interjection expressing surprise.

练习 Exercises

一、发音练习: Pronunciation drills:

1. f c ch q g k

2. a e u

3. ie ia ang iong

二、读出下列音节: Read out the following syllables:

bu xie ke qi yong you fei chang

gan shen me ca cha ce che chu

ga ge gu ka ke ku ya

三、声调练习: Practise the following tones:

1. fēi féi fěi fèi

chāng cháng chǎng chàng

kē ké kě kè

qī qí qǐ qì

2. fēicháng āiyā bǔxiè xièxiè

búyòng yō méi shénme

gǎnxiè

四、读下列短语: Read out the following words and phrases:

非常感谢 (fēicháng gǎnxiè)

不谢 (bú xiè)

不客气 (bú kèqì)

没什么 (méi shénme)

谢谢 (xièxie)

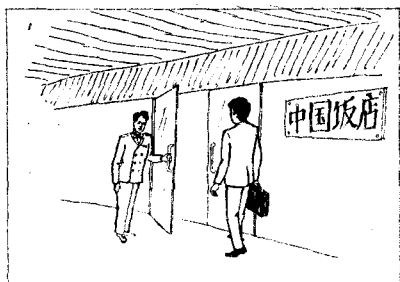
不用谢 (búyòng xiè)

哎呀 (āiyā)

五、看图对话：Make up dialogues according to the pictures:

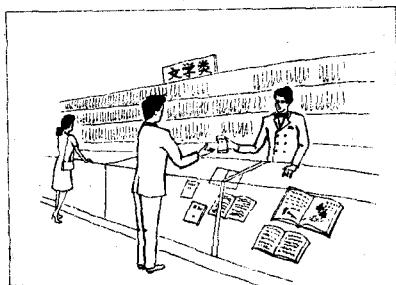
1. 甲：_____

乙：_____



2. 甲：_____

乙：_____



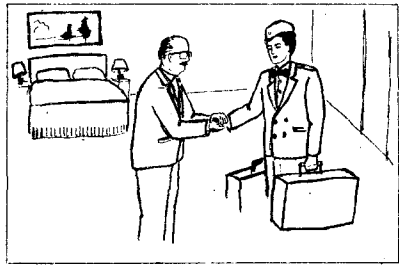
3. 甲: _____

乙: _____



4. 甲: _____

乙: _____



第四课 请问，……在哪儿？

Lesson 4 Asking the Way

1. 请问，友谊宾馆在哪儿？
Qǐngwèn, Yǒuyì Bīnguǎn zài nǎr?
2. 友谊宾馆在这儿。
Yǒuyì Bīnguǎn zài zhèr.
3. 这是友谊宾馆吗？
Zhè shì Yǒuyì Bīnguǎn ma?
4. 对，这儿（这里）是友谊宾馆。
Duì, zhèr (zhèlǐ) shì Yǒuyì Bīnguǎn.
5. 劳驾，厕所在哪儿？
Láojià, cèsuǒ zài nǎr?
6. （厕所）在那儿（那里）。
(cèsuǒ) Zài nǎr (nàlǐ).
7. 这是男厕所，那是女厕所。
Zhè shì nán cèsuǒ, nà shì nǚ cèsuǒ.

[街头交通图牌附近]

[Near the road sign in the street]

旅游者：请问，友谊宾馆在哪儿？

Qǐngwèn, Yǒuyì Bīnguǎn zài nǎr?

Tourist: Excuse me. Where is the Friendship Hotel?

过路人：（指着交通图）友谊宾馆在这儿。

Yǒuyì Bīnguǎn zài zhèr.

(又指着友谊宾馆的方向) 在那儿。

Zài nàr.

Passer-by: (pointing at the road sign) This is the Friendship Hotel.

(Pointing in the direction) The Friendship Hotel is over there.

旅游者: 谢谢!

Xièxie!

Tourist: Thank you!

过路人: 不客气。

Bú kèqi.

Passer-by: Not at all.

[友谊宾馆前]

[In front of the Friendship Hotel]

旅游者: 这里是友谊宾馆吗?

Zhèlǐ shì Yǒuyì Bīnguǎn ma?

Tourist: Is this the Friendship Hotel?

过路人: 对, 这儿是友谊宾馆。

Duì, zhèr shì Yǒuyì Bīnguǎn.

Passer-by: Yes, this is the Friendship Hotel.

[街头, 一位鞋匠在修鞋]

[A man is repairing shoes in the

street]

某男: 劳驾, 厕所在哪儿?

Láojià, cèsuǒ zài nǎr?

A: Excuse me. Where is there a restroom?

修鞋人: 厕所在那儿。

Cèsuǒ zài nǎr.

Man: The restroom is over there.

[一老年农村妇女走来]

[An old country woman comes

up]

农妇：劳驾，厕所在哪儿？

Láojià, cèsuǒ zài nǎr?

Woman: Excuse me. Where is there a restroom?

修鞋人：在那儿。

Zài nàr.

Man: It's over there.

[农妇见一位男子气的短发女人出厕所，误以为自己走向男厕所，连忙转身向另一入口走去，正遇一人走出] [The country woman sees a man-like woman with short hair go out of the toilet and thinks that she is mistaken. She goes to the other entrance and sees a man coming out]

农妇：女厕所在哪儿？

Nǚ cèsuǒ zài nǎr?

Woman: Where is the ladies' room?

某男：这是男厕所，那是女厕所。

Zhè shì nán cèsuǒ, nà shì nǚ cèsuǒ.

A: This is the men's room and that one is the ladies' room.

农妇：谢谢！

Xièxie!

Woman: Thank you!

生词和短语

New Words & Expressions

1. 请问 qǐngwèn Excuse me.
2. 在 zài *prep.* at, in

- | | | | |
|------------|---------------|--------------|----------------------------|
| 3. 哪儿 (哪里) | nǎr (nǎlǐ) | <i>pron.</i> | where |
| 4. 这儿 (这里) | zhèr (zhèlǐ) | <i>pron.</i> | here |
| 5. 那儿 (那里) | nàr (nàlǐ) | <i>pron.</i> | there |
| 6. 劳驾 | láojià | | Excuse me. |
| 7. 吗 | ma | <i>aux.</i> | an interrogative particle |
| 8. 对 | duì | <i>adj.</i> | yes |
| 9. 厕所 | cèsuǒ | <i>n.</i> | toilet, bathroom, restroom |
| 10. 这 | zhè | <i>pron.</i> | here |
| 11. 那 | nà | <i>pron.</i> | there |
| 12. 这是 | zhè shì | | This is…… |
| 13. 那是 | nà shì | | That is…… |
| 14. 男 | nán | | man |
| 15. 女 | nǚ | | woman |
| 16. 男厕所 | nán cèsuǒ | | men's room |
| 17. 女厕所 | nǚ cèsuǒ | | ladies' room |
| 18. 友谊宾馆 | Yóuyì Bīnguǎn | | The Friendship Hotel |

注 释 Notes

1. 请问——用在句首，表示客气地向别人提出问题。

“请问” which means “Excuse me” —— occurs at the beginning of a sentence and is a polite way to start a question.

2. 劳驾——套语，用於请求别人帮忙或让路。

“劳驾” which means “Excuse me” —— is a polite way to ask for a favour or ask someone to get out of the way.

3. “这儿”、“这里”；“那儿”、“那里”；“哪儿”、“哪里” —— 意思完全一样。口语多用“这儿”、“那儿”、“哪儿”。

Both “这儿” and “这里” mean “here”； “那儿” and “那里” mean “there” and “哪儿” and “哪里” mean “where”， but the former

ones are more colloquial.

4. 吗——表示疑问，放在句尾。

“吗” is a interrogative particle and it is put at the end of a sentence.

5. uen 前面有声母时写成 un。

“uen” is written as “un” when it is preceded by a consonant.

练习 Exercises

一、发音练习：Pronunciation drills:

1. d s zh

2. ü

3. uen (un)

二、读出下列音节：Read out the following syllables:

ce suo duì zhe shi nǚ dun

tun jia qia xia wen

chun zhun

si zhi

三、声调练习：Practise the following tones:

1. lū lú lǔ lù

zhē zhé zhě zhè

suō suó suǒ suò

wēn wén wěn wèn

2. cèsuǒ láojià duì zhè

shi nán nǚ yǒuyì

zhè zhèr zài nàr

四、读出下列短语：Read out the following phrases:

劳驾 (láojià)

那是男厕所 (Nà shì nán cèsuǒ)。

这是女厕所 (Zhè shì nǚ cèsuǒ)。

在这儿 (zàizhèr)

好吗 (hǎoma)

请问 (qǐngwèn)

友谊宾馆 (Yǒuyì Bīnguǎn)

在哪儿 (zàinǎr)

在那儿 (zàinàr)

对了 (duìle)

五、完成对话：Complete the following dialogues:

1. 甲：请问友谊宾馆在哪儿？

乙：_____

2. 甲：这儿是友谊宾馆吗？

乙：_____

3. 甲：劳驾，厕所在哪儿？

乙：_____

4. 甲：请问，李明在这儿吗？

乙：不，_____

第五课 租车

Lesson 5 Taking a Taxi

1. 您去（上）哪儿？
Nín qù (shàng) nǎr?
2. 我去飞机场。
Wǒ qù fēijī chǎng.
3. 请上车。
Qǐng shàng chē.
4. 请快一点儿。
Qǐng kuài yidiǎnr.
5. （飞机场）到了。
(fēijī chǎng) Dào le.
6. 有出租（汽）车吗？
Yǒu chūzū (qì) chē ma?
7. 请等一会儿。
Qǐng děng yíhuìr.
8. 到购物中心。
Dào gòu wù zhōngxīn.

[客人招手，叫住一辆出租小汽车]
a taxi]

[A man waves to stop

司机：您去哪儿？

Nín qù nǎr?

Driver: Where are you going?

客人: 我去飞机场。

Wǒ qù fēijī chǎng.

Man: I'm going to the airport.

司机: 请上车。

Qǐng shàng chē.

Driver: Please get in.

客人: 请快一点儿。

Qǐng kuài yidiǎnr.

Man: Please hurry up.

[到了目的地]

[They've arrived at their destination]

司机: 到了。

Dào le.

Driver: Here we are.

客人: 好, 谢谢。

Hǎo, xièxie.

Man: Thank you!

[客人走到出租汽车调度室窗口前]

[A man walks to the

control room]

客人: 有(出租汽)车吗?

Yǒu (chūzū qì) chē ma?

Man: Is there a taxi available?

调度员: 您上哪儿?

Nín shàng nǎr?

Dispatcher: Where are you going?

客人：购物中心。

Gòu wù zhōngxīn.

Man: To the shopping center.

调度员：请等一会儿。

Qǐng děng yíhuǐr.

Dispatcher: Please wait a moment.

客人：好吧。

Hǎo ba.

Man: All right.

[车开来]

[The taxi has come]

司机：您上车。

Nín shàng chē.

Driver: Please get in.

客人：到购物中心。

Dào gòu wù zhōngxīn.

Man: To the shopping center, please.

司机：好。

Hǎo.

Driver: All right.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 去 (上) qù (shàng) *v.* go
2. 飞机场 fēijī chǎng *n.* airport
3. 请 qǐng *v.* please
4. 上车 shàng chē get in (the car)
5. 快 kuài *adj.* quick

6. 一点儿 yídiǎnr a bit
 7. 到了 dào le Here we are.
 8. 购物 gòu wù shopping
 9. 中心 zhōngxīn *n.* center
 10. 好吧 hǎo ba all right
 11. 有 yǒu *v.* have
 12. 出租汽车 chūzū qìchē taxi
 13. 等 děng *v.* wait

注 释 Notes

1. 好——表示某种语气。单用，类似叹词。①表示同意。如甲说：“请等一会儿。”乙答：“好吧。”②表示结束。如：“好，到了。”

The word “好” can function as an exclamation to express agreement or completion; e. g.

Please wait a moment. 请等一会儿。—— All right. 好吧。

Here we are. 好，到了。

2. 您上哪儿——“上”在这里是“到、去（某地方）”的意思。如：“上购物中心”，“上飞机场”。

In this sentence, “上” means “to go to”; e. g.

to go to the shopping centre 上购物中心

to go to the airport 上飞机场

3. 到了——“了”用在动词或形容词后面，表示动作或变化已经完成。

The word “了” is used after verbs or adjectives to express the completion of an action.

4. 吧——用在“好”、“行”等后面，表示同意。是一种应答语。

The word “吧” is used after “好、行” to show consent.

5. ü 和 j q x 相拼时 ü 上的两点省去，如 qu。

When “ü” is preceded by “j q x”, the two dots on the letter will be removed.

6. iou 前有声母时写成 iu, 如 jiu。

When “iou” is preceded by a consonant, it’s written as “iu”; e. g. “jiu”.

练习 Exercises

一、发音练习: Pronunciation drills:

1. uai eng ong iou (iu)

二、读出下列音节: Read out the following syllables:

kuai deng dong zhong xin
qing kui wen ju qu
xu diu dian dianr song

三、声调练习: Practise the following tones:

1. kuāi kuái kuǎi kuài
qū qú qǔ qù
bū bú bǔ bù
jiū jiú jiǔ jù

2. chǎng shàng chūzū gòuwù
fēiji shàngchē yǒu qìchē
dào le zhōngxīn qù nǎr yìdiǎnr

四、请读出下列短语: Read out the following phrases:

到了 (dào le)
快一点儿 (kuài yìdiǎnr)
到购物中心 (dào gòu wù zhōngxīn)
去哪儿 (qù nǎr)
好吧 (hǎo ba)

去飞机场 (qù fēijī chǎng)

有出租汽车 (yǒu chūzū qìchē)

等一会儿 (děng yíhǔr)

五、完成对话：Complete the following dialogues:

1. 甲：您去哪儿？

乙：_____

2. 甲：是去购物中心吗？

乙：不，_____我去_____

3. 甲：有（出租汽）车吗？

乙：没有，_____

4. 甲：有车吗？

乙：有，_____

第六课 互相介绍

Lesson 6 Making Introductions

1. 您贵姓?
Nín guìxìng?
2. 你叫什么名字?
Nǐ jiào shénme míngzi?
3. 您是李明先生吗?
Nín shì Lǐ Míng xiānsheng ma?
4. 我不是, 他是。
Wǒ búshì, tā shì.
5. 请问, 哪位是玛丽·史密斯小姐?
Qǐngwèn, nǐ wèi shì Mǎlì Shímìsī xiǎojiě?
6. 请问, 谁是布朗夫人?
Qǐngwèn, shuí shì Bùlǎng fūren!
7. 她就是布朗夫人。
Tā jiù shì Bùlǎng fūren.
8. 我来介绍一下儿。
Wǒ lái jièshào yíxiàr.

[甲、乙相继上了大型旅游车, 入座后]
the coach and sit on their seats]

[A and B get on

甲: 您贵姓?

Nín guìxìng?

A: What's your name, please?

乙: 我姓田, 叫田平。请问您贵姓?

Wǒ xìng Tián, jiào Tián Píng. Qǐngwèn nín guìxìng?

B: My family name is Tián, my name is Tian Ping. Please, may I ask your name?

甲: 我姓丁, 叫丁明国。

Wǒ xìng Dīng, jiào Dīng Míngguó.

A: My family name is Ding, my name is Ding Mingguo.

[在旅游车上, 旅行社工作人员问一青年人]
coach, a man from a travel agency asks a young man]

[On the

工作人员: 你贵姓?

Nǐ guìxìng?

Clerk: What's your name, please?

青年人: 我姓王。

Wǒ xìng Wáng.

Young man: My family name is Wang.

工作人员: 你叫什么名字?

Nǐ jiào shénme míngzì?

Clerk: What's your name, please?

青年人: 我叫王云。

Wǒ jiào Wáng Yún.

Young man: My name is Wang Yun.

工作人员: 刘月娟小姐在哪儿?

Líu Yuèjuān xiǎojiě zài nǎr?

Clerk: Where is Miss. Liu Yuejuan?

青年人: 她去购物中心了。(迟疑地) 您是李先生吗?

Tā qù gòu wù zhōngxīn le. Nín shì Lǐ xiānsheng ma?

Young man: She's gone to the shopping centre. (hesitantly) Are you
Mr. Li?

工作人员: 我不是, 他是。(指车上另一工作人员)

Wǒ bú shì, tā shì.

Clerk: I'm not. He is. (He points to another man.)

[某餐厅小套间, 宾客正聚餐, 服务员来到桌前] [In an inner room of a dining hall, the customers are having dinner and a waitress comes to the dining table]

服务员: 哪位是玛丽·史密斯小姐?

Něi wèi shì Mǎlì Shímìsī xiǎojiě?

Waitress: Who is Miss. Mary Smith?

玛丽: 我是。

Wǒ shì.

Mary: I am.

服务员: (有) 您的电话!

(yǒu) Nín de diànhuà!

Waitress: There's a telephone call for you.

玛丽: (起身) 好, 谢谢! (走出去接电话)

Hǎo, xièxie!

Mary: (She gets up) Thank you. (She goes out to answer the phone.)

[学术会议前, 人们低声交谈] [Some people are talking before the academic conference starts]

甲: 白小姐, (指右前方丙) 那位是李明先生吗?

Bái xiǎojiě, nà wèi shì Lǐ Míng xiānsheng ma?

A: Miss. Bai, is that Mr. Li Ming?

乙: 对, 他是李明。

Duì, tā shì Lǐ Míng.

B: Yes. He is Li Ming.

甲: (走向丙) 李明先生, 你好!

Lǐ Míng xiānsheng, nǐ hǎo!

A: (To Li Ming) How do you do? Mr. Li Ming.

丙: 你好!

Nǐ hǎo!

Li: How do you do?

甲: 我是大卫·布朗。

Wǒ shì Dàwèi Bùlǎng.

A: I'm David Brown.

[在会议大厅] [In the conferece hall]

甲: (问乙) 谁是布朗夫人?

Shuí shì Bùlǎng fūren?

A: (asking B) Who is Mrs. Brown?

乙: (摇头) 不知道。

Bù zhīdào.

B: (Shaking his head) I don't know.

甲: (指远处, 问丙) 那位是布朗夫人吗?

Nèi wèi shì Bùlǎng fūren ma?

A: (A points to another direction and asks) Is that Mrs. Brown?

丙: 不是。(发现布朗夫人入场, 向甲示意) 她就是布朗夫人。

Bú shì.

Tā jiù shì Bùlǎng fūren.

C: No. (He sees Mrs. Brown come into the hall and tells A) She's Mrs.

Brown.

[在商店门口,李明等待购物的妻子。田先生走来与李明交谈。
李明的妻子从商店走出] [At the entrance of the shop, Li Ming
is waiting for his wife, who is shopping. Mr. Tian goes up to Li Ming
and they are now talking. Li Ming's wife goes out of the shop]

李明:我来介绍一下儿,这位是田先生,这是我太太赵芳。

Wǒ lái jièshào yíxiàr, zhè wèi shì Tián xiānsheng, zhè shì wǒ
tàitai Zhào Fāng.

Li Ming: Let me introduce Mr. Tian to you. This is Mr. Tian. Mr.

Tian, this is my wife Zhao Fang.

赵芳:您好!田先生。

Nín hǎo! Tián xiānsheng.

Zhao Fang: How do you do? Mr. Tian.

田:你好,你好。

Nǐ hǎo, nǐ hǎo.

Tian: How do you do?

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | | |
|-------|-----------|-------|----------------------------|
| 1. 贵姓 | guìxìng | pron. | family name |
| 2. 什么 | shénme | pron. | what |
| 3. 名字 | míngzi | n. | name |
| 4. 先生 | xiānsheng | n. | Mr. |
| 5. 不是 | bú shì | | no, it isn't. |
| 6. 哪 | nǎi (nǎ) | pron. | where |
| 7. 位 | wèi | clas | measure word (polite form) |
| 8. 小姐 | xiǎojiě | n. | Miss |
| 9. 她 | tā | pron. | she |

10. 他 tā *pron.* he
11. 电话 diànhuà *n.* telephone
12. 谁 shéi (shuí) *pron.* who
13. 夫人 fūren *n.* Mrs., madame
14. 不知道 bú zhīdào I don't know.
15. 那 nà *pron.* that
16. 就 jiù *adv.* indicates emphasis
17. 来 lái *v.* indicates intended action
18. 介绍 jièshào *v.* introduce
19. 一下儿 yíxiàr indicates brief and casual action
20. 太太 tàitai *n.* Mrs.
21. 田平 Tián Píng Tian Ping
22. 王云 Wáng Yún Wang Yun
23. 刘月娟 Liú Yuèjuān Liu Yuejuan
24. 玛丽 Mǎlì Mary
25. 大卫·布朗 Dàwèi Bùlǎng David Brown
26. 布朗夫人 Bùlǎng fūren Mrs. Brown
27. 赵芳 Zhào Fāng Zhao Fang
28. 丁明国 Dīng Míngguó Ding Mingguo

注 释 Notes

1. 贵姓——敬辞，客气地问对方的姓。回答时可只说出自己的姓：“我姓……”，也可以说出全名：“我叫……”。但对不熟悉的人常只说出自己的姓。

“贵姓” is a polite usage in asking someone's name. To answer this question, one may only tell the family name or the whole name. But to strangers, only the family name is given.

2. 询问别人的姓名，对年龄相仿或比自己小的人可以直接问名字，

如：“你叫什么名字？”对年龄较大的人或长辈，礼貌的问法是：“请问，您怎么称呼？”

To ask the name of a person who is as old as the speaker himself or younger, he may do it directly such as “What is your name?”. “你叫什么名字？” But in the case of older people or people of senior generation, it's better to use the polite form: “May I know your name please?” “请问您怎么称呼？”

3. 我来介绍一下儿——“来”+动词，表示要做某事。“一下儿”放在动词后，表示一次时间很短的动作。

The word ‘来’ which may be followed by verbs, expresses the desire of doing something. “一下儿” is put after verbs to indicate that the action is brief.

4. “哪”后跟着量词或数量词时，口语中常说 nǐ; 单用时口语中常说 nǎ。

In colloquial Chinese, the pronunciation of the word ‘哪’ nǎ will be pronounced as nǐ when it is followed by measure words or numerals.

5. “就”放在“是”或“在”前，表示加强肯定，说明事实就是如此。如：“这就是王小姐。”“我家就在友谊宾馆。”

‘就’ is put before ‘是’ or ‘在’ to emphasize the affirmative tone of the speech; e. g.

No doubt, this is Miss. Wang. 这就是王小姐。

My home is just at the Friendship Hotel. 我家就在友谊宾馆。

6. “这”、“那”后跟着量词或数量词时，口语中常说 zhèi 和 nèi, 如：这个、那个、这些、那些、这会儿、那会儿等。单说或后边跟着名词时说 zhè 或 nà。

In colloquial Chinese the words 这 zhè and 那 nà will be pronounced as zhèi and nèi when they are followed by measure words or numerals.

7. 你好，你好！——连用两个“你好”，表示热情。

“你好” can be repeated twice to express warmth.

8. ü 自成音节或在一个音节开头时写成 yu，如 ü→yu ün→yun.

When “ü” is a syllable by itself or at the beginning of a syllable, it is written as “yu”; e. g. ü→yu; ün→yun.

练习 Exercises

一、发音练习：Pronunciation drills:

1. r p
2. iao üe ün ün

二、读下列音节：Read out the following syllables:

ren rao ri ping pian
jian xiao qiao yun yue
juan quan xuan rong yong

三、声调练习：Practise the following tones:

1. piāo piáo piǎo piào
rēn rén rěn rèn
yūn yún yǔn yùn
2. guì xìng yuèjuān nǚ wèi mǎlǐ
diàn huà shuǐ shì zhī dào xiǎojiě
jièshào xiānsheng shéme míngzi

四、请读下面的短语：Read out the following phrases:

先生 (xiānsheng)
小姐 (xiǎojiě)
太太 (tàitai)
您贵姓 (Nín guìxìng)?
叫什么名字 (jiào shénme míngzi)
您是哪位 (Nín shì nǚ wèi)?

我来介绍一下儿 (Wǒ lái jièshào yíxià)。

他在哪儿 (Tā zài nǎr)?

她是王云 (Tā shì Wáng Yún)。

五、完成对话：Complete the following dialogues:

1. 甲：_____

乙：我姓_____

2. 甲：_____

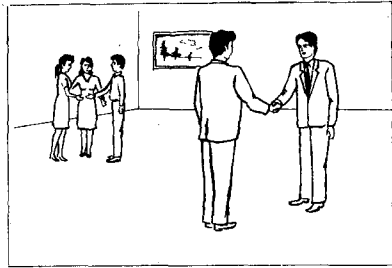
乙：我叫_____

3. 甲：_____

乙：她是_____

4. 甲：_____

乙：我不是_____，她是。



六、用指定词语对话：Complete the following dialogues with the words given in brackets:

1. 甲：哪位是布朗夫人？

乙：_____。(那位)

2. 甲：哪位是布朗夫人？

乙：_____ (她就是)

3. 甲：哪位是布朗夫人？

乙：_____ (去购物中心)

4. 甲：哪位是布朗夫人？

乙：_____（我来介绍一下，这位……）

第七课 谈国籍

Lesson 7 Discussing Nationality

1. 你是哪国人?

Nǐ shì nǐ guó rén?

2. 我是美国(法国、英国、日本)人。

Wǒ shì Měiguó (Fǎguó, Yīngguó, Riběn) rén.

3. 你是从什么地方来的?

Nǐ shì cóng shénme dìfāng lái de?

4. 她也是美国人吧?

Tā yě shì Měiguó rén ba?

5. 我是从法国来的。

Wǒ shì cóng Fǎguó lái de.

6. 你好像是英国人?

Nǐ hǎoxiàng shì Yīngguó rén.

[在服务台前, 外宾甲在办理住房手续]
desk, a foreigner is checking in]

[At the reception

服务员: 请问您是哪国人?

Qǐng wèn nín shì nǐ guó rén!

Attendant: What's your nationality?

外宾甲:

Wǒ shì Měiguó rén.

Foreigner A: I'm an American. 服务员: 您是从什么地方来的?

Nín shì cóng shénme dìfang
lái de?

Attendant: Where did you just come from?

外宾甲：香港。

Xiānggǎng.

Foreigner A: Hong Kong.

服务员：（指外宾乙）她也是美国人吧？

Tā yě shì Měiguó rén ba?

Attendant: (Asking B) She's an American too, isn't she?

外宾甲：不是，她是泰国人，我的太太。

Bú shì, tā shì Tàiguó rén, wǒ de tàitai.

Foreigner A: No, she isn't. She is from Thailand and she's my wife.

服务员：（向外宾乙）你好。你们是坐飞机来的吗？

Nǐ hǎo. Nǐmen shì zuò fēijī lái de ma?

Attendant: (To foreigner B) How do you do? Did you come by plane?

外宾甲：不是，是坐火车来的。

Bú shì, shì zuò huǒchē lái de.

Foreigner A: No. We came by train.

外宾乙：你会说英语吗？

Nǐ huì shuō Yīngyǔ ma?

Foreigner B: Can you speak English?

服务员：会一点儿。

Huì yìdiǎnr.

Attendant: Yes, only a little.

[办完手续]

[After checking in]

外宾甲、乙：谢谢你。

Xièxie nǐ.

Foreigner A and B: Thank you.

服务员: 不客气, 再见。

Bú kèqì, zàijiàn.

Attendant: It's a pleasure. Goodbye.

[在留学生的教室里]

[In the classroom]

老师: 同学们好!

Tóngxuémen hǎo!

Teacher: Hello, everyone.

学生: 老师好。

Lǎoshī hǎo.

Students: Hello, teacher.

老师: 我们先来认识一下。哪位是李英?

Wǒmen xiān lái rènshi yíxià. Nǐ wèi shì Lǐ Yīng?

Teacher: Now, Let's get to know each other. Who is Li Ying?

李英: 我是李英。

Wǒ shì Lǐ Yīng.

Li Ying: I'm Li Ying.

老师: 你是从什么地方来的?

Nǐ shì cóng shénme dìfāng lái de?

Teacher: Where are you from?

李英: 我是从法国来的。

Wǒ shì cóng Fǎguó lái de.

Li Ying: I'm from France.

老师: 好。谁叫丁明国?

Hǎo. Shuí jiào Dīng Míngguó?

Teacher: Thank you. Who is Ding Mingguo?

丁明国：我叫丁明国。

Wǒ jiào Dīng Míngguó.

Ding: I'm Ding Mingguo.

老师：你好像是英国人？

Nǐ hǎoxiàng shì Yīngguó rén?

Teacher: You are an English man, aren't you?

丁明国：不，我是加拿大人。

Bù, wǒ shì Jiānádà rén.

Ding: No. I'm a Canadian.

老师：山本在哪儿？

Shānběn zài nǎr?

Teacher: Where is Yamamoto?

山本：我在这儿。

Wǒ zài zhèr.

Yamamoto: I'm here.

老师：请介绍一下你自己。

Qǐng jièshào yíxià nǐ zìjǐ.

Teacher: Could you please introduce yourself?

山本：我是日本人，从美国来的，会说英语、法语，也会一点儿汉语。

Wǒ shì Rìběn rén, cóng Měiguó lái de, huì shuō Yīngyǔ, Fǎyǔ, yě huì yìdiǎnr Hànyǔ.

Yamamoto: Yes. I'm a Japanese. I came to China from America. I can speak English, French and a little Chinese, too.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 从 cóng *prep.* from

- | | | | |
|-----|------|---------------|-----------------|
| 2. | 什么地方 | shénme difang | where |
| 3. | 来 | lái v. | come |
| 4. | 也 | yě adv. | too |
| 5. | 坐 | zuò v. | to take (train) |
| 6. | 火车 | huǒchē n. | train |
| 7. | 认识 | rènshi v. | to recognize |
| 8. | 好像 | hǎoxiàng adv. | look like |
| 9. | 人 | rén n. | person |
| 10. | 会 | huì v. | can |
| 11. | 说 | shuō v. | speak |
| 12. | 英语 | Yīngyǔ n. | English |
| 13. | 法语 | Fǎyǔ n. | French |
| 14. | 汉语 | Hànyǔ n. | Chinese |
| 15. | 美国 | Měiguó | America |
| 16. | 英国 | Yīngguó | Britain |
| 17. | 法国 | Fǎguó | France |
| 18. | 加拿大 | Jiānádà | Canada |
| 19. | 日本 | Rìběn | Japan |
| 20. | 泰国 | Tàiguó | Thailand |
| 21. | 香港 | Xiānggǎng | Hong Kong |
| 22. | 李英 | Lǐ Yīng | Li Ying |
| 23. | 山本 | Shānběn | Yamamoto |

注 释 Notes

1. 你是从什么地方来的?——对已经发生的动作, 要强调说明发生的时间、地点、方式等, 就用“是…的”这个格式。“是”也可以省略不用, 但省略后原有的强调口气有所减弱。又如: “他(是)坐飞机来的。” “他(是)从美国来的。” “你(是)昨天

来的吧？”

“是…的” structure emphasizes the time, place or manner of an action which has already happened. Sometimes “是” can be omitted; e. g.

He came by plane. (emphasizing the manner of the action) 他
(是) 坐飞机来的。

I came from America. (emphasizing place of the action) 他
(是) 从美国来的。

Did you arrive here yesterday? (emphasizing time of the action)
你 (是) 昨天来的吧？

2. 吧——本课中的“吧”用在问句末尾，不是单纯提问，而是带有推测的语气。

“吧”，which is at the end of a sentence, does not only make a question but also gives an inferring tone.

练习 Exercises

一、读21个声母：Read out the following initials:

b p m f

d t n l

z c s

zh ch sh r

j q x

g k h

二、读下列六个单韵母：Read out the following simple finals:

a o e i u ü

三、读出下列音节：Read out the following syllables:

bo	po	mo	fo
de	te	ne	le
za	ca	sa	
zhi	chi	shi	ri
lü	ju	qu	xu
gu	ku	hu	ru

四、声调练习：Practise the following tones:

1. yē yé yě yè
yuē yué yuě yuè
juān juán juǎn juàn
cōng cóng cǒng còng
2. cóng difang lái yě zuò
huǒchē hǎoxiàng Yīngyǔ huìhuà

五、熟读下面短语：Practise the following phrases:

哪国人 (nǎi guó rén)
坐飞机来的 (zuò fēijī lái de)
先认识一下 (xiān rènshi yíxià)
什么地方 (shénme dìfang)
会说汉语 (huì shuō Hànyǔ)
请介绍一下 (Qǐng jièshào yíxià)。

六、根据你自己的情况回答问题：Answer the questions according to your own situation:

1. 你是哪国人?
2. 你是从什么地方来的?
3. 你会说英语吗?
4. 你的朋友好像是英国人?

七、根据自己的实际情况，完成下面一段话：Fill in the blanks according to your own situation:

我来_____一下儿，我叫_____。我是_____人，是从_____来的，(是)坐_____来的。我说_____语，也会说_____语。这是我的朋友，她是_____国人，叫_____，她是从_____来的。

第八课 请求和应答

Lesson 8 Making and Responding to Requests

1. 请帮帮忙好吗?

Qǐng bāngbang máng hǎo ma?

2. 请等一会儿好吗?

Qǐng děng yíhuìr hǎo ma?

3. 看一下行吗?

Kàn yíxiàr xíng ma?

4. 可以用一下吗?

Kěyǐ yòng yíxiàr ma?

5. 我可以抽烟吗?

Wǒ kěyǐ chōu yān ma?

6. 行。

Xíng.

7. 可以。

Kěyǐ.

[一位老妇人手提皮箱为难地停在路边] [An old woman is standing by the road with a suitcase in her hand]

老妇：(试探地对一路人) 请帮帮忙好吗?

Qǐng bāngbang máng hǎo ma?

Old woman: (To a passer-by tentatively) Could you please help me?

男青年：好。

Hǎo.

Young man: Yes.

老妇：谢谢。

Xièxie.

Old woman: Thank you.

男青年：（接过皮箱，走了两步，忽然想起）请等一会儿好吗？

Qǐng děng yíhuìr hǎo ma?

Young man: (The young man takes over the suitcase and has walked a few steps. Then he suddenly has an idea) Would you please wait a moment?

老妇：好。

Hǎo.

Old woman: All right.

男青年：（取来自行车，将皮箱放上）走吧！

Zǒu ba!

Young man: (He comes back with a bike and puts the suitcase on the bike) Let's go.

老妇：太谢谢你了！

Tài xièxie nǐ le!

Old woman: Thank you very much.

男青年：不客气。

Bú kèqi.

Young man: Don't mention it.

[在展览馆长椅上]

[On the bench in an exhibition hall]

甲：(向乙) 看一下行吗？(指放在长椅上的报纸)

Kàn yíxià xíng ma?

A: (He asks B) May I have a look? (Pointing at the newspaper on the bench.)

乙：行，请看吧！

Xíng, qǐng kàn ba!

B: Yes, please.

甲：(想记点什么) 请问，有笔吗？

Qǐngwèn, yǒu bǐ ma?

A: (A wants to take note) Excuse me. Do you have a pen with you?

乙：有。

Yǒu.

B: Yes.

甲：可以用一下吗？

Kěyǐ yòng yíxià ma?

A: May I use your pen for a moment?

乙：可以。(借笔给甲。后取出烟盒，向甲) 我可以抽烟吗？

Kěyǐ.

Wǒ kěyǐ chōu yān ma?

B: Yes. (B gives his pen to A and takes out a cigarette box) Do you mind me smoking here?

甲：(指墙上“请勿吸烟”的牌子) 请看。

Qǐng kàn.

A: (He points to the sign board with "No Smoking" written on it) Just look at that.

乙：(会意，收起烟盒) 噢，对不起。

Ò, duì bu qǐ.

B: (He knowingly puts aside the cigarette box) Oh, I'm sorry.

[甲、乙都笑了]

[They both laugh]

生词和短语

New Words & Expressions

1. 帮忙 bāngmáng *v.* help
2. 等 děng *v.* wait
3. 走 zǒu *v.* go
4. 看 kàn *v.* look
5. 笔 bǐ *n.* pen
6. 可以 kěyǐ *v.* may, can
7. 用 yòng *v.* use
8. 抽烟 chōu yān smoke
9. 行 xíng *v.* Ok
10. 噢 ò *int.* oh
11. 太 tài *adv.* very
12. 对不起 duì bu qǐ sorry

注 释 Notes

1. 帮帮忙——“帮”重叠，意思同“帮一下（忙）”。类似的如：“看看”同“看一下”。

In Chinese, verbs can be reduplicated such as “帮忙—帮帮忙”, and the meaning remains the same.

2. 好吗、行吗——是请求问句中常用的一种格式，语气比较缓和，意思等於问“行不行”、“可以不可以”。

“好吗?行吗” are common structures in imperative sentences and can soften the speech tone. It means ‘How about doing……?’

3. 噢——叹词，表示明白了。

‘噢’ is an exclamation which means ‘I see’.

练习 Exercises

一、请复习下列复韵母：Practise the following compound finals:

ai ao
ou
ei
ia ie iao iu
ua uo uai ui
üe

二、请读下列音节：Read out the following syllables:

ji qi xi
jue que xue
jiu qiu xiu
zou cou sou
zhui chui shui

三、声调练习：Practise the tones:

1. yōng yóng yǒng yòng
tōu tóu tǒu tòu
bān bǎn bǎn bàn
qīn qín qǐn qìn
2. děng bāngmáng kěyǐ
chōu yān zǒu ba hǎo ma

四、请读出下列短语：Read out the following phrases:

帮帮忙 (bāngbang máng)
用一下 (yòng yíxià)
可以 (kěyǐ)
等一会儿 (děng yíhuìr)
看一下 (kàn yíxià)

有笔吗 (yǒu bǐ ma)

五、看图对话：Make up dialogues according to the pictures:

1. 甲: _____ ?

乙: _____。

甲: _____。

乙: 不用谢。



2. 甲: _____ ?

乙: _____。

甲: _____。

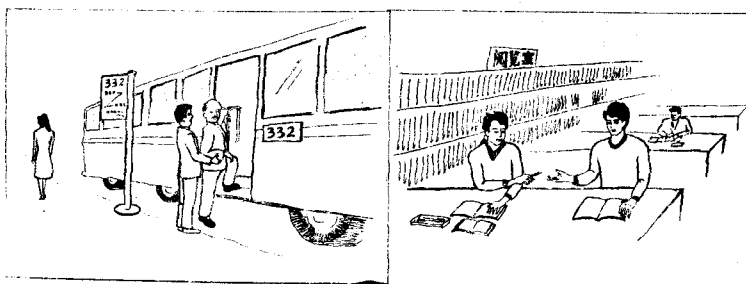
乙: 不客气。

3. 甲: _____ ?

乙: _____。

甲: _____。

乙: 没什么。



第九课 致歉和应答

Lesson 9 Making and Responding to Apologies

1. (真) 对不起, 请原谅。
(zhēn) Dui bu qǐ, qǐng yuánliàng.
2. 麻烦你了。
Máfan nǐ le.
3. 没关系。
Méi guānxi.
4. 没什么。
Méi shénme.

[白兰在等李明, 不时看表, 然后走到书摊前看书。另一人将书碰落] [Bai Lan is waiting for Li Ming. She looks at her watch from time to time. Then she goes to a book-stand. Another man knocks down a book]

甲: (将书捡起) 对不起。

Dui bu qǐ.

A: (He picks up the book) I'm sorry.

白兰: 没关系。

Méi guānxi.

Bai Lan: That's all right.

[李明匆匆行走, 撞上了乙]

[Li Ming walks in a hurry and

bumps into B]

李明：对不起，请原谅。

Duì bu qǐ, qǐng yuánliàng.

Li Ming: I'm sorry. I beg your pardon.

乙：没关系。

Méi guānxi.

B: That's all right.

[李明来到白兰身边，看表] [Li Ming goes to Bai Lan and looks at his watch]

李明：对不起，白兰。我来晚了。

Duì bu qǐ, Bái Lán. Wǒ lái wǎn le.

Li Ming: I'm sorry I'm late.

白兰：没什么。

Méi shénme.

Bai Lan: Never mind.

[李明和白兰在公园冷饮店，李不小心将汽水洒在白兰身上和地上] [Li Ming and Bai Lan are at a refreshment stand in a park. Li Ming carelessly spills the drink on Bai Lan as well as on the floor]

李明：对不起，对不起。

Duì bu qǐ, duì bu qǐ.

Li Ming: I'm awfully sorry.

白兰：没关系。

Méi guānxi.

Bai Lan: Never mind!

[服务员过来擦地]
白、李：麻烦你了。

Máfan nǐ le.

Bai Lan; Sorry to trouble you.

服务员：没什么。

Méi shénme.

Waitress; Never mind.

[在影剧院观众席，王华和他的同伴在寻找座位] [In the cinema, Wang Hua and his friend are looking for their seats]

王华：(拿着票，看到他们的座位上坐着一对青年男女)

请问，您的票是几排几号？

Qǐngwèn, nín de piào shì jǐ pái jǐ hào?

Wang; (With the ticket in his hand, he sees a young man and a girl sitting on their seats) Excuse me. What is your seat number?

男青年：(取出票看，知道坐错了)真对不起，我们的票是楼上的。(离开座位)

Zhēn duì bu qǐ, wǒmen de piào shì lóu shàng de.

Young man; (He takes out the ticket, looks at it, knows that they are sitting on the wrong place.) I'm sorry. Our seats are upstairs.

王华：麻烦你们了。

Máfan nimen le.

Wang; Sorry to trouble you.

女青年：没什么。

Méi shénme.

Girl; That's all right.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 原谅 yuánliàng *v.* pardon
2. 晚 wǎn *adj.* late
3. 麻烦你了 máfan nǐ le Sorry to trouble you.
4. 没关系 méi guānxi Never mind.
5. 没什么 méi shenme Don't mention it.
6. 真对不起 zhēn duì bu qǐ I'm really sorry.
7. 的 de *aux.* indicates possession
8. 票 piào *n.* ticket
9. 几 jǐ *pron.* several
10. 排 pái *clas.* row
11. 号 hào *n.* number
12. 错 cuò *adj.* wrong
13. 楼上 lóu shàng *n.* upstairs

注 释 Notes

1. 你的票——“的”在名词、代词、动词、形容词后边可以构成“的”字短语修饰名词。如：谁的票、学习的方法、幸福的生活、旧的习惯。

The word “的” can be placed after verbs, adjectives, pronouns and adverbs to modify nouns; e. g.

whose ticket 谁的票

the method of learning 学习的方法

happy life 幸福的生活

old habit 旧的习惯

2. 真对不起——“真”在这里是“的确”、“实在”的意思。如：“这儿真是好地方”；“飞机真快”。

“真” means “really” or “indeed”; e. g.
This is really a nice place. 这儿真是好地方。
Planes are really fast. 飞机真快。

练习 Exercises

一、发音练习：Pronunciation drills:

uan ian ueng

二、复习下列16个鼻韵母：Practise the following nasal finals:

an ang

ong

en eng

in ing ian iang iong

uen ueng uan uang

ün üan

三、请读出下列音节：Read out the following syllables:

nan lan nen leng

niang liang jiong qiong xiong

nüe lüe yue yuan ying

wan wang

四、声调练习：Practise the following tones:

1. guān guán guǎn guàn

dēng déng děng dèng

wā wá wǎ wà

shuāng shuáng shuǎng shuàng

2. yuánliàng lóushàng jǐpái duìbuqǐ

nǐmen máfan guānxi

五、熟读下列短语：Practise the following phrases:

对不起 (duì bu qǐ)

请原谅 (qǐng yánlǐàng)

没关系 (méi guānxi)

来晚了 (lái wǎn le)

没什么 (méi shénme)

麻烦你了 (máfan nǐ le)

六、看图说致歉应答对话：Make up dialogues according to the pictures:

1. 甲：请不要吸烟。

乙：_____。



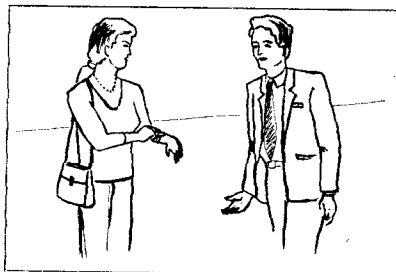
2. 甲：_____。

乙：_____。



3. 甲：_____, 我来晚了。

乙：_____。



第十课 说方位

Lesson 10 Talking About Location

1. 上边(面)的那件衣服你喜欢吗?
Shàngbianr (miàn) de nèijiàn yifu nǐ xǐhuan ma?
2. 我喜欢下边(面)的那件。
Wǒ xǐhuan xiàbianr (miàn) de nèijiàn.
3. 中间的那件看一下行吗?
Zhōngjiān de nèi jiàn kàn yíxiàr xíng ma?
4. 李明旁边的是谁?
Lǐ Míng pángbiānr de shì shuí?
5. 左边的是赵芳, 右边的是白兰。
Zuǒbianr de shì Zhào Fāng, yòubianr de shì Bái Lán.
6. 他前边的是不是叫王华?
Tā qiánbianr de shì bú shì jiào Wáng Huá?
7. 在你的后边(面)。
Zài nǐ de hòubianr (miàn).
8. 里边不可以抽烟, 请到外边去抽。
Lǐbianr bù kěyǐ chōu yān, qǐng dào wàibianr qù chōu.

[白兰和王华在热闹服装街] [Bai Lan and Wang Hua
are at a noisy street where clothes are sold]

白兰:(向王华) 你喜欢上边的那件衣服吗?

Nǐ xǐhuan shàngbianr de nèi jiàn yifu ma?

Bai Lan: (to Wang Hua) Do you like the dress up there?

王华：我喜欢下边的那件。

Wǒ xǐhuan xiàbianr de nēijiàn.

Wang Hua: I like the one down there.

白兰：这件呢？（指中间的一件）

Zhèijiàn ne?

Bai Lan: What about this one? (Pointing at the one in the middle)

王华：我也喜欢。

Wǒ yě xǐhuan.

Wang Hua: I like it, too.

白兰：（向商贩）中间的那件看一下行吗？

Zhōngjiān de nēi jiàn kàn yíxiàr xíng ma?

Bai Lan: (To the seller) May I look at the one in the middle?

商贩：行。（取下衣服，递给白）

Xíng.

Seller: Yes. (He takes down the dress and gives it to Bai Lan.)

[草地上，人们三三两两，正在野餐] [Some people are having a picnic on the grass]

甲：（指前面）李明旁边的是谁？

Lǐ Míng pángbiānr de shì shuí?

A: (pointing to the front) Who are those people beside Li Ming?

乙：左边的是赵芳，右边的是白兰。

Zuǒbianr de shì Zhào Fāng, yòubianr de shì Bái Lán.

B: The one on the left is Zhao Fang and the one on the right is Bai Lan.

甲：他前边的是不是叫王华？

Tā qiánbianr de shì bú shì jiào Wáng Huá?

A: Is the one in front of him Wang Hua?

乙: 是。(忽然想起) 哎, 玛丽在哪儿?

Shì. Ai, Mǎlì zài nǎr?

B: Yes. (Suddenly) Now, where is Mary?

甲: 在你的后边。

Zài nǐ de hòubianr.

A: She's behind you.

乙: (回头见玛丽, 笑) 你在这儿!

Nǐ zài zhèr!

B: (B turns round and sees Mary) You are here.

[在展览厅, 甲正在抽烟。服务员走来] [In an exhibition hall, A is smoking. A staff member comes over]

服务员: 里边不可以抽烟, 请到外边去抽。

Lǐbianr bù kěyǐ chōu yān, qǐng dào wàibianr qù chōu.

Staff member: Smoking is not allowed inside, please do it outside.

甲: 对不起, 请原谅。(连忙将烟蒂熄灭)

Duì bu qǐ, qǐng yuánliàng.

A: I'm sorry. I beg your pardon. (He quickly stubs out the cigarette end)

生词和短语 New Words & Expressions

1. 上边 (面) shàngbianr (miàn) n. on, up
2. 件 jiàn clas. a piece of
3. 衣服 yifu n. dress, clothes
4. 喜欢 xǐhuan v. like
5. 下边 (面) xiàbianr (miàn) n. down

- | | | | |
|------------|------------------|------|---------------|
| 6. 中间 | zhōngjiān | n. | in the middle |
| 7. 旁边 | pángbiānr | n. | beside |
| 8. 左边 | zuǒbianr | n. | on the left |
| 9. 右边 | yòubianr | n. | on the right |
| 10. 前边 (面) | qiánbianr (miàn) | n. | in front of |
| 11. 后边 (面) | hòubianr (miàn) | n. | behind |
| 12. 哎 | ài | int. | exclamation |
| 13. 里边 (面) | lǐbianr (miàn) | n. | inside |
| 14. 外边 (面) | wàibianr (miàn) | n. | outside |

注 释 Notes

1. 哎——叹词，本课中表示忽然想起某事，并感到有些惊异。
“哎”，an exclamation, indicates a sudden idea and surprise in this text.
2. 到外边去抽——“到”是“往”的意思，和表示处所的词语一起用。在处所词语之后还可以加“来”或“去”。加“来”是表示动作朝着说话人的方向，如：到我这儿来看吧！加“去”表示的是离开说话人所在地，如：到你家去玩吧！
“到” means ‘toward’ and is often used with words indicating locations, which may be followed by “来” or “去”. “来” means ‘come’ and “去” means ‘go’; e. g.

Come to my place and have a look. 到我这儿来看吧！

Let's go to your place to enjoy ourselves. 到你家去玩吧！

练习 Exercises

一、练习下列各组发音：Pronunciation drills:

b—p	d—t	g—k	zh—ch
z—c	sh—r	j—q	n—l m—n

二、拼读练习：Read out the following syllables：

bie—pie dun—tun guang—kuang

zhou—chou zuan—cuan nong—long

niu—miu shua—rua jiang—qiang

三、声调复习：Review the tones：

1. 三声变调 Tone changes—3rd tone

nǐ hǎo zhǎnlǎn xiǎojiě kěyǐ

nǎlǐ jǐ diǎn mǎibǐ qǐwǎn

jǐ tiān jǐ pái gǎnxiè hǎo ba

2. “一”的变调 Tone changes——“一”

yì tiān yì nián yì huǐr yí jiàn

3. “不”的变调 Tone changes——“不”

bù zhī bù lái bù dòng bú xiè

4. 轻声 Neutral tone：

fūren rènshi tàitai xǐhuan

kèqi máfan méi guānxi méi shénme

5. 儿化韵 Retroflex final：

zhèr nàr hǎowánr

zài nǎr pángbiānr zhōngjiānr

四、熟读下面短语：Practise the following phrases：

上边儿 (shàngbianr)

也喜欢 (yě xǐhuan)

旁边的人 (pángbiānr de rén)

那件衣服 (nèi jiàn yīfu)

中间的那个 (zhōngjiānr de nèi ge)

前边是谁 (qiánbianr shì shéi)

五、用指定词语对话：Complete the dialogues with the words given：

1. 甲：这里的衣服你喜欢哪一件？

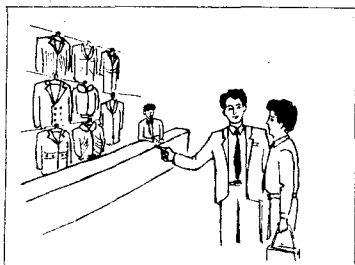
乙：_____。（上边）

甲：（向丙）你喜欢哪一件？

丙：_____。（下边）

（向甲）你也喜欢下边的吗？

甲：不，_____。（中间）



2. 甲：请问，谁是布朗夫人？

乙：（指前）_____。

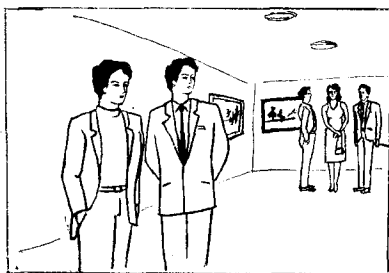
（中间）

甲：她旁边的是谁？

乙：_____。（左边）

甲：右边的呢？

乙：_____。（右边）

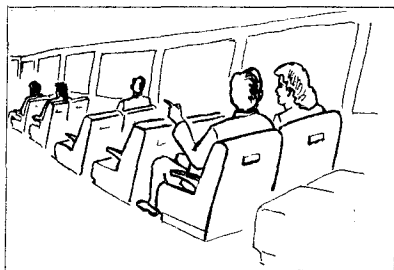


3. 甲：坐在白兰小姐前边的是谁？

乙：_____。（前边）

甲：坐在她后边的呢？

乙：_____。（后边）



4. 甲：王云在里边吗？

乙：不，_____。（里边）

甲：她在哪儿？

乙：_____。（外边）



第十一课 问路

Lesson 11 Asking Directions

1. 劳驾，到百货大楼怎么走？

Láojià, dào Bǎihuò Dàlóu zěnmē zǒu?

2. 一直往前走，路西。

Yízhí wǎng qián zǒu, lù xī.

3. 往东（西、南、北）拐。

Wǎng dōng (xī, nán, běi) guǎi.

4. 一拐弯就到。

Yì guǎiwānr jiù dào.

5. 错了，那边是东。

Cuò le, nàibiānr shì dōng.

6. 车站在马路的南边。

Chēzhàn zài mǎlù de nánbiānr.

7. 请过马路，就在对面。

Qǐng guò mǎlù, jiù zài duìmiǎnr.

[北京街头，行人向卖冰棍的老太太问路]

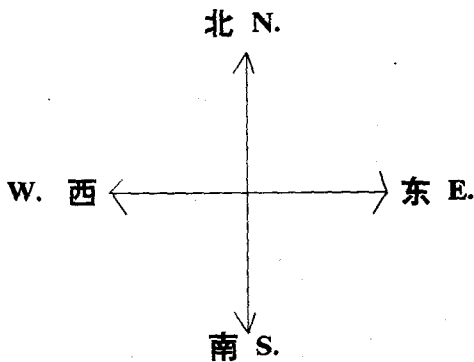
[In a street,

a passer-by is asking the way from an old woman who sells popsicles]

路人甲：劳驾，到百货大楼怎么走？

Láojià, dào Bǎihuò Dàlóu zěnmē zǒu?

Passer-by: Excuse me. Could you tell me the way to the department store?



老太太：一直往前走，路西。

Yìzhí wǎng qián zǒu, lù xī.

Old woman: Go straight on. It's on the west side of the street.

路人甲：麻烦您了。

Máfan nín le.

Passer-by: Sorry to trouble you.

老太太：没什么。

Méi shénme.

Old woman: Not at all.

[路人乙问路]

[Another passer-by is asking the way]

路人乙：请问，北京饭店在哪儿？

Qǐng wèn, Běijīng Fàndiàn zài nǎr?

Passer-by: Excuse me. Where is the Beijing Hotel?

老太太：往右拐。

Wǎng yòu guǎi.

Old woman: Turn right.

路人乙：远吗？

Yuǎn ma?

Passer-by: Is it far from here?

老太太: 不远, 一拐弯就到。

Bù yuǎn, yì guǎiwānr jiù dào.

Old woman: No, it's just around the corner.

路人乙: 谢谢!

Xièxie.

Passer-by B: Thank you.

[一外国旅游者问路]

[A foreign tourist is asking the

way]

旅游者: 请问, 到友谊商店怎么走?

Qǐng wèn, dào Yǒuyì Shāngdiàn zěnmē zǒu?

Tourist: Excuse me. Could you tell me the way to the Friendship Store?

老太太: 往东拐。

Wǎng dōng guǎi.

Old woman: Turn east.

旅游者: 谢谢。(往西拐了)

Xièxie.

Tourist: Thank you. (He turns west)

老太太: 哎, 先生, 错了, 那边是东。(指着马路对面)

Ài, xiānsheng, cuò le, nàibiānr shì dōng.

Old woman: Hey, you went the wrong way. East is there. (Pointing to the opposite side of the street)

旅游者: (恍然, 笑) 谢谢!

Xièxie!

Tourist: (Knowing what's happened and laughing) Thank you.

老太太：你还是坐车去吧！车站在马路南边。

Nǐ háishi zuò chē qù ba! Chēzhàn zài mǎlù de nánbianr.

Old woman: You'd better go by bus. The bus stop is on the south side of the street.

旅游者：麻烦您了。

Máfan nín le.

Tourist: I'm sorry to trouble you.

老太太：不客气。

Bú kèqi.

Old woman: Not at all.

[旅游者来到友谊商店附近]

[The tourist comes near the

Friendship Store]

旅游者：(向一行人) 劳驾，请问到友谊商店是一直往前走吗？

Láojià, qǐngwèn dào Yǒuyì Shāngdiàn shì yìzhí wǎng qián zǒu ma?

Tourist: (To a passer-by) Excuse me. May I go straight on to get to the Friendship Store?

行人：不，请过马路，就在对面。

Bù, qǐng guò mǎlù, jiù zài duìmiàn.

Passer-by: No, just cross the street. It is on the other side of the street.

旅游者：谢谢。

Xièxie.

Tourist: Thank you.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 到 dào v. go to

2. 怎么走 zěnmē zǒu how to get to
 3. 往 wǎng *prep.* to
 4. 拐 guǎi *v.* turn
 5. 一直往前走 yízhí wǎng qián zǒu to go straight on
 6. 路西 lù xī the west side of the road
 7. 东 dōng east
 8. 南 nán south
 9. 西 xī west
 10. 北 běi north
 11. 拐弯 guǎiwānr turn
 12. 还是 háishi *adv.* had better
 13. 坐车 zuò chē go by bus
 14. 车站 chēzhàn bus stop
 15. 远 yuǎn *adj.* far
 16. 过马路 guò mǎlù cross the road
 17. 对面 duìmiàn *n.* the opposite side

注 释 Notes

1. “路西——指在马路的西边”。

“路西” means on the west side of the road.

2. 还是坐车去吧——“还是”表示经过比较和考虑，引出所选择的
 的做法。又如：

A: 买不买呢？

B: 还是买两个吧！

“还是” is used when a decision is made after comparison and consideration; e. g.

Shall I buy them? 买不买呢？

You'd better buy some. 还是买两个吧！

3. 一拐弯就到——用“一……就……”的句式，表示一种动作或情况出现后，紧接着会发生另一种动作或情况。又如：“一看就明白。”

‘一……就’ pattern indicates two actions, which happen one right after the other; e. g. You'll understand as soon as you look at it. “一看就明白”

4. 哎——在本课中是打招呼用语，提醒听话人注意。

In this text, “哎” is a greeting to be used to call the attention of the listener.

练 习

一、完成下面的问话句：

甲：_____？

乙：去百货大楼一直往前走。

甲：_____？

乙：错了，这边儿是北。

甲：_____？

乙：一拐弯就是。

甲：_____？

乙：不，是在马路的西边。

甲：_____？

乙：还是坐车去吧！

甲：_____？

乙：车站在马路的对面。

二、完成对话：

甲：劳驾，到北京饭店是一直往前走吗？

乙：_____

甲：远不远？

乙：_____

甲：在路南还是路北？

乙：_____

甲：麻烦你了。

乙：_____

三、看图对话：

甲：_____ (劳驾)

乙：_____

甲：_____ (拐弯)

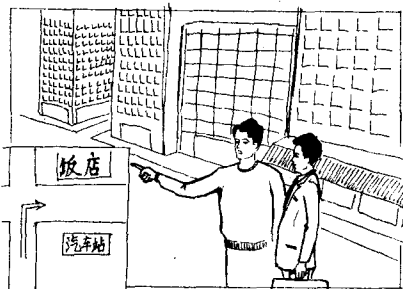
乙：_____

甲：_____ (路南)

乙：_____

甲：_____ (对面)

乙：_____



第十二课 说数量

Lesson 12 Talking about Quantities and Amounts

1. 你们学校有多少(个)留学生?
Nǐmen xuéxiào yǒu duōshao (ge) liúxuéshēng?
2. 大概四百多个。
Dàgài sì bǎi duō ge.
3. 有多少汉语老师?
Yǒu duōshao Hànyǔ lǎoshī?
4. 有三十几位老师。
Yǒu sānshí jǐ wèi lǎoshī.
5. 你是第一次来中国吗?
Nǐ shì dìyī cì lái Zhōngguó ma?
6. 我一九八七年来过一次。
Wǒ yī jiǔ bā qī nián lái guo yī cì.
7. 右边第四个房间。
Yòubianr dìsì gè fángjiān.
8. 左边第三位就是。
Zuǒbianr dìsān wèi jiù shì.

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

yī, èr, sān, sì, wǔ, liù, qī, bā, jiǔ, shí.

one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百。

shí, èrshí, sānshí, sìshí, wǔshí, liùshí, qīshí, bāshí, jiǔshí, yìbǎi.
ten, twenty, thirty, forty, fifty, sixty, seventy, eighty, ninety, hundred.

[玛丽和大卫交谈] [Mary is talking with David]

玛丽：你们学校有多少（个）留学生？

Nǐmen xuéxiào yǒu duōshao (ge) liúxuéshēng?

Mary: How many foreign students are there in your school?

大卫：大概四百多个。

Dàgài sì bǎi duō ge.

David: Probably over 400.

玛丽：有多少汉语老师？

Yǒu duōshao Hànyǔ lǎoshī?

Mary: How many Chinese teachers do you have?

大卫：（有）三十几位老师。你们学校呢？

(yǒu) Sānshí jǐ wèi lǎoshī. Nǐmen xuéxiào ne?

David: Thirty some teachers. What about your school?

玛丽：有四十几个留学生，七八位老师。

Yǒu sìshí jǐ ge liúxuéshēng, qī bā wèi lǎoshī.

Mary: We have forty some students and about seven or eight teachers.

大卫：你是第一次来中国吗？

Nǐ shì dìyī cì lái Zhōngguó ma?

David: Is this your first visit to China?

玛丽：我一九八七年来过一次。

Wǒ yī jiǔ bā qī nián lái guo yí cì.

Mary: No, I came once in 1987.

大卫：你学了几年汉语了？

Nǐ xué le jǐ nián Hànyǔ le?

David: How long have you been studying Chinese?

玛丽：在国内学了六个月，来中国学了两年，一共学了两年半。

Zài guó nèi xué le liù ge yuè, lái Zhōngguó xué le liǎng nián, yí gòng xué le liǎng nián bàn.

Mary: I studied for six months at home and two years here in China, all together two years and a half.

[在某公司大楼里]

[In an office building]

大卫：(问服务员) 李明先生在哪儿？

Lǐ Míng xiānsheng zài nǎr?

David: (asking the attendant) Where could I find Mr. Li Ming?

服务员：请到(第)十六层。

Qǐng dào (dì) shíliù céng.

Attendant: He is on the sixteenth floor.

[大卫到了十六层]

[David comes to the sixteenth floor]

大卫：(问过路人) 李明先生在几号房间？

Lǐ Míng xiānsheng zài jǐ hào fángjiān?

David: (He asks a man who is passing by) Could you tell me Mr. Li Ming's room number?

过路人：右边第四个房间。

Yòubianr dìsì ge fángjiān.

Man: The fourth room on the right.

大卫：(到了门前，敲门入内) 哪位是李明先生？

Něi wèi shì Lǐ Míng xiānsheng?

David: (He comes to the door and knocks on the door) Who is Mr. Li Ming?

一职员：左边第三位就是。

Zuǒbianr dīsān wèi jiù shì.

Office worker: The third one on the left.

大卫：谢谢。

Xièxie.

David: Thank you.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 学校 xuéxiào *n.* school
2. 多少 duōshao how many
3. 个 gè *clas.* measure word
4. 留学生 liúxuéshēng *n.* foreign student
5. 大概 dàgài *adv.* about
6. 百 bǎi *num.* hundred
7. 老师 lǎoshī *n.* teacher
8. 第一次 dìyī cì first time
9. 年 nián *n.* year
10. 月 yuè *n.* month
11. 过 guò *aux.* indicates past action
12. 学 xué *v.* study
13. 国内 guónèi domestic; at one's home country
14. 两 liǎng *num.* two
15. 层 céng *clas.* floor
16. 房间 fángjiān *n.* room

注 释 Notes

1. “几”和“多少”都用来提问数目。估计数目在十以下，用“几”提问；用“多少”可以提问任何数目。“几”和名词之间必须用量词，如“你有几本书？”“多少”后边可以用量词，也可以不用。如：“你有多少本书？”“你有多少书？”

Both “几” and “多少” can be used in asking about quantity. If the figure is less than ten, use “几”. Between “几” and the the noun, there must be a measure word. ‘多少’ can be used in asking about any amount of quantity and the measure word between “多少” and the noun can be omitted.

2. 序数词是在数词前加上词头“第”，如“第一、第二……”。序数词后一般要有量词，如“第一个”、“第二次”等。有时“第”字省略不说，而用数词表示序数，如：“我住二楼。”“二楼”即“第二层楼”。提问序数时一般要用“第”，如“第几……？”

The word ‘第’ is put before numerals to form ordinals, for example, “第一，第二”。①Generally speaking, after the ordinals there will be a measure word such as 第一个，第二次 and so on. ②“第” can be omitted sometimes; e. g. I live on the second floor. “我住二楼”。“二楼” means “第二层楼。”③However in questions, “第” must be used.

3. “二”和“两”都表示数目“2”，在具体表达时有下列区别：a. 含“2”的两位数、三位数如12、20、42、112、232等，用“二”不用“两”，如“四十二个学生”。“2”在位数词“亿、千万、万、千”前，可以用“二”也可以用“两”，但一般读来要和最高位的读法相协调，如：“两万两千……”、“二万二千……”、“二千二百……”等。而处于最高位数的“2”读“两”时

多一些。b. 在普通量词前，一般用“两”不用“二”，如：“两张床”、“两个人”、“两件衬衫”。c. 在序数词中用“二”不用“两”，如“第二”、“第三十二”。

Differences between ‘二’ and ‘两’:

1. In reading numbers such as 12, 20, 42, 112, 232, only ‘二’ is used. In reading numbers such as two hundred million, ten million, two thousand or twenty thousand, both ‘二’ and ‘两’ can be used. But before the first place of multi-digit numbers ‘两’ is more preferable, and the rest is read accordingly.

2. Before general measure words, only ‘两’ can be used.

3. Before ordinals only ‘二’ can be used.

4. 来过——“过”用在动词后表示动作完毕或曾经有过某事发生。
如：“我去过美国。”

“过” indicates a past action or a completed action; e. g. I've been to America. 我去过美国。

练 习

一、回答问题:

1. 甲：你们学校有多少留学生？

乙：_____

甲：有多少老师？

乙：_____

2. 甲：你有多少中国朋友？

乙：_____

甲：你学过几年汉语？

乙：_____

3. 甲：你是一九八九年来中国的吗？

乙：不，_____

甲：大卫是第一次来中国吗？

乙：不，_____。

二、看图对话：

1. 甲：白兰小姐在第几层？

乙：_____。

甲：白兰在哪个房间？

乙：_____。



2. 甲：请问，哪位是白兰小姐？

乙：_____。

甲：是右边第二个人吗？

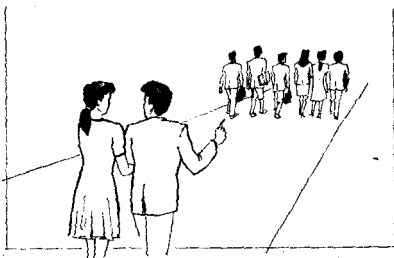
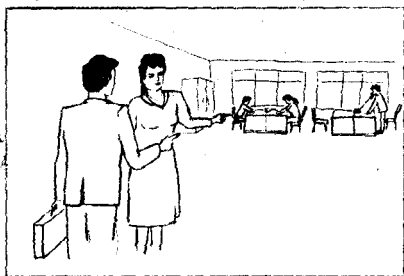
乙：_____。

3. 甲：右边第二个人是谁？

乙：_____。

甲：左边第三个人是不是李明？

乙：不是，_____。



第十三课 说钱数

Lesson 13 Talking About Money System

1. 多少钱?
Duóshao qián?
2. 九元(块)六角(毛)二分。
Jiǔ yuán (kuài) liùjiǎo (máo) èr fēn.
3. 十块零八(毛)。
Shí kuài líng bā (máo).
4. 一千二百五十元。
Yì qiān èr bǎi wǔshí yuán.
5. 这个八块五毛五, 那个七块二。
Zhège bā kuài wǔ máo wǔ, nèige qī kuài èr.
6. 太贵了!
Tài guì le!
7. 这个便宜。
Zhège piányi.
8. 一共八十一块二毛二。
Yìgòng bāshí yī kuài èr máo èr.

[两个儿童认价目表] [Two children are learning to read the price list]

- | | | |
|----------------------|----------------|---------------------|
| 10. 80元 | 2. 60元 | 9. 62元 |
| shí kuài líng bā máo | liǎng kuài liù | jiǔ kuài liù máo èr |

8. 55元	7. 20元	4. 10元	1. 50元
bā kuài wǔ máo wǔ	qī kuài èr	sì kuài yī	yí kuài wǔ
15. 00元	14. 06元	0. 07元	
shíwǔ kuài	shísì kuài líng liù	qī fēn	

[一位妇女手持绢花, 在工艺品柜前] [A woman holding silk flowers in her hand is standing at the arts and crafts counter.]

售货员: 您买点什么?

Nín mǎi diǎnr shénme?

Shop-assistant: May I help you?

女顾客: (指花瓶) 我看看行吗?

Wǒ kànkàn xíng ma?

Woman: (Pointing to the vase) May I have a look at it?

售货员: 这个还是那个?

Zhèige háishi nèige?

Shop-assistant: This one or that one?

女顾客: 那个。

Nèige.

Woman: That one.

[售货员取出花瓶] [The shop-assistant takes off the vase]

女顾客: (将花插入, 端详, 表示满意)

是一百二十五块五吗?

Shì yì bǎi èrshí wǔ kuài wǔ ma?

Woman: (Putting flowers into it, looking at it and then very satisfied) Is it one hundred and twenty-five *kuai* and five *mao*?

售货员：不，是一千二百五十五元。

Bù, shì yì qiān èr bǎi wǔshí wǔ yuán.

Shop-assistant: No, it's one thousand two hundred and fifty-five.

女顾客：哦！（知道看错标价，笑了。又表示遗憾地）太贵了。

Ò! Tài guì le.

Woman: (Knowing that she's made a mistake about the price and smiling) Oh, it's too expensive.

售货员：这个便宜。（指另外一只）

Zhèige piányi.

Shop-assistant: (She points to another vase) This one is cheap.

女顾客：多少钱？

Duōshao qián?

Woman: How much is it?

售货员：三百四十八。

Sān bǎi sìshí bā.

Shop-assistant: Three hundred and forty-eight.

女顾客：（摇头，表示不满意）不买这个。

Bù mǎi zhèige.

Woman: (Shaking her head) No, I won't be buying this.

[在节日的食品店，白兰已买好糖果、糕点，等待付款]

[In a food store on holidays, Bai Lan has bought some sweets and fruits as well as cakes and biscuits. She is now waiting to pay the money]

售货员：（边说钱数，边打算盘算账）

七块八毛五（分），十二块六（毛），二十四块七毛三（分），九块三（毛），十五块九毛四（分），

十块零八毛，一共八十一块二毛二（分）。

Qí kuài bā máo wǔ (fēn), shíèr kuài liù (máo), èrshí sì kuài qī máo sān (fēn), jiǔ kuài sān (máo), shíwǔ kuài jiǔ máo sì (fēn), shí kuài líng bā máo, yígòng bāshí yī kuài èr máo èr (fēn).

Shop -assistant: (Using the abacus while reading out the price) Seven *kuai* eight *mao* and five *fen*, twelve *kuai* and six *mao*, twenty-four *kuai* seven *mao* and three *fen*, nine *kuai* and three *mao*, fifteen *kuai* nine *mao* and four *fen*, ten *kuai* and eight *mao*, all together eighty-one *kuai* two *mao* and two *fen*.

白兰：（付两张五十元的人民币）好。

Hǎo.

Bai Lan: (Taking out two fifty yuan notes) Here you are.

售货员：您这是一百元。（找钱）找您十八块七毛八（分）。

Nín zhè shì yì bǎi yuán. Zhǎo nín shíbā kuài qī máo bā (fēn).

Shop -assistant: Here is one hundred. This is the change, eighteen *kuai* seven *mao* and eight *fen*.

白兰：谢谢。（手提食品袋满意而回）

Xièxie.

Bai Lan: Thank you. (She goes away with her shopping bags)

生词和短语 New Words & Expressions

1. 元 (块) yuán (kuài) *clas.* *yuan, (kuai)*
2. 角 (毛) jiǎo (máo) *clas.* *jiao(mao)*
3. 分 fēn *clas.* *fen*
4. 买 mǎi *v.* *buy*

5. 这个 zhège (zhèige) *pron.* this
 6. 那个 nàge (nèige) *pron.* that
 7. 多少钱 duōshao qián How much is it?
 8. 零 líng *num.* zero
 9. 还是 háishi *conj.* or
 10. 千 qiān *num.* thousand
 11. 贵 guì *adj.* expensive
 12. 便宜 piányi *adj.* cheap
 13. 一共 yìgòng *adv.* all together
 14. 找(钱) zhǎo (qián) *v.* give change

注 释 Notes

1. “元”、“角”，在口语中常说成“块”、“毛”。

‘块’ and ‘毛’ are often used instead of ‘元’ and ‘角’ in colloquial Chinese.

2. 价目最后一位数字的单位可以不说，如16.80元说成十六块八。

The last unit of price is often omitted, for example, 16.80 can be read as 16 *kuai* and eight (*fen*).

3. 您买点什么——“什么”代替不肯定的事物，一般只做宾语。

“您买点什么?”是问你要不要买点东西，而不是问具体买什么。

“什么”, which may replace something indefinite, usually functions as an object. “您买点什么” means “May I help you?”, not “What would you like to buy?”

练 习

一、请说出钱数:

- | | | | |
|---------|---------|--------|--------|
| 15.30元; | 6.42元; | 7.06元; | 0.57元; |
| 10.50元; | 98.68元; | 102元; | 1258元。 |

二、完成对话：

1. 甲：(指花瓶)真好看，是你买的吗？

乙：_____

甲：多少钱？

乙：_____。贵不贵？

甲：_____



2. 白兰：左边的这件衣服多少钱？

售货员：(84.00)

白兰：右边的呢？

售货员：(176.00)

白兰：太贵了。有便宜一点儿的吗？

售货员：(135.00)



白兰：好吧，就买这件吧。

第十四课 说时间

Lesson 14 Talking About Time

1. 现在几点 (钟)?
Xiànzài jǐ diǎn (zhōng)?
2. 明天早上八点半我不能来了。
Míngtiān zǎoshang bā diǎn bàn wǒ bù néng lái le.
3. 几点的飞机?
Jǐ diǎn de fēijī?
4. 九点 (时) 一刻 (十五分)。
Jiǔ diǎn (shí) yí kè (shíwǔ fēn).
5. 去上海几点钟有车?
Qù Shànghǎi jǐ diǎnzhōng yǒu chē?
6. 13次14:40 (分) 开车。
Shísān cì shísi diǎn sìshí (fēn) kāichē.

[老师问儿童屏幕上钟表所显示的时间, 依次一问一答]

[The teacher asks and the children answer]

8:00

老师: 现在几点钟?

Xiànzài jǐ diǎnzhōng?

Teacher: What time is it?

一儿童回答: 八点。

Bā diǎn.

Child: It's eight o'clock.

9:05

一儿童回答: 九点零五分。

Jiǔ diǎn líng wǔ fēn.

Child: It's five past nine.

另一儿童回答: 九点过五分。

Jiǔ diǎn guò wǔ fēn.

Child: It's five past nine.

10:15

一儿童回答: 十点十五分。

Shí diǎn shíwǔ fēn.

Child: It's fifteen past ten.

另一儿童回答: 十点一刻。

Shí diǎn yí kè.

Child: It's a quarter past ten.

11:30

一儿童回答: 十一点半。

Shíyī diǎn bàn.

Child: It's half past eleven.

另一儿童回答: 十一点三十分。

Shíyī diǎn sānshí fēn.

Child: It's eleven thirty.

11:50

一儿童回答: 十一点五十。

Shíyī diǎn wǔshí.

Child: It's eleven fifty.

另一儿童回答: 差十分十二点。

Chà shí fēn shìèr diǎn.

Child: It's ten to twelve.

6:50

一儿童回答：六点五十。

Liù diǎn wǔshí.

Child: It's six fifty.

另一儿童回答：差十分七点。

Chà shí fēn qī diǎn.

Child: It's ten to seven.

1:45

一儿童回答：一点四十五。

Yì diǎn sìshí wǔ.

Child: It's one forty-five.

另一儿童回答：一点三刻。

Yì diǎn sān kè.

Child: It's a quarter to two.

又一儿童回答：差一刻两点。

Chà yí kè liǎng diǎn.

Child: It's a quarter to two.

[李明和白兰在通电话]

[Li Ming is talking with Bai Lan

on the phone]

李明：明天早上八点半我不能来了。

Míngtiān zǎoshang bā diǎn bàn wǒ bù néng lái le.

Li Ming: I can't make it at half past eight tomorrow.

白兰：为什么？你去哪儿？

Wèi shénme? Nǐ qù nǎr?

Bai Lan: Why? Where are you going?

李明: 我去飞机场送朋友。

Wǒ qù fēijī chǎng sòng péngyou.

Li Ming: I'm going to see off a friend at the airport.

白兰: 几点的飞机?

Jǐ diǎn de fēijī?

Bai Lan: What time is the plane?

李明: 九点一刻。

Jiǔ diǎn yí kè.

Li Ming: At a quarter past nine.

白兰: 明天下午呢?

Míngtiān xiàwǔ ne?

Bai Lan: What about tomorrow afternoon then?

李明: 两点我要上课。

Liǎng diǎn wǒ yào shàng kè.

Li Ming: I have class at two o'clock.

白兰: 几点下课?

Jǐ diǎn xià kè?

Bai Lan: When does it finish?

李明: 四点五十分。

Sì diǎn wǔshí fēn.

Li Ming: Ten to five.

白兰: 晚上可以吗?

Wǎnshàng kěyǐ ma?

Bai Lan: How about in the evening?

李明: 几点?

Jǐ diǎn?

Li Ming: What time?

白兰: 六点半。

Liù diǎn bàn.

Bai Lan: At half past six.

李明: 晚一点儿行吗?

Wǎn yìdiǎnr xíng ma?

Li Ming: What about a little bit later?

白兰: 那么, 差十分八点, 我等你。

Nàme, chà shí fēn bā diǎn, wǒ děng nǐ.

Bai Lan: All right. Let's make it ten to eight. I'll be waiting for you then.

李明: 好, 明天晚上见。

Hǎo, míngtiān wǎnshàng jiàn.

Li Ming: Ok. I'll see you tomorrow evening.

[在火车站问讯处] [At the inquiry office in a railway station]

大卫: 请问, 去上海几点(钟)有车?

Qǐngwèn, qù Shànghǎi jǐ diǎn (zhōng) yǒu chē?

David: Excuse me. When does the Shanghai train leave, please?

服务员: 13次14:40(分)开车。

Shísān cì shísi diǎn sishí (fēn) kāi chē.

Receptionist: No. 13, leaves at 14:40.

大卫: 还有哪次车去上海?

Hái yǒu nǐ cì chē qù Shànghǎi?

David: Is there another train that goes to Shanghai?

服务员: 21:55(是)21次。

Èrshí yī diǎn wǔshí wǔ fēn, (Shì) èrshí yī cì.

Receptionist: Yes, No. 21, leaves at 21:55.

大卫：噢，晚上9:55分开车。

Ò, wǎngshang jiǔ diǎn wǔshí wǔ fēn kāi chē.

David: I see. It leaves at 9:55 in the evening.

服务员：是。

Shì.

Receptionist: Yes.

大卫：什么时候可以到上海？

Shénme shíjiān kěyǐ dào Shànghǎi?

David: What time will that train arrive in Shanghai?

服务员：第二天下午14:54。

Dì èr tiān xiàwǔ shí sì diǎn wǔshí sì fēn.

Receptionist: At 15:54 in the afternoon the next day.

大卫：什么时候卖票？

Shénme shíhòu mài piào?

David: When do you sell tickets?

服务员：上午七点半。

Shàngwǔ qī diǎn bàn.

Receptionist: At half past seven in the morning.

大卫：谢谢！

Xièxie!

David: Thank you.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 现在 xiànzài *adv.* now
2. 几点（钟） jǐ diǎn (zhōng) What time is it?

3. 过 guò *v.* past
4. 半 bàn *n.* half
5. 不能 bù néng can not
6. 为什么 wèishénme why
7. 送 sòng *v.* see off
8. 刻 kè *n.* a quarter
9. 上课 shàng kè go to class
10. 下午 xiàwǔ *n.* afternoon
11. 下课 xià kè end of class
12. 晚上 wǎngshang *n.* in the evening
13. 差 chà *v.* short of
14. 开车 kāi chē leave
15. 还 hái *adv.* in addition, still
16. 时间 shíjiān *n.* time
17. 分 fēn *n.* minute
18. 什么时候 shénme shíhou when, what time
19. 卖 mài *v.* sell
20. 上海 Shànghǎi Shanghai

注 释 Notes

1. 明天下午呢?——在一定的上下文里,“呢”前边可以只有一个名词性成分,有的是问“在哪儿”,如“玛丽呢?”有的是问“怎么样”,如“晚上呢?”

In certain contexts, the word ‘呢’ may only have a noun phrase before it, which makes ‘where’ or ‘how’ questions; e. g.

Where is Mary? 玛丽呢?

How about in the evening? 晚上呢?

2. 还有哪次车去上海——“还有”表示动作、事物再一次出现。

如“明天还有票。”

The word ‘还’ refers to the reoccurrence of an action; e. g.

We'll have some tickets tomorrow, too. 明天还有票。

3. 21次——指序列为第二十一号的列车。

No. 21 refers to the number of the train.

练 习

一、看图说话：

1. 甲：现在几点钟？

乙：_____

2. 甲：现在几点了？

乙：_____

3. 甲：_____

乙：_____

4. 甲：_____

乙：_____

5. 甲：_____

乙：_____

6. 甲：_____

乙：_____



二、完成对话：

1. 甲：上午你几点上课？

乙：_____

甲：几点下课？

乙：_____

甲：下午什么时候上课？

乙：_____

甲：晚上也有课吗？

- 乙： _____
2. 甲：你明天去上海吗？
- 乙： _____
- 甲：是不是坐火车去？
- 乙： _____
- 甲：几点开车？
- 乙： _____
- 甲：什么时候到上海？
- 乙： _____
- 甲：山本先生也去上海吗？
- 乙： _____
- 甲：和你一起去？
- 乙：不， _____

第十五课 问日期

Lesson 15 Asking the Date

1. 你是什么时候到北京的?
Nǐ shì shénme shíhou dào Bèijīng de?
2. (是) 去年十一月二十号来的。
(shì) Qùnián shíyíyuè èrshí hào lái de.
3. 今年五月一日(号)回国。
Jīnnián wǔyuè yī rì (hào) huí guó.
4. 今天(是)几号?
Jīntiān (shì) jǐ hào?
5. 今天不是十五号吗?
Jīntiān bú shì shí wǔ hào ma?
6. 今天星期几?
Jīntiān xīngqī jǐ?
7. 星期一(二、三、四、五、六、日)。
Xīngqī yī (èr, sān, sì, wǔ, liù, rì).

[李明和一留学生聊天]

[Li Ming is chatting with a foreign

student]

李明：你是什么时候到北京的？

Nǐ shì shénme shíhou dào Běijīng de?

Li Ming: When did you come to Beijing?

留学生：(是) 去年十一月二十号来的。

(shì) Qùnián shíyīyuè èrshí hào lái de.

Student: On Nov. 20 last year.

李明: 大卫也是去年来的吗?

Dàiwèi yě shì qùnián lái de ma?

Li Ming: Did David come last year, too?

留学生: 他是上月十七号来的。

Tā shì shàng yuè shíqī hào lái de.

Student: No, he came on the 17th of last month.

李明: 你们什么时候回国去?

Nǐmen shénme shíhou huí guó qù?

Li Ming: When will you go back home?

留学生: 今年五月一号 (回国)。

Jīnnián wǔyuè yī hào (huí guó).

Student: On May, 1st of this year.

李明: 什么时候再来呢?

Shénme shíhou zài lái ne?

Li Ming: And when will you come to Beijing again?

大卫: 明年。

Míngnián.

David: Next year.

[在校园里, 玛丽和老师走在林荫道上] [On the school campus, Mary and her teacher are taking a walk along the tree-shaded road]

老师: (对玛丽) 放假了, 你是不是要回国?

Fàngjià le, nǐ shì bú shì yào huí guó?

Teacher: It's holiday now. Are you going back home?

玛丽：是的，我七月十五号回国。

Shìde, wǒ qīyuè shíwǔ hào huí guó.

Mary: Yes, I'm leaving on July, 15.

老师：噢，那七月十六号就可以回到家了吧？

Ò, nà qīyuè shíliù hào jiù kěyǐ huídao jiā le ba?!

Teacher: Then, you will be back at home on the 16th.

玛丽：不，我先去纽约看朋友，七月二十二号才能回到家。

Bù, wǒ xiān qù Niūyuē kàn péngyou, qīyuè èrshíèr hào cái néng huídao jiā.

Mary: No, first I'm going to visit a friend in New York and won't be back home until the 22.

老师：还去别的地方吗？

Hái qù biéde dìfang ma?

Teacher: Are you going any where else?

玛丽：八月十九号我到香港，再和朋友去泰国。

Bāyuè shíjiǔ hào wǒ dào Xiānggǎng, zài hé péngyou qù Tàiguó.

Mary: Yes, I'll arrive in Hong Kong on Aug. 19, and then I'll go to Thailand with a friend.

老师：是从泰国回学校吗？

Shì cóng Tàiguó huí xuéxiào ma?

Teacher: So, you'll come back to school from Thailand.

玛丽：不，在那里住三天，八月二十四号我们还去日本。

Bú, zài nàlǐ zhù sān tiān, bāyuè èrshí sì hào wǒmen hái qù Riběn.

Mary: Oh no, I'm going to stay in Thailand for three days and then we leave for Japan on the 24.

老师：哦，还去日本。

Ô, hái qù Riběn.

Teacher: So, you are also going to Japan.

玛丽: 八月二十九号我回到学校。

Bāyuè èrshí jiǔ hào wǒ huídào xuéxiào.

Mary: I'll be back to school on Aug. 29.

老师: 好, 八月二十九号再见!

Hǎo, bāyuè èrshí jiǔ hào zàijiàn!

Teacher: All right. I'll see you then.

[在洗衣店] [In a laundromat]

店员: (向顾客) 你好!

Nǐ hǎo!

Attendant: (to the customer) Hello.

顾客: 你好! (拿出取衣单) 我取衣服。

Nǐ hǎo! Wǒ qǔ yifu.

Customer: Hello. (Taking out a laundry voucher) I've come to collect my laundry.

店员: 请等一等。(找了很久, 又看取衣单) 请您明天来。

Qǐng děng yì děng. Qǐng nín míngtiān lái.

Attendant: Please wait a moment. (Trying to find it for some time and looking at the voucher) Could you come tomorrow?

顾客: 今天(是)几号?今天不是十五号吗?

Jīntiān (shì) jǐ hào? Jīntiān bú shì shíwǔ hào ma?

Customer: What's the date today? Isn't today the 15?

店员: (笑) 今天是十四号。(指挂历) 明天十五号。

Jīntiān shì shísi hào. Míngtiān shíwǔ hào.

Attendant: (Smiling) Today is the 14. (Pointing to the calendar) To-

morrow is the 15.

顾客：今天星期几？

Jintiān xīngqī jǐ?

Customer: What day is today?

店员：今天星期四。

Jintiān xīngqīsì.

Attendant: Today is Thursday.

顾客：啊，对不起。

À, Duì bu qǐ.

Customer: Oh, I'm sorry.

店员：没事儿，您明天上午来吧！

Méi shìr, nín míngtiān shàngwǔ lái ba!

Attendant: Never mind. Come by tomorrow morning.

顾客：明天见！

Míngtiān jiàn!

Customer: See you tomorrow.

店员：明天见！

Míngtiān jiàn!

Attendant: See you tomorrow!

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | |
|-------|--------------------|-----------|
| 1. 去年 | qùnián <i>n.</i> | last year |
| 2. 今年 | jīnnián <i>n.</i> | this year |
| 3. 明年 | míngnián <i>n.</i> | next year |
| 4. 昨天 | zuótiān <i>n.</i> | yesterday |
| 5. 今天 | jintiān <i>n.</i> | today |
| 6. 明天 | míngtiān <i>n.</i> | tomorrow |

7. 放假 fàng jià on holiday
 8. 别的 biéde *pron.* other
 9. 日(号) rì (hào) *n.* date
 10. 星期几 xīngqī jǐ What day is today?
 11. 星期四 xīngqīsì *n.* Thursday
 12. 几号 jǐ hào What is the date today?
 13. 回国 huí guó return to one's own country
 14. 回到 huídào to, return to
 15. 家 jiā *n.* home
 16. 先 xiān *adv.* first
 17. 看 kàn *v.* visit
 18. 朋友 péngyou *n.* friend
 19. 住 zhù *v.* stay, live
 20. 取 qǔ *v.* collect
 21. 上午 shàngwǔ *n.* morning
 22. 纽约 Niùyue *n.* New York

注 释 Notes

1. 什么时候回国去——“去”用在动词后面，表示去做某件事。
 如：“他看电影去。”“我买东西去。”

When the word “去” is placed after a verb, it means to go to do something; e. g.

He is going to see a film. 他看电影去。

I'm going shopping. 我买东西去。

2. “不是……吗”——是反问句，表示肯定，句末用问号。如“他不是昨天来的吗？”意思是他是昨天来的。

“不是……吗” is a tag question which conveys an affirmative attitude.

3. 回到——“到”用在动词后，表示动作达到目的或有结果。如“走到学校”，“买到一本书”。

The word “到” is put after verbs to indicate the completion of an action; e. g.

to be return to school 回到学校

to have bought a book 买到一本书

练 习

一、用指定词语完成对话：

甲：你是什么时候来中国的？

乙：_____（去年…月）

甲：你的朋友大卫也是去年来的吗？

乙：_____（不，…才）

甲：你们还去了哪些地方？

乙：_____（先）

甲：什么时候回国？

乙：_____（今年…月）

甲：那什么时候再来北京？

乙：_____（明年）

二、看图完成对话：

白：喂，你好，是李明吗？

李：_____

白：你是不是要去上海？

李：_____

白：是星期六走吗？

李：_____

白：上午走还是下午走？

李：_____



白：下星期几回来？

李：_____

白：我下星期六来看你好吗？

李：_____

白：好，下星期见。

李：_____

第十六课 打电话

Lesson 16 Making a Telephone Call

1. 喂，是5002255吗？
Wèi, shì wǔ líng líng èr èr wǔ wǔ ma?
2. 我找李明先生。
Wǒ zhǎo Lǐ Míng xiānsheng.
3. 喂，您是哪儿（哪里）？
Wèi, nín shì nǎr (nǎlǐ)?
4. 请接3235房间。
Qǐng jiē sān èr sān wǔ fángjiān.
5. 史密斯小姐在吗？
Shǐmìsī xiǎojiě zài ma?
6. 请（你）再说一遍。
Qǐng (nǐ) zài shuō yí biàn.
7. 请问您的电话号码？
Qǐngwèn nín de diànhuà hàomǎ?

[大卫在房间查阅电话簿，然后拨电话]

[David is looking

up a telephone-directory]

大卫：喂，是5002255吗？

Wèi, shì wǔ líng líng èr èr wǔ wǔ ma?

David: Is this 5002255?

接话人：是，你找哪位？

Shì, nǐ zhǎo nǐ wèi?

Man: Yes, who would you like to speak to?

大卫：我找李明先生。

Wǒ zhǎo Lǐ Míng xiānsheng.

David: May I speak to Mr. Li Ming?

接话人：他不在。晚上七点再来电话好吗？

Tā bú zài. Wǎnshàng qī diǎn zài lái diànhuà hǎo ma?

Man: He is not in. Could you phone again at seven in the evening?

大卫：好，麻烦你了。

Hǎo, máfan nǐ le.

David: All right. Sorry to trouble you.

[李明在电话亭] [Li Ming is at a telephone box]

李明：（拨号码）喂，您是哪儿？

Wèi, nín shì nǎr?

Li Ming: (Dialing the number) Hello, who is speaking?

电话员：长城饭店。

Chángchéng Fàndiàn.

Telephone operator: This is The Great Wall Sheraton Hotel.

李明：请接3235房间。

Qǐng jiē sān èr sān wǔ fángjiān.

Li Ming: Could you please connect me to Room 3235?

电话员：好。

Hǎo.

Telephone operator: Yes.

[接通後] [The line is free]

李明：玛丽·史密斯小姐在吗？

Mǎli Shīmìsì xiǎojiě zài ma?

Li Ming: May I speak to Miss. Mary Smith please?

接话人: 您找谁? 请再说一遍。

Nín zhǎo shuí? Qǐng zài shuō yí biàn.

Man: Whom are you looking for? Would you please say it again?

李明: 我找玛丽·史密斯小姐。

Wǒ zhǎo Mǎli Shīmìsì xiǎojiě.

Li Ming: I'd like to speak to Miss. Mary Smith.

接话人: 这里没有这个人。

Zhèlǐ méi yǒu zhèi ge rén.

Man: There's no such person here.

李明: 你不是3235房间吗?

Nǐ bú shì sān èr sān wǔ fángjiān ma?

Li Ming: Isn't this room 3235?

接话人: 错了。这儿是2335房间。

Cuò le. Zhèr shì èr sān sān wǔ fángjiān.

Man: No, this is Room 2335.

李明: 啊, 对不起。(又拨电话) 请转3235房间。

A, duì bu qǐ. Qǐng zhuǎn sān èr sān wǔ fángjiān.

Li Ming: Oh, I'm sorry. (He dials again) Would you please put me through to Room 3235?

电话员: 占线, 请等一会儿再打。

Zhàn xiàn, qǐng děng yíhuìr zài dǎ.

Telephone operator: The line is engaged. Please call again later on.

[大卫在房间里, 看表, 起身打电话]
[David looks at his watch and then gets up to make a telephone call]

大卫：喂，有出租汽车吗？

Wèi, yǒu chūzū qìchē ma?

David: Hello. Is there a taxi available?

调度员：现在没有。您去哪儿？

Xiànzài méiyǒu. Nín qù nǎr?

Dispatcher: There is no taxi available at the moment. Where are you going?

大卫：丽都假日饭店。

Lidū jiàrì Fàndiàn.

David: I'm going to the Lido Holiday Inn.

调度员：请等二十分钟可以吗？

Qǐng děng èrshí fēnzhōng kěyǐ ma?

Dispatcher: Could you wait for twenty minutes?

大卫：可以。

Kěyǐ.

David: All right.

调度员：请问你的电话号码？

Qǐng wèn nǐ de diànhuà hàomǎ?

Dispatcher: Your telephone number, please.

大卫：5006688。

Wú líng líng liù liù bā bā.

David: 5006688.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 找 zhǎo *v.* look for
2. 在 zài *v.* indicate locations
3. 不在 bú zài not here, not in

4. 接 jiē *v.* answer, connect
5. 房间 fángjiān *n.* room
6. 再 zài *adv.* again, once more
7. (一)遍 (yí) biàn *clas.* measure word
8. 没有 méiyǒu do not have
9. 转 zhuǎn *v.* put through
10. 占线 zhànxiàn The line is engaged.
11. 电话 diànhuà *n.* telephone
12. 号码 hàomǎ *n.* number
13. 长城 Chángchéng *n.* Great Wall
14. 饭店 fàndiàn *n.* hotel
15. 假日 jiàri *n.* holiday
16. 长城饭店 Chángchéng Fàndiàn The Great Wall Sheraton
Hotel
17. 丽都假日饭店 Lìdū jiàri Fàndiàn Lido Holiday Inn

注 释 Notes

请再说一遍——“再”和动词一起用，表示一个动作或状态将要重复或继续。又如：“等一会儿再给他打电话。”“再坐一会儿吧！”
“再” can be used with verbs to indicate recurrence or continuation of an action; e. g.

Give him another call later. 等一会儿再给他打电话。

There is no rush! 再坐一会儿吧!

练 习

一、完成下面的对话：

甲：喂，您要哪里？

乙：_____

甲：您找谁？请再说一遍。

乙：_____

甲：他不在，您是哪儿？

乙：_____

甲：请问您的电话号码？

乙：_____

二、请替布朗接电话：

问：您是布朗先生吗？

布朗：_____

问：是您要出租汽车吗？

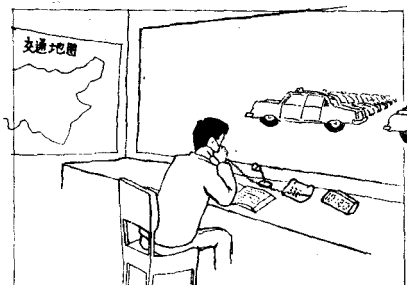
布朗：_____

问：您去哪儿？

布朗：_____

问：过二十分钟来车可以吗？

布朗：_____



第十七课 约会

Lesson 17 Making Appointments

1. 这个星期三晚上你有空儿吗?

Zhèige xīngqīsān wǎngshang nǐ yǒu kòngr ma?

2. 我们一起去听音乐会好吗?

Wǒmen yìqǐ qù tīng yīnyuèhuì hǎo ma?

3. 几点见面?

Jǐ diǎn jiànmiàn?

4. 六点三刻在音乐厅门口见面。

Liù diǎn sān kè zài yīnyuètīng ménkǒu jiànmiàn.

5. 我六点半在家等你。

Wǒ liù diǎn bàn zài jiā děng nǐ.

[某公司门口, 下班时刻]

[At the entrance of an office

building after work]

- 甲: 小王, 这个星期三晚上你有空儿吗?

Xiǎo Wáng, zhèige xīngqīsān wǎnshang nǐ yǒu kòngr ma?

A: Xiao Wang, are you free on Wednesday evening this week?

- 乙: 有空儿, 什么事?

Yǒu kòngr, shénme shìr?

B: Yes. What's up?

- 甲: 我们一起去听音乐会, 好吗?

Wǒmen yìqǐ qù tīng yīnyuèhuì, hǎo ma?

A: Let's go to a concert together, shall we?

乙: 好吧!几点(钟)?

Hǎo ba! Jǐ diǎn (zhōng)?

B: That's fine. At what time?

甲: 晚上七点。

Wǎngshàng qī diǎn.

A: Seven o'clock in the evening.

乙: 几点见面?

Jǐ diǎn jiànmiàn?

B: When shall we meet?

甲: 六点三刻在音乐厅门口见面。

Liù diǎn sān kè zài yīnyuè tīng ménkǒu jiànmiàn.

A: 6:45 at the entrance of the concert hall.

乙: 好。

Hǎo.

B: OK.

[李明在校园里看书, 白兰走过来]
on campus when Bai Lan approaches him]

[Li Ming is reading

白兰: 喂, 李明, 你好!

Wèi, Lǐ Míng, nǐ hǎo!

Bai Lan: Hi, Li Ming!

李明: 白兰, 你好!

Bái Lán, nǐ hǎo!

Li Ming: Hello Bai Lan.

白兰: 周末你干什么?

Zhōumò nǐ gàn shénme?

Bai Lan: What your plans for the weekend?

李明: 有什么事吗?

Yǒu shénme shì ma?

Li Ming: Is there any thing going on?

白兰: 要是你有空儿, 我们就去吃烤鸭, 好吗?

Yàoshi nǐ yǒu kòngr, wǒmen jiù qù chī kǎoyā, hǎo ma?

Bai Lan: If you are free, let's go to have Beijing roast duck, shall we?

李明: 好啊! 什么时候?

Hǎo wa! Shénme shíhou?

Li Ming: That's wonderful. When shall we go?

白兰: 星期六晚上六点半。

Xīngqīliù wǎnshang liù diǎn bàn.

Bai Lan: At half past six on Saturday evening.

李明: 去哪儿?

Qù nǎr?

Li Ming: And where?

白兰: 全聚德烤鸭店。

Quánjùdé Kǎoyādiàn.

Bai Lan: Beijing Quanjude Roast Duck Restaurant.

李明: 好, 我六点半在家等你。

Hǎo, wǒ liù diǎn bàn zài jiā děng nǐ.

Li Ming: All right. I'll be waiting for you at 6:30 at home.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 有空儿 yǒu kòngr free
2. 事 shì n. thing
3. 什么事 shénme shìr What's up?

4. 听 tīng *v.* listen to
5. 音乐会 yīnyuèhuì *n.* concert
6. 见面 jiànmiàn *v.* meet
7. 音乐厅 yīnyuètīng *n.* concert hall
8. 门口 ménkǒu *n.* gate, entrance
9. 周末 zhōumò *n.* weekend
10. 要是 yàoshi *conj.* if
11. 烤 kǎo *v.* roast
12. 鸭 yā *n.* duck
13. 烤鸭店 kǎoyādian *n.* roast duck restaurant
14. 干什么 gàn shénme *why*

注 释 Notes

1. 要是……——“要是”意思同“如果”，表示假设，用於前一分句。如：“要是他不去，我去。”“要是…就…”这个句式是如果怎样，就会有下面的情况发生。如：“要是我有时间就来。”

Both ‘要是’ and ‘如果’ mean ‘if’. They are placed before subordinate clauses to indicate suppositions; e. g. If he doesn't go, I'll go.

要是他不去，我去。

‘要是……’ pattern indicates that one thing will definitely happen as a result of something else; e. g. If I have time I'll come. 要是我有时间就来。

2. 好啊——读“hǎo wa”。助词“啊”用在句末或句中，受前一字的韵尾的影响而发生不同的音变，因而写成不同的词。如：在 u, ou, ao 之后读“wa”，可写“哇”；在 n 之后读“na”，可以写“哪”；在 a, e, i, o, ü 之后读“ya”，可写“呀”。例如“你快走哇！”“真难哪”“他去不去呀？”

Sound change occurs to the particle “啊” because of the terminal

sound of the preceding word. In this case, “啊” is written as different characters according to its sound change; e. g.

after “u、ou、ao” → 哇 wa

after “n” → 哪 na

after “a、e、i、o、ü” → 呀 ya

练 习

一、完成对话：

甲：这个星期天你有空吗？

乙：_____

甲：一起去长城好吗？

乙：_____

甲：几点去？

乙：_____

甲：在哪里等你？

乙：_____

二、请完成甲的问话：

甲：_____

乙：有空儿，什么事？

甲：_____

乙：好啊，上哪儿？

甲：_____

乙：好，几点见面？

甲：_____

乙：那八点半我在家里等你。

第十八课 做客

Lesson 18 Being a Guest

1. 请进。

Qǐng jìn.

2. 请坐。

Qǐng zuò.

3. 请喝茶。

Qǐng hē chá.

4. 喝点儿什么？

Hē diǎnr shénme?

5. 不早了，我该回去了。

Bù zǎo le, wǒ gāi huíqu le.

6. 慢走，有空再来。

Màn zǒu, yǒu kòngr zài lái.

[来客按电铃]

[The guest is ringing the bell]

主人：请进。

Qǐng jìn.

Host: Come in, please.

客人：(进门) 你好。

Nǐ hǎo.

Guest: (He comes in) Hello. (Good evening.)

主人：你好，请坐。（倒茶）请喝茶。

Nǐ hǎo, qǐng zuò. Qǐng hē chá.

Host: Hello. Sit down please. (Making tea) Have some tea please.

客人：谢谢！

Xièxie!

Guest: Thank you.

主人：您抽烟吗？（欲递烟）

Nín chōu yān ma?

Host: Do you smoke? (He wants to offer cigarettes)

客人：谢谢，我不会。

Xièxie, wǒ bú huì.

Guest: Thank you. I don't smoke.

[有人敲门，主人开门] [Someone is knocking at the door
and the host opens the door]

主人：啊，大卫，你好，请进！

A, Dàwèi, nǐ hǎo, qǐng jìn!

Host: Hello! It's you, David. Come in please.

大卫：你好。

Nǐ hǎo.

David: Hello.

主人：请坐。喝点儿什么？

Qǐng zuò. Hē diǎnr shénme?

Host: Sit down please. Would you like something to drink?

大卫：咖啡。

Kāfēi.

David: Yes, coffee, please.

主人：(端上咖啡)你是什么时候到北京的？

Nǐ shì shénme shíhou dào Běijīng de?

Host: (giving him a cup of coffee) When did you arrive in Beijing?

大卫：上星期六来的。

Shàng xīngqīliù lái de.

David: Last Saturday.

主人：噢，八号来的。你住在哪儿？

Ō, bā hào lái de. Nǐ zhù zài nǎr?

Host: That was the 8th. Where are you staying?

大卫：友谊宾馆。

Yǒuyì Bīnguǎn.

David: In the Friendship Hotel.

主人：是来参加国际会议吗？

Shì lái cānjiā guójì huìyì ma?

Host: Are you here for the international conference?

大卫：是。

Shì.

David: Yes.

主人：什么时候离开北京？

Shénme shíhou líkāi Běijīng?

Host: When are you leaving Beijing?

大卫：下星期三就回国。

Xià xīngqīsān jiù huíguó.

David: I'm going back next Wednesday.

主人：你太太好吗？

Nǐ tàitai hǎo ma?

Host: How is your wife?

大卫：她很好。谢谢！

Tā hén hǎo. Xièxie!

David: She is very well, thank you.

主人：下次希望你的太太也能来。

Xiàcì xīwàng nǐ de tàitai yě néng lái.

Host: I hope your wife will come next time.

大卫：我也希望她能来。

Wǒ yě xīwàng ta néng lái.

David: So do I.

[宾主在聊天] [David and the host are chatting]

大卫：(起身)不早了，我该回去了。

Bù zǎo le, wǒ gāi huíqu le.

David: (He gets up) It's late and I should be going.

主人：再坐一会儿吧。

Zài zuò yíhuǐ ba!

Host: Sit for awhile longer.

大卫：已经九点了，不坐了。

Yǐjīng jiǔ diǎn le, bú zuò le.

David: It's already nine. I must be going.

主人：是坐出租汽车来的吗？

Shì zuò chūzū qìchē lái de ma?

Host: Did you come by taxi?

大卫：不，我是骑车来的。

Bù, wǒ shì qí chē lái de.

David: No, I came by bike.

主人：(送客出门)慢走，有空再来。

Màn zǒu, yǒu kòngr zài lái.

Host : (Seeing off the guest to the door) Take care. Drop in again when you are free.

大卫：好！（骑车，挥手）再见！

Hǎo! Zàijiàn!

David: Ok! (Already on the bike and waving to the host) Goodbye.

主人：再见！

Zàijiàn!

Host: Byebye.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 请进 qǐng jìn Come in, please.
2. 请坐 qǐng zuò Sit down, please.
3. 请喝茶 qǐng hē chá Have some tea, please.
4. 咖啡 kāfēi *n.* coffee
5. 上星期 shàng xīngqī last week
6. 下星期 xià xīngqī next week
7. 参加 cānjiā *v.* attend
8. 国际 guójì *n.* international
9. 会议 huìyì *n.* conference
10. 离开 líkāi *v.* leave
11. 下次 xiàcì next time
12. 希望 xīwàng *v.* hope
13. 能 néng *aux. v.* can
14. 该 gāi *aux. v.* should
15. 再 zài *adv.* again
16. 已经 yǐjīng *adv.* already
17. 骑车 qí chē by bike
18. 慢走 màn zǒu Take care

注 释 Notes

1. 下星期三就回国——“就”表示很短时间以内即将发生。

The word ‘就’ indicates that something will happen very soon; e.

g.

I'm going back next Wednesday. 下星期三就回国。

2. 该……了——表示应该的意思。如：“该走了”、“该吃饭了”。

“该” means ‘It's time to do something’; e. g.

It's time to go. 该走了。

It's time to have dinner. 该吃饭了。

3. 慢走——送客时常用的客气话。

“慢走”, which means ‘Take care’, is a polite expression often used in seeing off a friend.

练 习

一、完成客人的对话:

主人: 请坐, 请坐。

客人: _____

主人: 喝点儿什么? 茶还是咖啡?

客人: _____

主人: 抽烟吗?

客人: _____

主人: 什么时候来北京的?

客人: _____

主人: 是来参加国际会议吧?

客人: _____

主人: 你现在住在哪儿呢?

客人: _____

主人：请告诉我电话号码。

客人：_____

二、完成主人的对话：

客人：我该走了。

主人：_____

客人：不早了，已经九点半了。

主人：_____

客人：好，下星期五再来。

主人：_____

客人：我是坐公共汽车来的。

主人：_____

客人：不用送了。

主人：_____

客人：再见！

1. **Introduction**

2. **Methodology**

3. **Results**

4. **Discussion**

5. **Conclusion**

6. **References**

7. **Appendix**

8. **Index**

9. **Notes**

10. **Author Biographies**

11. **Abstract**

12. **Keywords**

13. **Subject Headings**

14. **Summary**

15. **References**

16. **Appendix**

17. **Index**

18. **Notes**

A: Would you like to have Chinese food or western food?

乙: 都可以。

Dōu kěyǐ.

B: Both will do.

甲: 那吃中餐好吗?

Nà chī zhōngcān hǎo ma?

A: Let's have Chinese food then, shall we?

乙: 好。

Hǎo.

B: All right.

[一起向中餐厅走去, 落座]

[They go to the dining-hall

that serves Chinese food and take their seats]

服务员: 吃点儿什么? 这是菜单。

Chī diǎnr shénme? Zhè shì càidān.

Waiter: Can I help you? Here is the menu.

甲: (接过菜单, 对乙) 你喜欢吃什么?

Nǐ xǐhuan chī shénme?

A: (To B) What would you like to have?

乙: 随便。

Suíbiàn.

B: Anything will do me fine.

甲: (点完菜) 你看要这几个菜好吗?

Nǐ kàn yào zhè jǐ ge cài hǎo ma?

A: (After ordering the dishes) What about these dishes?

乙: (看) 好。

Hǎo.

B: Good.

甲：喝什么饮料？

Hē shénme yǐnliào?

A: What would you like to drink?

乙：我想要点儿啤酒。

Wǒ xiǎng yào diǎnr pījiǔ.

B: I'd like some beer.

甲：（向服务员）来一瓶啤酒，一杯橘子水。

Lái yì píng pījiǔ, yì bēi júzi shuǐ.

A: (To the waiter) One bottle of beer and one glass of orange juice, please.

[乙、丙到甲家作客，围坐在饭桌前] [B and C come to visit A. They are sitting at the dinner-table in A's house]

甲：喝点儿什么？

Hē diǎnr shéme?

A: What would you like to drink?

丙：我来点儿啤酒。

Wǒ lái diǎnr pījiǔ.

C: I'd like some beer.

乙：我带了瓶茅台。（取出，对甲）来点儿吗？

Wǒ dài le píng Máotái. Lái diǎnr ma?

B: I've brought a bottle Maotai with me. (taking out the bottle, to A) Would you like some?

甲：好，谢谢。

Hǎo, xièxie.

A: All right. Thank you.

丙：这都是四川菜吗？

Zhè dōu shì Sìchuān cài ma?

C: Are they all Sichuan cuisine?

甲：不，除了这个菜以外，别的都不辣。

Bù, chúle zhège cài yǐwài, biéde dōu bù là.

A: No, they are not spicy except this one.

乙：（指一盘菜）这个菜真好吃。

Zhège cài zhēn hǎo chī.

B: (Pointing to one dish) This one is really delicious.

甲：你们都喜欢吗？

Nǐmen dōu xǐhuan ma?

A: Do you all enjoy it?

丙：味道好极了。

Wèidào hǎo jí le.

C: Yes, it's very nice.

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | | |
|-------|----------|-------|---------------------------|
| 1. 吃 | chī | v. | eat |
| 2. 中餐 | zhōngcān | n. | Chinese food |
| 3. 西餐 | xīcān | n. | western food |
| 4. 菜单 | càidān | n. | menu |
| 5. 随便 | suíbiàn | adv. | Anything will do me fine. |
| 6. 菜 | cài | n. | dish |
| 7. 喝 | hē | v. | drink |
| 8. 饮料 | yǐnliào | n. | drink |
| 9. 啤酒 | píjiǔ | n. | beer |
| 10. 瓶 | píng | clas. | bottle |

11. 杯 bēi *clas.* glass
 12. 橘子水 júzi shuǐ *n.* orange juice
 13. 带 dài *v.* bring
 14. 好吃 hǎochī tasty, delicious
 15. 味道 wèidào *n.* taste
 16. 好极了 hǎo jí le very nice
 17. 茅台 Máotái *n.* Maotai
 18. 四川 Sīchuān Sichuan
 19. 除了…以外 chúle…yǐwài except
 20. 辣 là *adj.* spicy, hot

注 释 Notes

1. 来点儿——“来”指做某个动作。“我来点儿啤酒”等于“我要瓶啤酒”。

“来”means to come to do something, e. g. I want to have a bottle of beer. 我要瓶啤酒。

2. 你看……——“看”在这里是“认为”的意思。主语限于第一人称（陈述句）和第二人称（问句）。如：“我看他不来了，你看呢？”

The word “看” means “think” only after the first person pronoun in an affirmative sentence or the second person pronoun in an interrogative sentence; e. g.

I don't think he'll come. What do you think? 我看他不来了，你看呢？

练 习

一、练习会话：

问：你喜欢吃中餐还是西餐？

答：_____

问：再来点啤酒吗？

答：_____

问：这个菜辣不辣？

答：_____

问：菜的味道怎么样？

答：_____

二、请完成对话：

服务员：您来了，几位？

顾 客：_____

服务员：请到这边坐。

顾 客：_____

服务员：吃点儿什么？请看菜单。

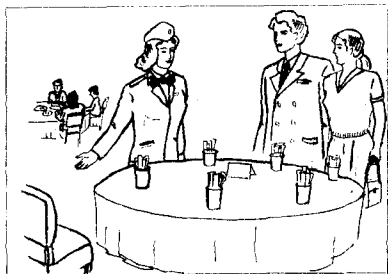
顾 客：_____

服务员：这个菜不错。（指菜单）

顾 客：_____

服务员：您喝什么饮料？

顾 客：除了_____以外，_____。



第二十课 多长?多宽?多高?

lesson 20 How long?How Wide?How High?

1. 长城有多长?

Chángchéng yǒu duō cháng?

2. 万里长城嘛, 有一万二千多里长。

Wàn lǐ chángchéng ma, yǒu yí wàn èr qiān duō lǐ.

3. 长城有多长时间的历史了?

Chángchéng yǒu duō cháng shíjiān de lìshǐ le?

4. 高两丈多。

Gāo liǎng zhàng duō.

5. 两米长, 一米五宽。

Liǎng mǐ cháng, yì mǐ wǔ kuān.

6. 长也是两米, 宽是一米六。

Cháng yě shì liǎng mǐ, kuān shì yì mǐ liù.

7. 您多高?

Nín duō gāo?

8. 大概四尺左右。

Dàgài sì chǐ zuǒyòu.

[甲、乙登上长城]

[A and B have climbed up the Great Wall]

甲: (惊叹) 啊! (转身问乙) 长城有多长?

A!

Chángchéng yǒu duō cháng?

A: (With admiration) Oh, (Turning round to B) how long is the Great Wall?

乙: 万里长城嘛, 有一万二千多里长。

Wàn lǐ chángchéng ma, yǒu yí wàn èr qiān duō lǐ cháng.

B: It's called the Great Wall, naturally it's over 12000 *li* long.

甲: 八达岭长城有多宽?

Bādálǐng Chángchéng yǒu duō kuān?

A: How wide is the Badaling stretch of the Great Wall?

乙: 一丈五。

Yí zhàng wǔ.

B: 1. 5 *zhang*.

甲: 有多高呢?

Yǒu duō gāo ne?

A: How high is it?

乙: 高两丈多。

Gāo liǎng zhàng duō.

B: It's over 2 *zhang* in height.

甲: 长城有多长时间的历史了?

Chángchéng yǒu duō cháng shíjiān de lìshǐ le?

A: How long a history does the Great Wall have?

乙: 有两千多年的历史了。

Yǒu liǎng qiān duō nián de lìshǐ le.

B: It has a history of over two thousand years.

甲: 啊, 真了不起!

À, zhēn liǎobuqǐ!

A: It's really a wonder.

[一对青年在选购席梦思床，男青年在测量] [A young couple is buying a queen-size bed and the young man is taking the measurements]

女青年：这种（床）有多长？多宽？

Zhè zhǒng (chuáng) yǒu duō cháng? Duō kuān?

Young woman: How long and how wide is this kind of bed?

男青年：两米长，一米五宽。

Liǎng mǐ cháng, yì mǐ wǔ kuān.

Young man: Two metres long and 1.5 metres wide.

女青年：（指另一边）那种（床）呢？

Nèi zhǒng (chuáng) ne?

Young woman: (Pointing to another bed) What about that one?

男青年：（又量）长也是两米，宽一米六。

Cháng yě shì liǎng mǐ, kuān yì mǐ liù.

Young man: (Measuring it again) It's also two metres long but 1.6 metres wide.

女青年：（犹豫）哪种好呢？

Nǎ zhǒng hǎo ne?

Young woman: (hesitantly) Which one is better?

男青年：那种宽一些。

Nèi zhǒng kuān yìxiē.

Young man: That one is a bit wider.

女青年：好，那就买一米六宽的吧！

Hǎo, nà jiù mǎi yì mǐ liù kuān de ba!

Young woman: All right. Let's buy the wider one.

[在服装店，一肥胖型男子选购西服]

[In a clothing store,

a fat man is buying a suit]

顾客：（试穿后）啊，太短了。

À, tài duǎn le.

Customer: (After trying it on) It's too short.

售货员：您多高？

Nín duō gāo?

Shop-assistant: How tall are you?

顾客：一米七九。

Yì mǐ qī jiǔ.

Customer: 1. 79 metres.

售货员：请试试这件。

Qǐng shìshì zhèi jiàn.

Shop assistant: Please try on this one.

顾客：（又试穿）太瘦了。

Tài shòu le.

Customer: (Trying it on again) Well, it's too tight.

售货员：您穿多肥的？

Nín chuān duō féi de?

Shop-assistant: What are your measurements?

顾客：大概四尺左右。

Dà gài sì chǐ zuǒyòu.

Customer: About four *chi*.

售货员：（取出一套）请再试试。

Qǐng zài shìshì.

Shop-assistant: (Taking out another suit) Try this on please.

顾客：（试穿后，袖子短）这袖子有多长？

Zhè xiùzi yǒu duō cháng?

Customer: (Finding that the sleeves are short.) How long are the sleeves?

售货员: (量后) 二尺一 (寸)。

Èr chǐ yī (cùn).

Shop-assistant: (After measuring the sleeves) Two *chi* and one *cun*.

顾客: 请换长一点的。

Qǐng huàn cháng yìdiǎnr de.

Customer: I'd like to change for a longer one.

售货员: 对不起, 没有比这件更长的了。

Duì bù qǐ, méiyǒu bǐ zhèi jiàn gèng cháng de le.

Shop-assistant: I'm sorry, we don't have any longer than this.

顾客: (表示遗憾) 谢谢!

Xièxie!

Customer: (Feeling unfortunate) Thank you anyway.

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | |
|--------|--------------------|----------------------------|
| 1. 多长 | duō cháng | how long |
| 2. 嘛 | ma <i>aux.</i> | a particle |
| 3. 万 | wàn <i>num.</i> | ten thousand |
| 4. 里 | lǐ <i>clas.</i> | li (0.5km) |
| 5. 宽 | kuān <i>adj.</i> | width |
| 6. 多宽 | duō kuān | how wide |
| 7. 丈 | zhàng <i>clas.</i> | zhang ($3\frac{1}{3}$ m.) |
| 8. 尺 | chǐ <i>clas.</i> | chi (1/3m.) |
| 9. 高 | gāo <i>adj.</i> | height |
| 10. 多高 | duō gāo | how high... |
| 11. 历史 | lìshǐ <i>n.</i> | history |

12. 了不起 liǎobùqǐ marvelous
13. 米 mǐ *clas.* metre
14. 床 chuáng *n.* bed
15. 试 shì *n.* try
16. 瘦 shòu *adj.* tight
17. (多)肥 (duō) féi loose
18. 左右 zuǒyòu about
19. 袖子 xiùzi *n.* sleeve
20. 寸 cùn *clas.* *cun* ($3\frac{1}{3}$ cm.)
21. 换 huàn *v.* change
22. 比 bǐ *prep.* compare
23. 八达岭长城 Bādálǐng Chángchéng Badaling Great Wall

注 释 Notes

1. 万里长城嘛——“嘛”表示理由十分明显。

The word ‘嘛’ indicates that the speaker has enough reason for what he has said. It has the meaning “naturally” or “of course it is so”.

2. (华)里、丈、(市)尺、(市)寸，是长度度量单位。“一丈六”即一丈六尺，省略了“尺”字。一里等于1/2公里，一丈等于 $3\frac{1}{3}$ 米，一寸等于 $1/10$ 尺= $3\frac{1}{3}$ 厘米。

“(华)里、丈、(市)尺、(市)寸” are measures of length. “一丈六”，which means “一丈六尺”，has the word “尺” omitted. 一里=1/2kilometre, 一丈= $3\frac{1}{3}$ metre, 一尺=1/3metre, 一寸= $\frac{1}{3}$ decimetre.

3. 公里、米(公尺)、厘米(公分)，是长度度量单位。“一米七六”即一米七十六厘米，其中“十”和“厘米”都不必说出。

“公里、米(公尺)、厘米(公分)” are also measurss of length.

“一米七六” means “一米七十六厘米”, and both “十” and “厘米” can be omitted.

练 习

一、请回答下面的问题

1. 问：你知道中国的长城有多少年的历史了？

答：_____

问：长城有多高？有多长？

答：_____

2. 问：你现在住的屋子多长？多宽？

答：_____

问：有多高？

答：_____

3. 问：你的弟弟有多高？是不是比你高？

答：_____

问：你家的小花园有多大？

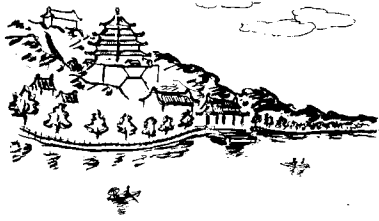
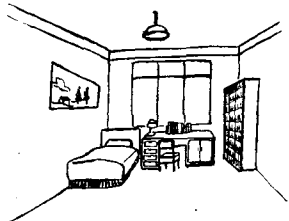
答：_____

二、看图说话：

1. 这是王云新买的一件衣服，请告诉我它有多长？多肥？



2. 请说说你房间里都有什么，它们有多高、多宽、多长。



补充生词

- | | | | |
|--------|--------------|----|-----------------|
| 1. 桌子 | zhuōzi | n. | table, desk |
| 2. 椅子 | yǐzi | n. | chair |
| 3. 书架 | shūjià | n. | bookshelf |
| 4. 小花园 | xiǎo huāyuán | n. | garden |
| 5. 弟弟 | dìdi | n. | younger brother |

第二十一课 游玩

Lesson 21 Going out

1. 我们去玩玩吧。

Wǒmen qù wánwanr ba.

2. 去哪儿玩?

Qù nǎr wánr?

3. 那儿近。

Nǎr jìn.

4. 你觉得这儿好玩吗?

Nǐ juéde zhèr hǎowánr ma?

5. 那里人不多, 也不远。

Nàlǐ rén bù duō, yě bù yuǎn.

6. 我有点累了。

Wǒ yǒudiǎnr lèi le.

7. 还是回去吧!

Háishi huíqu ba!

[在房间]

[In side a room]

- 甲: 今天天气真好, 我们去玩玩吧。

Jīntiān tiānqì zhēn hǎo, wǒmen qù wánwanr ba.

- A: It's a fine day today. Let's go out to enjoy ourselves.

- 乙: 去哪儿玩?

Qù nǎr wánr?

B: Where shall we go?

甲：去颐和园吧，那儿近。

Qù Yìhéyuán ba, nàr jìn.

A: What about the Summer Palace? It's quite near.

乙：好，我很喜欢颐和园。

Hǎo, wǒ hěn xǐhuan Yìhéyuán.

B: OK. I like the Summer Palace.

[在颐和园] [In the Summer Palace]

甲：(看周围的景色) 这儿风景真美!

Zhèr fēngjǐng zhēn měi!

A: (A looks around) It's so beautiful here!

乙：是呀，这儿可以划船，也可以爬山。

Shì ya, zhèr kěyǐ huá chuán, yě kěyǐ pá shān.

B: Oh yes, you can go boating or climbing here.

甲：你觉得这儿好玩吗?

Nǐ juéde zhèr hǎowánr ma?

A: Do you find this place nice?

乙：很好玩，可是人太多了。

Hěn hǎowánr, kěshì rén tài duō le.

B: Well, it's a nice place but too crowded.

甲：游泳池那里人不多，也不远，我们去游泳吧!

Yóuyǒngchí nàlǐ rén bù duō, yě bù yuǎn, wǒmen qù yóuyǒng ba!

A: There aren't many people in the swimming-pool, and it's not far.

乙：我很喜欢游泳。不过，我现在有点累了。

Wǒ hěn xǐhuan yóuyǒng. Búguò, wǒ xiànzài yǒudiǎnr lèi le.

B: I really like swimming but I'm rather tired now.

甲：那还是回去吧！

Nà háishi huíqu ba!

A: Well, we'd better go back then.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 天气 tiānqì *n.* weather
2. 玩 wánr *v.* play
3. 近 jìn *adj.* near
4. 很 hěn *adj* very
5. 风景 fēngjǐng *n.* scenery
6. 呀 ya *int.* Oh
7. 真美 zhēn měi beautiful
8. 划船 huá chuán go boating
9. 爬山 pá shān go climbing
10. 觉得 juéde *v.* find, feel
11. 好玩 hǎowánr *adj.* enjoyable
12. 多 duō *adj.* many, much
13. 游泳池 yóuyǒngchí *n.* swimming-pool
14. 游泳 yóuyǒng *v.* go swimming
15. 不过 búguò *conj.* but
16. 累 lèi *adj.* tired
17. 颐和园 Yíhéyuán *n.* The Summer Palace

注 释 Notes

1. 我们去玩玩吧——句中的“吧”表示建议，有商量的语气。“吧”用在祈使句末尾。也可以表示命令、请求、催促等。例如：“你好好想想吧！”“帮帮忙吧！”“快点儿走吧！”
“我们去玩玩吧。”——“Let's go out to enjoy ourselves”——

In Chinese, “吧”, which is often put at the end of an imperative sentence, is used to make a tentative suggestion. It can also be used to give orders, make requests and so on; e. g.

Think it over again! 你好好想想吧!

Please help me! 帮帮忙吧!

You'd better hurry up. 快点儿走吧!

2. 那还是回去吧——“那”表示顺着前句话的语意，引出下句话的内容。如：“他不同意，那怎么办呢？”

“那还是回去吧。”——“Well, we'd better go back.”——The word “那” functions as a link between the preceding and the following sentence; e. g.

If he doesn't agree, what shall we do? 他不同意，那怎么办呢？

3. 玩玩——是动词“玩”的重叠形式。不少表示动作、行为以及某些含有积极思维活动的动词可以重叠（如：走、问、想、考虑、学习）。单音节动词的重叠形式是AA，即：走——走走。双音节动词的重叠形式是ABAB，即：学习——学习学习。动词重叠后表示动作时间短，试一试，或表示语气轻松。例如：“出去走走吧。”“我再找找。”重叠后第二个动词读轻声。

“玩玩” is the reduplicated form of the verb “玩”. Verbs which indicate physical action or mental activity such as “walk, ask, think, consider and study” can be reduplicated. If the verb is monosyllabic, the reduplicated form is AA, e. g. 走——走走. If the verb is disyllabic, the reduplicated form is ABAB, e. g. 学习——学习学习. The reduplicated verbs indicate a brief action such as “Have a try.” “试一试” or offer a casual tone such as “Let's take a walk” “出去走走吧” and “I'll look for it again.” “我再找找”. In the reduplicated form, the second verb is pronounced in its neutral tone.

练 习

一、完成下面的问话句：

甲：_____？

乙：去哪儿玩？

甲：_____！

乙：那里人太多了。

甲：_____？

乙：去游泳吧！

甲：_____？

乙：不远，很近。

甲：_____？

乙：好，我们一起骑车去。

二、看图回答：

1. 你知道这是什么
地方吗？

答：_____

2. 颐和园的风景怎
么样？

答：_____

3. 可以划船吗？

答：_____

4. 你觉得那儿好玩
吗？

答：_____

5. 你能告诉我山上山下都有些什么吗？

答：_____

第二十二课 去邮局

Lesson 22 At the Post Office

1. 我去邮局寄信。

Wǒ qù yóujú jì xìn.

2. 寄到上海的信几天能到?

Jì dào Shànghǎi de xìn jǐ tiān néng dào?

3. 航空信第二天到。

Hángkōng xìn dì'èr tiān dào.

4. 我寄包裹。

Wǒ jì bāoguǒ.

5. 请写上寄件人的姓名。

Qǐng xiěshàng jìjiàn rén de xìngmíng.

6. 在哪儿打电报?

Zài nǎr dǎ diànbào?

[李明和白兰相遇]

[Li Ming meets Bai Lan]

李明：你去哪儿？

Nǐ qù nǎr?

Li Ming: Where are you going?

白兰：我去邮局寄信。

Wǒ qù yóujú jì xìn.

Bai Lan: I'm going to the post office to post a letter.

李明：我也去寄信，还要寄包裹。

Wǒ yě qù jì xìn, hái yào jì bāoguǒ.

Li Ming: I'm going to post a letter, too. And I'm going to send a parcel as well.

[在邮局] [in the post office]

白兰：请问，寄到上海的信几天能到？

Qǐngwèn, jì dào Shànghǎi de xìn jǐ tiān néng dào?

Bai Lan: Excuse me. How long does it take for a letter to get to Shanghai?

邮务员：航空信第二天到。

Hángkōng xìn dì'èr tiān dào.

Clerk: It takes two days for an airmail letter.

白兰：我要十个航空信封。

Wǒ yào shí ge hángkōng xìnfēng.

Bai lan: I'd like to buy ten airmail envelopes, please.

邮务员：好。（拿出信封）六毛钱。

Hǎo. Liù máo qián.

Clerk: Yes, six *mao*, please.

李明：我寄包裹。

Wǒ jì bāoguǒ.

Li Ming: I'd like to send a parcel.

邮务员：里边是什么？

Lǐbianr shì shénme?

Clerk: What is inside?

李明：衣服、裤子什么的。

Yīfu, kùzi shénmede.

Li Ming: Some clothes, trousers and so on.

邮务员: 请写上寄件人的姓名。

Qǐng xiěshàng jìjiàn rén de xìngmíng.

Clerk: Please write the sender's name.

[甲走进邮局]

[A goes into the post office]

甲: 我买邮票。

Wǒ mǎi yóupiào.

A: I'd like to buy some stamps.

邮务员: 多少钱的?

Duōshǎo qián de?

Clerk: What kinds of stamps? (Tell me the face value.)

甲: 两毛的十张。

Liǎng máo de shí zhāng.

A: Ten twenty-fen stamps.

邮务员: 请收好。

Qǐng shōu hǎo.

Clerk: Here you are.

甲: (接过邮票) 请问, 在哪儿打电报?

Qǐng wèn, zài nǎr dǎ diànbào?

A: (Taking the stamps) Excuse me. Where can I send a telegram?

邮务员: 左边儿。

Zuǒbianr.

Clerk: On the left.

甲: 麻烦你了。

Máfan nǐ le.

A: I'm sorry to trouble you.

邮务员：没什么。

Méi shénme.

Clerk: Not at all.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 邮局 yóujú *n.* post office
2. 寄 jì *v.* post
3. 信 xìn *n.* letter
4. 包裹 bāoguǒ *n.* parcel
5. 到 dào *v.* to
6. 能 néng *v.* can
7. 航空信 hángkōng xìn airmail
8. 航空信封 hángkōng xìnfēng airmail envelope
9. 衣服 yifu *n.* clothes
10. 裤子 kùzi *n.* trousers
11. 写 xiě *v.* write
12. 寄件人 jìjiàn rén *n.* sender
13. 姓名 xìngmíng *n.* name
14. 邮票 yóupiào *n.* stamp
15. 张 zhāng *clas.* measure word
16. 收 shōu *v.* receive
17. 打电报 dǎ diànbào send a telegram

注 释 Notes

1. 衣服裤子什么的——“什么的”用在一个成分或并列的几个成分之后，表示“…之类”、“等等”的意思。如：“他喜欢画画什么的。”“游泳、爬山什么的我都喜欢。”

“衣服裤子什么的”——“Clothes, trousers and so on”——Here

“什么的” is used after a word or several juxtaposed words. It means “this kind of” or “so on”; e. g.

He likes drawing and things like that. 他喜欢画画什么的。

I like swimming, climbing and so on. 游泳、爬山什么的我都喜欢。

2. 请收好——“好”用在动词后，表示动作完成。又如：“请坐好，现在上课了。”“菜做好了。”

“好” is placed after verbs to indicate that an action has been completed; e. g.

Take your seats, please. It's time for class. 请坐好，现在上课了。

The dish is ready. 菜做好了。

练习

一、练习会话：

甲：你是寄包裹吗？

乙：_____

甲：寄到什么地方？

乙：_____

甲：里面是什么？

乙：_____

甲：请写上寄件人的姓名。

乙：_____

甲：要不要寄航空？

乙：_____

甲：一共三十二块八。

乙：_____



二、完成甲的问话：

甲：_____

邮务员：寄到香港的航空信三、四天能到。

甲：_____

邮务员：寄到美国的信大概一个星期左右到。

甲：_____

邮务员：国际航空信两块。

甲：_____

邮务员：打电报请到左边儿。

甲：_____

邮务员：没什么。

第二十三课 谈职业

Lesson 23 Discussing Professions

1. 你在哪儿工作?
Nǐ zài nǎr gōngzuò?
2. 我在洗衣机厂工作。
Wǒ zài xǐyījī chǎng gōngzuò.
3. 我是一家饭店的会计师。
Wǒ shì yì jiā fàndiàn de kuàijìshī.
4. 你（您）是做什么工作的？
Nǐ (nǐn) shì zuò shénme gōngzuò de?
5. 我在北京大学当老师。
Wǒ zài Běijīng Dàxué dāng lǎoshī.
6. 我是华美公司的经理。
Wǒ shì Huáměi Gōngsī de jīnglǐ.
7. 我已经退休了。
Wǒ yǐjīng tuìxiū le.
8. 她是律师。
Tā shì lǚshī.

[舞会上，小李和小王交谈]
talking at a ball]

[Xiao Li and Xiao Wang are

小李：你在哪儿工作？

Nǐ zài nǎr gōngzuò?

Li: Where do you work?

小王: 我在洗衣机厂工作。你呢?

Wǒ zài xǐyījī chǎng gōngzuò. Nǐ ne?

Wang: I work in a washing-machine factory. What about you?

小李: 我刚大学毕业, 是大夫。

Wǒ gāng dàxué bìyè, shì dàifu.

Li: I just graduated from university. I'm a doctor.

[舞会上, 小田和小孙交谈] [Xiao Tian and Xiao Sun are talking at a ball]

小田: 你在哪儿工作?

Nǐ zài nǎr gōngzuò?

Tian: Where do you work?

小孙: 我是学生, 你也是学生吗?

Wǒ shì xuésheng, nǐ yě shì xuésheng ma?

Sun: I'm a student, are you a student, too?

小田: 我是一家饭店的会计师。

Wǒ shì yì jiā fàndiàn de kuàijìshī.

Tian: No. I'm an accountant in a hotel.

[在火车上] [On the train]

大卫: 您贵姓?

Nín guì xìng?

David: What's your name, please?

小王: 我姓王, 叫王云。你呢?

Wǒ xìng Wáng, jiào Wáng Yún. Nǐ ne?

Wang: My family name is Wang, my name is Wang Yun. What's your

name?

大卫：我叫大卫·布朗。你是做什么工作的？

Wǒ jiào Dàwèi Bùlǎng. Nǐ shì zuò shénme gōngzuò de?

David: I'm David Brown. What do you do?

小王：我在北京大学当老师。

Wǒ zài Běijīng Dàxué dāng lǎoshī.

Wang: I'm a teacher in Peking University.

大卫：我是华美公司的经理。这是我的名片。（递上名片）

Wǒ shì Huáměi Gōngsī de jīnglǐ. Zhè shì wǒ de míngpiàn.

David: I'm a manager in Huamei Company. Here is my name-card.

[清晨，在公园，记者向练气功的人采访] [In the morning
at a park, a reporter is interviewing people who are practising qigong]

记者：（问一个小伙子）你是做什么工作的？

Nǐ shì zuò shénme gōngzuò de?

Reporter: (To a young man) What's your job?

小伙子：我是邮递员。

Wǒ shì yóudìyuán.

Young man: I'm a postman.

记者：（向一位老人）您在哪儿工作？

Nín zài nǎr gōngzuò?

Reporter: (To an old man) Could you tell me where you work?

老人：我在学校工作。

Wǒ zài xuéxiào gōngzuò.

Old man: I work in a school.

记者：（转身，对一位老太太）您呢？您是做什么工作的？

Nín ne? Nín shì zuò shéme gōngzuò

de?

Reporter: (To an old woman) What about you? Could you tell me where you work?

老太太: 我已经退休了。(指旁边女青年) 这是我的女儿, 她是律师。

Wǒ yǐjīng tuìxiū le. Zhè shì wǒ de nǚér, tā shì lǜshī.

Old woman: I'm already retired. (pointing to a girl) This is my daughter, she's a lawyer.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 工作 gōngzuò *v. /n.* work
2. 洗衣机厂 xǐyījī chǎng washing-machine factory
3. 刚 gāng *adv.* just
4. 大学 dàxué *n.* university
5. 毕业 bìyè *v.* graduate
6. 大夫 dàifu *n.* doctor
7. 学生 xuésheng *n.* student
8. 家 jiā *clas.* measure word
9. 饭店 fàndiàn *n.* hotel
10. 会计师 kuàijìshī *n.* accountant
11. 当 dāng *v.* work as
12. 经理 jīnglǐ *n.* manager
13. 名片 míngpiàn *n.* name-card
14. 邮递员 yóudìyuán *n.* postman
15. 退休 tuìxiū *v.* retire
16. 女儿 nǚér *n.* daughter
17. 律师 lǜshī *n.* lawyer
18. 北京大学 Běijīng Dàxué Peking University

19. 华美公司 Huáměi Gōngsī Huamei Company

注 释 Notes

1. 你呢——在一定的上下文里，“呢”前面可以只有一个名词性成分，表示询问“在哪儿”或“怎么样”。如：“老师呢？我们在等他。”意思是问老师在哪儿。“我去寄信，你呢？”意思是问对方怎么样，去不去。

In certain contexts, “呢” can only have nouns or pronouns before it to make “where” and “how” questions; e. g.

Where is the teacher?. 老师呢？

I'm going to post a letter. What about you? 我去寄信，你呢？

2. 你是做什么工作的——这里用“是…的”的格式，和问“你做什么工作”的意思一样，但表示强调。

“是…的” structure is used for emphasis; e. g.

What's your job? 你是做什么工作的？

练 习

一、完成对话：

1. 甲：你的弟弟是做什么工作的？

乙：_____

2. 甲：大卫是华美公司的经理吗？

乙：_____

3. 甲：那位老人是一位大夫？

乙：_____

4. 甲：王云的哥哥是哪个大学的老师？

乙：_____

甲：你喜欢当老师吗？

乙：_____

5. 甲：小田在哪个公司当会计师？

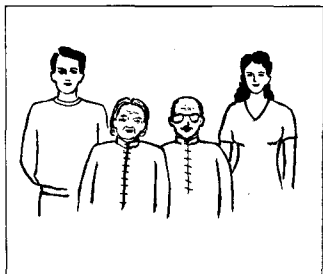
乙：_____

6. 甲：你以后想在哪儿工作？做什么工作？

乙：_____

二、看图片完成下面一段话：

白兰，你看，这是我的朋友，
坐在中间的是她的爷爷、奶
奶。爷爷在_____工作，奶奶
已经_____了。右边儿的是
他姐姐，她是_____。



补充生词

- | | | | |
|-------|--------|----|---------------|
| 1. 哥哥 | gēge | n. | elder brother |
| 2. 爷爷 | yéye | n. | grandfather |
| 3. 奶奶 | nǎinai | n. | grandmother |
| 4. 姐姐 | jiějie | n. | elder sister |

三、说说你家里人都是做什么工作的。

第二十四课 买票

Lesson 24 Buying Tickets

1. 我要订一张飞机票。
Wǒ yào dìng yì zhāng fēijī piào.
2. 机票要提前十天预订。
Jīpiào yào tíqián shí tiān yùdìng.
3. 请填一下预订单。
Qǐng tián yíxiàr yùdìngdān.
4. 取票时交钱。
Qǔ piào shí jiāo qián.
5. 你去火车站看看，那儿卖当天的票。
Nǐ qù huǒchē zhàn kànkàn, nàr mài dàngtiān de piào.
6. 19点零4分开车。
Shíjiǔ diǎn líng sì fēn kāi chē.

[在服务台] [At the service desk]

大卫：我要订一张飞机票。

Wǒ yào dìng yì zhāng fēijī piào.

David: I'd like to book a plane ticket.

服务员：要哪天的？

Yào nǐ tiān de?

Receptionist: For what day?

大卫：后天的。

Hòutiān de.

David: The day after tomorrow.

服务员：对不起，这里机票要提前十天预订。

Duì bu qǐ, zhèlǐ jīpiào yào tíqián shí tiān yùdìng.

Receptionist: I'm sorry, you have to book a plane ticket ten days in advance.

大卫：啊！（遗憾地走了）

A!

David: Oh! (He goes away with regret)

[玛丽来到服务台] [Mary comes to the service desk]

玛丽：我要订一张去上海的机票。

Wǒ yào dìng yì zhāng qù Shànghǎi de jīpiào.

Mary: I'd like to book a plane ticket to Shanghai.

服务员：哪天的？

Něi tiān de?

Receptionist: For what day?

玛丽：六月十号的。

Liùyuè shí hào de.

Mary: June, 10.

服务员：请填一下预订单。

Qǐng tián yíxià yùdìngdān.

Receptionist: Please fill in this booking form.

玛丽：（填好后）给您。现在交钱吗？

Gěi nín. Xiànzài jiāo qián ma?

Mary: (After fill in the form) Here you are. Shall I pay now?

服务员：不，取票时交钱。

Bù, qǔ piào shí jiāo qián.

Attendant: No, you pay when you come to collect the ticket.

玛丽：噢。

Ō.

Mary: I see.

服务员：下星期三来取票，请带护照。

Xià xīngqīsān lái qǔ piào, qǐng dài hùzhào.

Attendant: Come to collect your ticket next Wednesday. Please bring your passport with you.

玛丽：好，谢谢。

Hǎo, xièxiè.

Mary: All right, thank you.

[服务台，订票处] [At the service desk]

白兰：我要订一张火车票。

Wǒ yào dīng yì zhāng huǒchē piào.

Bai Lan: I'd like to book a train ticket.

服务员：哪天的？

Něi tiān de?

Attendant: For what day?

白兰：后天的。

Hòutiān de.

Bai Lan: The day after tomorrow.

服务员：对不起，这几天的票都没有了。

Duì bu qǐ, zhè jǐ tiān de piào dōu méiyǒu le.

Attendant: I'm sorry, we've sold out all the tickets for the last few days.

白兰：(遗憾地) 是吗?那怎么办呢?

Shì ma?Nà zěnmē bàn ne?

Bai lan: (With regret) Really?What shall I do then?

服务员：到那天你去火车站看看，那儿卖当天的票。

Dào nèi tiān nǐ qù huǒchē zhàn kànkān, nàr mài dāngtiān de piào.

Attendant: You may try at the railway station. They sell tickets for the very day.

白兰：谢谢!

Xièxie!

Bai Lan: Thank you!

[在服务台] [At the service desk]

小李：我来取火车票。

Wǒ lái qǔ huǒchē piào.

Li: I've come to collect my train ticket.

服务员：(接过预订单，给票)请收好。您的票是十月四号去广州的。十五次，19点零4分开车。

Qǐng shōu hǎo. Nín de piào shì shíyuè sì hào qù Guǎngzhōu de. Shíwǔ cì, shíjiǔ diǎn líng sì fēn kāi chē.

Attendant: Here you are, the ticket for the train to Guangzhou, on Oct.

4. It's train no. 15, leaves at 19: 04.

小李：非常感谢。

Fēicháng gǎnxiè.

Li: Thank you very much.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 要 yào v. want

2. 订 dìng *v.* book
3. 飞机票 fēijī piào plane ticket
4. 提前 tíqián *v.* before-hand
5. 预订 yùdìng *v.* book
6. 填 tián *v.* fill in
7. 预订单 yùdìngdān *n.* booking form
8. 给 gěi *v.* give
9. 交 jiāo *v.* pay
10. 护照 hùzhào *n.* passport
11. 带 dài *v.* take
12. 取 qǔ *v.* collect
13. 火车票 huǒchē piào *n.* train ticket
14. 火车站 huǒchē zhàn *n.* railway station
15. 看 kàn *v.* see
16. 怎么办 zěnmē bàn What shall I do then?
17. 当天 dàngtiān the very day
18. 开车 kāi chē leave

注 释 Notes

看看——单音节动词重叠，第二个动词轻读。在这里是“可以试一试”的意思。“看看”读作“kànkàn”。

“看看”——“To see”——When monosyllabic verbs are reduplicated, the second verb has a neutral tone; e. g. 看看 kànkàn. Here, the phrase means to have a try.

练 习

一、练习会话：

甲：你要去什么地方？

乙：_____

甲：订哪一天的机票？

乙：_____

甲：请填一下儿预订单。

乙：_____

甲：下星期三来取票。

乙：_____

甲：取票时交钱。

乙：_____

二、请完成下面一段话

昨天我去_____买
火车票，我_____后天
去广州的票。他们说，这
几天的_____都
没有了。我很_____。
我的老师说，到那天去火车站
_____，那儿卖
的票。



第二十五课 送别

Lesson 25 Seeing Somebody Off

1. 你们来送我，太感谢了！
Nǐmen lái sòng wǒ, tài gǎnxiè le!
2. 欢迎你再来。
Huānyíng nǐ zài lái.
3. 常给我们来信！
Cháng gěi wǒmen lái xìn!
4. 我一定再来。
Wǒ yídìng zài lái.
5. 祝你一路顺风！
Zhù nǐ yí lù shùn fēng!
6. 向你们家里人问好！
Xiàng nǐmen jiā lǐ rén wèn hǎo!

[在火车站站台] [On the platform in a railway station]

安娜：你们来送我，太感谢了！

Nǐmen lái sòng wǒ, tài gǎnxiè le!

Anna: Thank you for your coming to see me off.

李明：欢迎你再来！

Huānyíng nǐ zài lái!

Li Ming: Welcome to China again.

安娜：我一定再来！

Wǒ yíding zài lái.

Anna: Surely, I'll come back.

小王：常给我们来信！

Cháng gěi wǒmen lái xìn!

Wang: Write us often.

安娜：一定，一定。

Yíding, yíding.

Anna: I will.

[铃响了] [The bell rings]

李明：该上车了！

Gāi shàng chē le!

Li Ming: It's time to get on the train.

安娜：（依依不舍地）好。

Hǎo.

Anna: (Reluctantly) Yes.

李明：祝你一路顺风！

Zhù nǐ yí lù shùn fēng!

Li Ming: Bon voyage.

安娜：谢谢！

Xièxie!

Anna: Thank you.

[安娜上车，从窗口挥手] [Anna gets on the train and waves
to all from the window]

李明、小王：一路顺风！

Yílù shùnfēng!

Li and Wang: Bon voyage.

安娜：再见！

Zàijiàn!

Anna: Goodbye!

李明、小王：再见！

Zàijiàn!

Li and Wang: Goodbye!

[在机场大厅，甲、乙来送大卫、珍妮]

[At the air-port,

a and b have come to see off David and Jenny]

大卫：太感谢了！

Tàigǎnxiè le!

David: Thank you very much.

珍妮：（紧接着）你们来送我们，太感谢了！

Nǐmen lái sòng women, tài gǎnxiè le!

Jenny: Thank you very much for coming to say goodbye to us.

甲：别客气！

Bié kèqì!

A: It's a pleasure.

乙：欢迎你们再来！

Huānyíng nimen zài lái!

B: Welcome to China again.

珍妮：我们明年八月还来。

Wǒmen míngnián bāyuè hái lái.

Jenny: We will come back next August.

乙：太好了！

Tài hǎo le.

B: That's great!

大卫：哟，该上飞机了。

Yō, gāi shàng fēiji le.

David: Oh, it's time to board the plane.

甲、乙：常给我们来信！

Cháng gěi wǒmen lái xìn!

A and B: Write us often.

大卫、珍妮：好，一定，一定。

Hǎo, yídìng, yídìng.

David and Jenny: Surely, we will.

甲、乙：（几乎同时）向你们家里人问好！

Xiàng nǐmen jiāli rén wèn hǎo!

A and B: (nearly at the same time) Please say hello to your family.

大卫、珍妮：谢谢，再见！再见！

Xièxie, zàijiàn! Zàijiàn!

David and Jenny: Thank you, goodbye.

甲、乙：再见！再见！

Zàijiàn! Zàijiàn!

A and B: Byebye.

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | | |
|-------|----------|------|---------|
| 1. 送别 | sòngbié | v. | see off |
| 2. 欢迎 | huānyíng | v. | welcome |
| 3. 常 | cháng | adv. | often |
| 4. 一定 | yídìng | adv. | surely |

5. 该 gāi *v.* should
6. 祝 zhù *v.* wish
7. 路 lù *n.* voyage
8. 顺风 shùnfēng smooth
9. 一路顺风 yìlù shùnfēng Have a good trip. /Bon voyage.
10. 向 xiàng *prep.* to
11. 家里人 jiālǐ rén members of the family
12. 问好 wèn hǎo convey regards, say hello to
13. 安娜 Ànnà Anna
14. 珍妮 Zhēnní Jenny

注 释 Notes

一路顺风——送别远道朋友时，常说“一路顺风”，表示祝愿朋友平安到达。

“一路顺风”——“Bon voyage”——when people see off friends who go on a long journey, they often use this expression to wish their friends a safe journey.

练 习

一、完成送别时常用的句子：

1. 你们来送我，_____
2. 明年我还_____
3. 我回到家就_____
4. 以后请常给_____
5. 祝你_____
6. 请向_____
7. 欢迎_____

二、对话练习：

甲：欢迎你再来。

乙：_____

甲：向你爸爸妈妈问好。

乙：_____

甲：回家以后就给我们写信。

乙：_____

甲：你是不是先到香港？

乙：_____

甲：什么时候能回到国内？

乙：_____

甲：该上飞机了。

乙：_____

甲：请带好你的东西。

乙：_____

甲：祝你一路顺风。

乙：_____

甲：再见，明年再来！

乙：_____

补充生词

东西 dōngxi *n.* thing

第二十六课 谈天气

Lesson 26 Talking About the Weather

1. 明天天气怎么样?
Míngtiān tiānqì zěnmeyàng?
2. 很热, 35度。
Hěn rè, sānshí wǔ dù.
3. 不会下雨。
Bú huì xià yǔ.
4. 北京春天的风真大。
Běijīng chūntiān de fēng zhēn dà.
5. 下雪(雨)了!
Xià xuě (yǔ) le!
6. 好大的雪!
Hǎo dà de xuě!
7. 真够冷的。
Zhēn gòu lěng de.
8. 不冷也不热。
Bù lěng yě bú rè.

[妻子在看电视, 丈夫在看报纸]
and the husband is reading a newspaper]

[The wife is watching TV

丈夫: (转身问) 明天天气怎么样?

Míngtiān tiānqì zěnmeyàng?

Husband: (Turning round and asking his wife): What will the weather be like tomorrow?

妻子: 晴天, 有风。

Qíngtiān, yǒu fēng.

Wife: It'll be clear but windy.

丈夫: 热不热?

Rè bú rè?

Husband: Will it be hot?

妻子: 很热, 35度。

Hěn rè, sānshí wǔ dù.

Wife: Yes, very hot, about 35°C (35 degree centigrade).

[一对新婚夫妇走出北京站。风差点刮走男青年的帽子]

[A newly-married couple are going out of Beijing Railway Station. A strong wind nearly blows away the young man's cap]

男青年: 风真大。

Fēng zhēn dà.

Young man: The wind is really strong!

女青年: 啊, 北京春天的风真大!

A, Běijīng chūntiān de fēng zhēn dà!

Young woman: Oh, It's very windy in spring in Beijing!

[晴天, 丈夫出门。妻子追出] [On a fine day, the husband is going out and the wife is trying to catch up with him]

妻子: (扬起手中的雨伞) 等一等!

Děng yì děng!

Wife: (With an umbrella in her hand) Wait a minute!

丈夫：（摆摆手，指天）不会下雨。（走远）

Bú huì xià yǔ.

Husband: (Shaking his hand and pointing to the sky) It's not going to rain.

妻子：唉！（叹气，回屋）

Ài

Wife: Oh. (Going into the house with a sigh)

[雷雨大作，丈夫浑身湿透跑进屋来] [It's raining heavily and the husband comes into the room soaked to the skin]

丈夫：雨真不小！

Yǔ zhēn bù xiǎo!

Husband: It's pouring.

[甲推开门，门外大雪] [A opens the door and it's snowing heavily outside.]

甲：（自语）啊，下雪了。

A, xià xuě le.

A: (To himself) Oh, it's snowing.

[甲步行到汽车站，见到李明] [A walks to the bus-stop and sees Li Ming.]

甲：（对李）早晨好。好大的雪！

Zǎochēn hǎo. Hǎo dà de xuě!

A: (To Li) Good morning. What a heavy snow!

李明：是啊，好大的雪！

Shì ya, hǎo dà de xuě!

Li Ming: Yes, it's snowing hard.

甲：(打喷嚏) 真够冷的。

Zhēn gòu lěng de.

A: (Sneezing) It's really cold.

[李明和大卫在公园]

[Li Ming and David are at a park]

李明：今天的天气真好啊！

Jīntiān de tiānqì zhēn hǎo wa!

Li Ming: It is a beautiful day today!

大卫：嗯。

Ng.

David: Yes it is.

李明：北京秋天的天气最好。

Běijīng qiūtiān de tiānqì zuì hǎo.

Li Ming: In Beijing, autumn has the most beautiful weather.

大卫：是呀，夏天太热。现在不冷也不热。

Shì ya, xiàtiān tài rè. Xiànzài bù lěng yě bú rè.

David: Oh yes, it's too hot in summer. Now it is neither cold nor hot.

李明：你喜欢北京的秋天吧？

Nǐ xǐhuan Běijīng de qiūtiān ba?

Li Ming: You like autumn in Beijing, don't you?

大卫：当然。

Dāngrán.

David: Of course.

李明：希望明年秋天你再来。

Xīwàng míngnián qiūtiān nǐ zài lái.

Li Ming: I hope you'll come again next autumn.

大卫：我也希望。

Wǒ yě xīwàng.

David: I hope so.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 天气 tiānqì *n.* weather
2. 晴天 qíngtiān *n.* fine day
3. 有风 yǒu fēng windy
4. 热 rè *adj.* hot
5. 度 dù *clab.* degree
6. (风) 真大 (fēng) zhēn dà really hard, strong
7. 唉 ài *int.* an exclamation
8. (雨) 不小 (yǔ) bù xiǎo heavy
9. 春天 chūntiān *n.* spring
10. 雨 yǔ *n.* rain
11. 下雪 (雨) xià xuě (yǔ) snow, (rain)
12. 夏天 xiàtiān *n.* summer
13. 秋天 qiūtiān *n.* autumn
14. 冬天 dōngtiān *n.* winter
15. 冷 lěng *adj.* cold
16. 当然 dāngrán *adv.* certainly

注 释 Notes

1. 好大的雪——“好”表示程度很深，带有感叹语气。

The word “好”, which expresses a high degree, functions as an exclamation.

2. 够冷的——“够…的”中间加形容词，表示程度很高。“够冷的”意思是很冷。

The “够…的” pattern, with adjectives in between, expresses a high degree. “够冷的” means very cold.

3. 不冷也不热——在两个“不”字后，加上意义相对的形容词，表示正合适。如“不多也不少”表示多少适当，“不前不后”表示前后正合适。

When two monosyllabic adjectives with opposite meanings are put after two “不”, they make up a phrase which means “neither…nor”; e. g.

neither more nor less 不多也不少

neither in the front nor at the back 不前不后

4. 不会下雨——“会”在这里表示未来的可能性。否定式用“不会”。

The word “会” indicates a future probability. The negative form is “不会”.

练 习

一、会话练习:

1. 甲：明天天气怎么样？

乙：_____

甲：多少度？

乙：_____

2. 甲：北京春天的风大不大？

乙：_____

甲：夏天不太热吧？

乙：_____

甲：你喜欢北京的秋天吗？

乙：_____

甲：你们那里天气怎么样？

乙：_____

3. 甲：你看今天会不会下雨？

乙：_____

4. 甲：这几天真够冷的，是不是要下雪？

乙：_____

二、用下面的短语说一句话：

1. 不冷也不热

2. 晴天，有风

3. 好大的雨（风、雪）

4. 风真大

雨真不小

天气真好

5. （真）够冷的

（真）够热的

（真）够大的

第二十七课 谈打算

Lesson 27 Making Plans

1. 明天你打算去哪儿玩?

Míngtiān nǐ dǎsuàn qù nǎr wánr?

2. 我想去美术馆。

Wǒ xiǎng qù měishùguǎn.

3. 这个周末我们去什么地方?

Zhèi ge zhōumò wǒmen qù shénme dìfang?

4. 今年夏天你想到哪儿旅行?

Jīnnián xiàtiān nǐ xiǎng dào nǎr lǚxíng?

5. 我计划先去香港, 然后再去欧洲。

Wǒ jìhuà xiān qù Xiānggǎng, ránhòu zài qù Ōuzhōu.

6. 她要回国看她的爸爸妈妈。

Tā yào huí guó kàn tā de bàba māmā.

7. 毕业以后你打算做什么工作?

Bìyè yǐhòu nǐ dǎsuàn zuò shénme gōngzuò?

8. 我打算到银行工作。

Wǒ dǎsuàn dào yínháng gōngzuò.

9. 如果不行, 我就回旧金山。

Rúguǒ bùxíng, wǒ jiù huí Jiùjīnshān.

[下班时刻, 日历显示星期六]

[After work. The calendar

says it is Saturday]

甲：明天你打算去哪儿玩？

Míngtiān nǐ dǎsuàn qù nǎr wánr?

A: Where do you plan to go to enjoy yourself tomorrow?

乙：我想去美术馆。

Wǒ xiǎng qù měishùguǎn.

B: I want to go to the art museum.

甲：那我们一起去吧！

Nà wǒmen yìqǐ qù ba!

A: Let's go together, shall we?

乙：好，请八点钟来我家找我。

Hǎo, qǐng bā diǎnzhōng lái wǒ jiā zhǎo wǒ.

B: All right. We'll meet at my place at eight o'clock.

[在街心花园]

[In a street garden]

男青年：这个周末我们去什么地方？

Zhèige zhōumò wǒmen qù shéme dìfang?

Young man: Where shall we go this weekend?

女青年：(没有回答)

Young girl: (She doesn't answer.)

男青年：去西山好不好？

Qù xīshān hǎo bù hǎo?

Young man: How about going to the Western Hills?

女青年：西山太远，又要爬山，我想去海边。

Xīshān tài yuǎn, yòu yào pá shān, wǒ xiǎng qù hǎibiānr.

Young girl: Well, the Western Hills are too far away and plus we'll go climbing. I want to go to the sea-side.

男青年：好，那我们去游泳，晚上去跳舞。

Hao, nà wǒmen qù yóuyǒng, wǎnshàng qù tiàowǔ.

Young man: All right. Let's go swimming and then go dancing at night.

[某大学男生宿舍] [In a boys' dormitory in a university]

甲：今年夏天你想去哪儿旅行？

Jīnnián xiàtiān nǐ xiǎng qù nǎr lǚxíng?

A: Where do you plan to travel this summer?

乙：我想去南方。你呢？

Wǒ xiǎng qù nánfāng. Nǐ ne?

B: I plan to go to the south. What about you?

甲：我计划先去香港，然后再去欧洲。

Wǒ jìhuà xiān qù Xiānggǎng, ránhòu zài qù Ōuzhōu.

A: I want to go to Hong Kong first and then to Europe.

乙：玛丽是不是和你一起去？

Mǎlì shì bú shì hé nǐ yìqǐ qù?

B: Is Mary going with you?

甲：不，她要回国看她的爸爸妈妈。

Bù, tā yào huí guó kàn tā de bàba māma.

A: No, she is going back home to see her parents.

[老师和学生交谈] [The teacher is talking with students]

老师：毕业以后你打算做什么工作？

Bìyè yǐhòu nǐ dāsuan zuò shénme gōngzuò?

Teacher: What kind of work do you plan to do after graduation?

学生：我打算到银行工作。

Wǒ dāsuan dào yínháng gōngzuò.

Student: I plan to work in a bank.

老师：在哪儿？

Zài nǎr?

Teacher: Where will that be?

学生：我想最好在纽约，如果不行，我就回旧金山。

Wǒ xiǎng zuì hǎo zài Niǔyōuē, rúguǒ bù xíng, wǒ jiù huí
Jiùjīnshān.

Student: I want to go to New York. If it doesn't work out, I'll be going
back to San Francisco.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 打算 dǎsuàn *n., v.* plan
2. 美术馆 měishùguǎn *n.* art museum
3. 又 yòu *adv.* again
4. 海边 hǎibiānr *n.* sea-side
5. 跳舞 tiàowǔ *v.* dance
6. 旅行 lǚxíng *v.* travel
7. 南方 nánfāng *n.* south
8. 计划 jìhuà *v.* plan
9. 然后 ránhòu *adv.* then
10. 再 zài *adv.* again
11. 爸爸 bàba *n.* father
12. 妈妈 māma *n.* mother
13. 以后 yǐhòu *n.* after
14. 如果 rúguǒ *conj.* if
15. 欧洲 Ōuzhōu *n.* Europe
16. 旧金山 Jiùjīnshān *n.* San Francisco

注 释 Notes

1. 那我们就去游泳——“那”意思同“那么”，表示顺着上文的语意，说出下文的結果。上文可以是对方的话，也可以是自己提出的问题或假想。后者如：“要是不行，那我就回家去。”

“那”，means “in that case”. It can function as a linking word between two sentences. The preceding sentence may imply others' ideas or the question and supposition put forward by the speaker himself; e. g. If it doesn't work out, I'll go back home. 要是不行，那我就回家。

2. 先去香港然后再去欧洲——“先……然后再……”表示后面的动作发生在前面的动作结束之后，如：“先吃饭然后再去买东西。”“然后”有时也可省略。

When another action happens only after the first one has finished, the pattern “先…然后再…” can be used, e. g. We'll have dinner first and then we'll go shopping. 先吃饭然后再去买东西。The word “然后” in the pattern sometimes can be omitted.

练 习

一、对话练习：

1. 甲：这个周末你想去哪儿？

乙：_____

甲：我们一起去吧！

乙：_____

2. 甲：星期天我们去什么地方玩？

乙：_____

3. 甲：今年夏天你打算到哪儿旅行？

乙：_____

甲：坐飞机去还是坐火车去？

乙：_____

4. 甲：毕业以后你想做什么工作？

乙：_____

甲：你想当律师吗？

乙：_____

甲：你打算在什么地方工作？

乙：_____

二、用下列短语说一句话：

1. 我想_____

2. 我要_____

3. 我打算_____

4. 我希望_____

5. 我想参加_____

6. 我回国后要_____

7. 我打算到_____

8. 我希望在_____

第二十八课 谈看法

Lesson 28 Exchanging View Points

1. 我看有点儿瘦。
Wǒ kàn yǒu diǎnr shòu.
2. 领子也高一点。
Lǐngzi yě gāo yìdiǎnr.
3. 你觉得她怎么样?
Nǐ juéde tā zěnmeyàng?
4. 看样子她很有经验。
Kàn yàngzi tā hěn yǒu jīngyàn.
5. 还很聪明。
Hái hěn cōngmíng.
6. 我看你挺满意的。
Wǒ kàn nǐ tǐng mǎnyì de.
7. 这个电影太好了，你觉得怎么样?
Zhèi ge diànyǐng tài hǎo le, nǐ juéde zěnmeyàng?
8. 你说这双皮鞋好看吗?
Nǐ shuō zhèi shuāng píxié hǎokàn ma?
9. 还可以，我觉得那双更好。
Hái kěyǐ, wǒ juéde nèi shuāng gèng hǎo.

[服装柜前，一儿童在试衣服]
child is trying on a dress]

[At a clothes counter, a

爸爸：我看有点儿瘦。

Wǒ kàn yǒu diǎnr shòu.

Father: I think it is a bit too tight.

妈妈：袖子有点儿长。

Xiùzi yǒu diǎnr cháng.

Mother: And the sleeves are a bit too long.

爸爸：领子也高一点儿。

Lǐngzi yě gāo yìdiǎnr.

Father: The collar is also a little too high.

孩子：我喜欢这件衣服！

Wǒ xǐhuan zhèjiàn yīfu.

Child: But I like this one.

[一女青年经面试以后，起身离去]
the girl goes away]

[After the interview,

面试者甲：你觉得她怎么样？

Nǐ juéde tā zhěnmeyàng?

Interviewer A: What is your opinion of her?

面试者乙：她回答得很好，看样子她很有经验。

Tā huídá de hěn hǎo, kàn yàngzi tā hěn yǒu jīngyàn.

Interviewer B: She answered the questions perfectly and she looks very experienced.

面试者甲：她的外语也不错。

Tā de wàiyǔ yě búcuò.

Interviewer A: Also her grasp of a foreign language is not bad.

面试者乙：嗯，还很聪明。

Ng, hái hěn cōngmíng.

Interview B: Yes, she is also smart.

面试者甲：我看你对她挺满意的。

Wǒ kàn nǐ duì tā tǐng mǎnyì de.

Interview: It seems that you are very satisfied with her.

面试者乙：对了，你不也是吗？

Duì le, nǐ bú yě shì ma?

Interviewer B: Yes. You are too, aren't you?

[剧院里，正在散场。一男青年还在昏睡，被女青年推醒。二人走出剧场] [In a cinema, the film has finished and people are going out. A young man is still asleep and a young woman wakes him up]

女青年：(兴奋地) 这个电影太好了！你觉得怎么样？

Zhèi ge diànyǐng tài hǎo le! Nǐ juéde zěnmeyàng?

Young woman: (Excitedly) This is a wonderful film. What do you think?

男青年：没意思！

Méi yìsi!

Young man: It is boring.

[在购物中心] [In a shopping center]

小伙子：哎，你说这双皮鞋好看吗？

Ài, nǐ shuō zhèi shuāng píxié hǎo kàn ma?

Young man: Hey, do you think this pair of leather shoes is nice?

姑娘：还可以。我觉得那双更好。

Hái kěyǐ. Wǒ juéde nèi shuāng gèng hǎo.

Girl: Not bad, but I think that pair is better.

小伙子: (一看牌价, 200元) 啊! 太贵了!

A! tài guì le!

Young man: (Looking at the price tag) Oh, that's too expensive!

生词和短语 New Words & Expressions

1. 看 kàn *v.* think
2. 有点瘦 yǒu diǎnr shòu a little too tight
3. 领子 língzi *n.* collar
4. 高一点 gāo yidiǎnr a little too high
5. 觉得 juéde *v.* think, feel
6. 怎么样 zěnmeyàng how, what
7. 回答 huídá *v.* answer
8. 看样子 kàn yàngzi It seems...
9. 经验 jīngyàn *n.* experience
10. 外语 wàiyǔ *n.* foreign language
11. 聪明 cōngmíng *adj.* intelligent, clever
12. 挺 tǐng *adv.* very, quite
13. 满意 mǎnyì *v.* satisfied
14. 电影 diànyǐng *n.* film
15. 没意思 méi yìsi boring
16. 双 shuāng *clas.* pair
17. 皮鞋 píxié *n.* leather shoes
18. 好看 hǎo kàn *adj.* nice, beautiful
19. 更 gèng *adv.* more

注 释 Notes

1. 还很聪明——“还”表示超出预料，有赞叹的语气。又如：“没想到你还真准时到了。”“今天天气还真不错。”

The word “还” indicates unexpectedness and admiration; e. g.

I didn't expect you to be on time. 没想到你还真准时到了。

It's really fine today! 今天天气还真不错。

2. 我看你挺满意的——这里的“看”表示观察以后有一个看法，意思和“认为”相同。“挺满意的”意思是很满意。

“看”and “认为”have the same meaning, which are used in offering an opinion after observations. “挺满意” means quite satisfied.

3. 你说这衣服好看吗？——这里的“说”意思同“认为”。

“说” means ‘think’ in this context.

4. 回答得好——动词或形容词+得+形容词这种格式，表示程度或结果。又如：“走得快”、“红得可爱”。

The pattern “verb or adjective + 得 + adjective” expresses degree or result; e. g.

To walk quickly. 走得快。

The red color is so lovely. 红得可爱。

练 习

一、对话练习：

1. 甲：你觉得她怎么样？

乙：_____

甲：她的英语也不错。

乙：_____

甲：我看你挺喜欢她，是吗？

乙：_____

2. 甲：你觉得这个电影怎么样？

乙：_____

3. 甲：你看这双鞋好看吗？

乙：_____

甲：颜色怎么样？

乙：_____

二、看图说话：

1. 甲：你看_____

乙：我觉得_____

甲：_____

乙：看样子_____

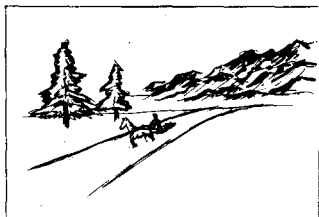
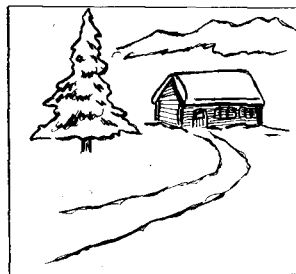
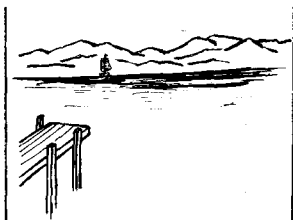
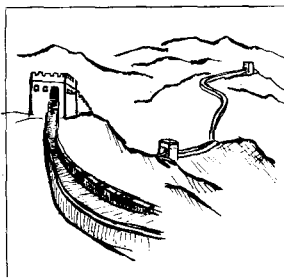


2. 我看_____

我觉得_____

我喜欢_____

看样子_____



第二十九课 谈健康

Lesson 29 Talking About Health

1. 你身体好吗?

Nǐ shēntǐ hǎo ma?

2. 这两天不太好。

Zhè liǎng tiān bú tài hǎo.

3. 我感冒了。

Wǒ gǎnmào le.

4. 你怎么了?哪儿不舒服?

Nǐ zěnmē le? Nǎr bù shūfu?

5. 我肚子疼。

Wǒ dùzi téng.

6. 怎么样?好点儿了吗?

Zhěnmeyàng? Hǎo diǎnr le ma?

7. 今天比昨天好多了。

Jīntiān bǐ zuótiān hǎo duō le.

8. 头虽然不疼了,但是全身没力气。

Tóu suīrán bù téng le, dànshì quán shēn méi lìqì.

[甲、乙路遇] [A meets B on the way]

甲: 啊, 你好。好久不见。身体好吗?

A, nǐ hǎo. Hǎo jiǔ bú jiàn. Shēntǐ hǎo ma?

A: Hello. I haven't seen you for a long time. How's your health?

乙：很好。你怎么样？

Hěn hǎo. Nǐ zěnmeyàng?

B: I'm fine, thank you. And how are you?

甲：也不错。你爱人呢？

Yě bú cuò. Nǐ àiren ne?

A: I'm fine, too. How is your wife?

乙：她也很好。

Tā yě hěn hǎo.

B: She's fine, thank you.

[甲戴着口罩，乙走过来]

[A is wearing a gauze mask and

B comes over]

乙：你怎么了？

Nǐ zěnmē le?

B: What is the matter with you?

甲：这两天不太好。

Zhèi liǎng tiān bú tài hǎo.

A: I'm not doing so well these days.

乙：是不是感冒了？

Shì bu shì gǎnmào le?

B: Do you have a cold?

甲：是，我感冒了。

Shì, wǒ gǎnmào le.

A: Yes, I've got a cold.

乙：你上哪儿去？

Nǐ shàng nǎr qù?

B: Where are you going now?

甲：我去医院。

Wǒ qù yīyuàn.

A: I'm going to the hospital.

[男女两人爬山，在半山风景很美的地方] [A man and a woman have come to a beautiful site half way up to a mountain]

女：(兴奋地)啊，这儿真美！(回头，发现男正无力地坐下)你怎么了？哪儿不舒服？

A, zhè zhēn měi. Nǐ zěnmē le? Nǎr bù shūfu?

Woman: (Excitedly) Oh, it's so beautiful here. (Turning round and seeing the man sitting down tiredly) What's the matter? Where are you uncomfortable?

男：我肚子疼。

Wǒ dùzi téng.

Man: I've got a stomachache.

女：休息一会儿吧！

Xiūxi yíhuìr ba!

Woman: Just have a rest.

[一起坐在石头上休息] [Sitting on a stone and having a rest]

女：(过了片刻)怎么样？好点儿了吗？

Zěnmeyàng? Hǎo diǎnr le ma?

Woman: (After a while) Do you feel better now?

男：现在好多了。

Xiànzài hǎo duō le.

Man: Much better now.

女：是不是回去？

Shì bú shì huí qù?

Woman: What about going back home?

男：不，继续往上爬！

Bù, jìxù wǎng shàng pá!

Man: No, let's keep climbing.

[李明病倒在床上，大卫来探视]
is lying in bed. David comes to see him]

[Li Ming is ill and now

李明：大卫，你好，请坐。

Dàwèi, nǐhǎo, qǐngzuò.

Li Ming: Hello, David. Sit down please.

大卫：你的病好点了吗？

Nǐ de bìng hǎo diǎnr le ma?

David: Do you feel better?

李明：今天比昨天好多了。

Jīntiān bǐ zuótiān hǎo duō le.

Li Ming: Much better than yesterday.

大卫：头还疼吗？

Tóu hái téng ma?

David: Do you still have a headache?

李明：头虽然不疼了，但是全身没力气。

Tóu suīrán bù téng le, dànshì quán shēn méi lìqì.

Li Ming: Well, although the headache's gone, I feel weak all over.

大卫：你还是多休息休息。

Nǐ háishì duō xiūxi xiūxi.

David: You'd better have a good rest.

李明：谢谢！

Xièxie!

Li Ming: Thank you.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 好久不见 hǎo jiǔ bú jiàn haven't seen sb. for a long time
2. 身体 shēntǐ *n.* health
3. 好 hǎo *adj.* good
4. 爱人 àiren *n.* husband or wife, spouse
5. 感冒 gǎnmào *v.* have a cold
6. 医院 yīyuàn *n.* hospital
7. 不舒服 bù shūfu feel uncomfortable
8. 肚子 dùzi *n.* stomach
9. 疼 téng *v.* ache
10. 继续 jìxù *adv.* go on
11. 好点了 hǎo diǎnr le better
12. 比 bǐ *v.* compared to
13. 好多了 hǎo duō le much better
14. 头 tóu *n.* head
15. 虽然 suīrán *conj.* although
16. 全身 quán shēn the whole body
17. 力气 lìqi *n.* strength
18. 休息 xiūxi *v.* have a rest

注 释 Notes

1. 这两天——并不一定确指两天，而是指最近几天。

“这两天”doesn't refer to exactly two days but refers to a few days recently.

2. 好多了——形容词“多”表示经比较后相差的程度大。如：“这件衣服比那件好看多了。”

The adjective “多” shows a striking contrast between the two things which are being compared; e. g. “This dress is much better than that one.” — “这件衣服比那件好多了。”

3. 你怎么了——“怎么”表示询问情况，句尾用“了”或“啦”。
又如：“他怎么啦？这么不高兴。”“旅行的事怎么样了？都安排好了吗？”

“了”and “啦” are used at the end of sentences to make inquiries;

e. g.

He is very unhappy. What's the matter with him? 他怎么啦？这么不高兴。

How is the preparation for the tour? Is everything ready? 旅行的事怎么样了？都安排好了吗？

练 习

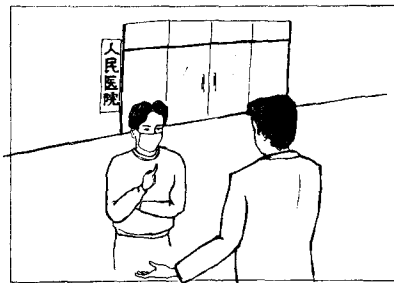
一、练习会话：

1. 甲：好久不见，身体好吗？

乙：_____

甲：你怎么了？哪儿不舒服？

乙：_____



2. 甲：今天好点了吗？

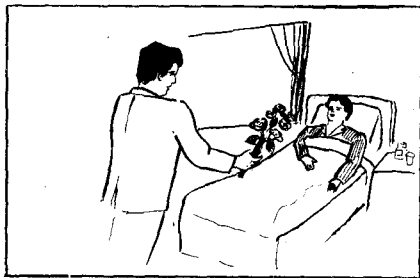
乙：_____

甲：头还疼吗？

乙：_____

甲：你还是多休息休息。

乙：_____



二、用指定词语说话：

1. 你_____？（不舒服）
2. 这两天_____。（感冒）
3. 他_____。（肚子疼）
4. 今天_____。（……比……）
5. 我现在_____。（虽然……，但是）
6. 他_____。（没力气）
7. 快_____！（医院）
8. 你_____。（还是，休息）

第三十课 谈颜色

Lesson 30 Talking about Colors

1. 红的、黄的、蓝的、绿的、紫的……真好看!

Hóngde, huángde, lánde, lǜde, zǐde...zhēn hǎo kàn!

2. 五颜六色，多漂亮!

Wǔ yán liù sè, duō piàoliang!

3. 有蓝天白云，有红墙黄瓦，还有红花绿叶。

Yǒu lántiān báiyún, yǒu hóngqiáng huángwǎ, hái yǒu hóng huā lǜ yè.

4. 浅绿的毛衣，深绿色的裙子，颜色很协调。

Qiǎn lǜ de máoyī, shēn lǜ sè de qúnzi, yánsè hěn xiétiáo.

5. 我最喜欢绿色的。

Wǒ zuì xǐhuan lǜ sè de.

6. 我也要穿点颜色鲜艳的衣服了。

Wǒ yě yào chuān diǎnr yánsè xiānyàn de yīfu le.

[屏幕依次出现各种颜色的图案,教读]

[Patterns in differ-

ent colors appear on the screen]

- | | | |
|-------|--------|-------|
| (1) 红 | (2) 黄 | (3) 蓝 |
| hóng | huáng | lán |
| red | yellow | blue |
| (4) 白 | (5) 黑 | (6) 绿 |
| bái | hēi | lǜ |

white	black	green
(7) 紫	(8) 灰	(9) 浅绿
zǐ	huī	qiǎn lǜ
purple	gray	light green
(10) 浅蓝	(11) 浅黄	(12) 深绿
qiǎn lán	qiǎn huáng	shēn lǜ
light blue	light yellow	dark green
(13) 深蓝	(14) 深黄	(15) 粉
shēn lán	shēn huáng	fěn
dark blue	dark yellow	pink

[在圣诞树前]

[In front of a Christmas tree]

孩子：(指点树上的彩灯) 红的，蓝的，绿的，黄的，紫的
……真好看！

Hóngde, lánde, lǜde, huángde, zǐde, …zhēn hǎo kàn!

Child: (Pointing to the color lights on the tree) Red, blue, green, yellow,
purple…It's beautiful.

妈妈：是呀，五颜六色，多漂亮！

Shì ya, wǔ yán liù sè, duō piàoliang!

Mother: Yes, It's colorful, how beautiful!

[在某处旅游点]

[At a scenic spot]

大卫：这儿太漂亮了！有蓝天白云，有红墙黄瓦，还有红花绿叶，真美！

Zhèr tài piàoliang le! Yǒu lántiān báiyún, yǒu hóng qiáng huáng
wǎ, hái yǒu hóng huā lǜ yè, zhēn měi!

David: It's very beautiful here. There are blue sky, white clouds, red

wall with yellow tiles and red flowers among green leaves. It's beautiful.

李明：你喜欢这个地方，我很高兴。

Nǐ xǐhuan zhè ge dìfang, wǒ hěn gāoxìng.

Li Ming: I'm glad you like this place.

[节日夜晚，两个女青年和一位中年妇女在舞会大厅前]

[On a festival night, two young women and a middle-aged woman are in front of a dance-hall]

女青年甲：(对乙)你真漂亮!

Nǐ zhēn piàoliang!

Young woman A: (To B) Oh! You are so pretty!

中年妇女：可不是!粉红色的毛衣，深红的裙子，黑色的皮鞋!

Kě bú shì! Fěnhóngsè de máoyī, shēnhóng de qúnzi, hēisè de píxié!

Middle-aged woman: Oh yes. Just look at the pink woolen sweater, the dark red skirt and the black leather shoes!

女青年乙：(指甲)你穿得更漂亮!浅绿的毛衣，深绿色的裙子，颜色很协调!

Nǐ chuān de gèng piàoliang! Qiǎnlǜ de máoyī, shēnlǜ shǎi de qúnzi, yánsè hěn xiétiáo!

Young woman B: (Pointing to A) You are looking fabulous in that light green sweater and dark green skirt. The colors are perfectly matched!

女青年甲：我最喜欢绿色的了。

Wǒ zuì xǐhuan lǜsè de le.

Young Woman: Green is my favourite color.

中年妇女: (看自己) 我也要穿点颜色鲜艳的衣服了!

Wǒ yě yào chuān diǎnr yánsè xiānyàn de yīfú
le!

Middle-aged woman: (Looking at herself) I should dress in bright colors, too.

女青年乙: 对, 不要老穿灰的蓝的。

Duì, bú yào lǎo chuān huī de, lán de.

Young woman B: You are right. Don't always dress in gray and blue.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 红 hóng *adj.* red
2. 黄 huáng *adj.* yellow
3. 蓝 lán *adj.* blue
4. 白 bái *adj.* white
5. 黑 hēi *adj.* black
6. 绿 lù *adj.* green
7. 紫 zǐ *adj.* purple
8. 灰 huī *adj.* gray
9. 五颜六色 wǔ yán liù sè colorful, all the colors of rainbow
10. 蓝天 lántiān blue sky
11. 白云 báiyún white clouds
12. 墙 qiáng *n.* wall
13. 瓦 wǎ *n.* tile
14. 花 huā *n.* flower
15. 叶 yè *n.* leaf
16. 粉红 fěnhóng *adj.* pink
17. 毛衣 máoyī *n.* woolen sweater

- | | | | |
|----------|---------------|------|---------------------|
| 18. 深红 | shēn hóng | adj. | dark red |
| 19. 浅绿 | qiǎn lǜ | adj. | light green |
| 20. 色 | se | n. | color |
| 21. 高兴 | gāoxìng | adj. | happy |
| 22. 颜色协调 | yánsè xiétiáo | | well-matched colors |
| 23. 颜色鲜艳 | yánsè xiānyàn | | in bright colors |

注 释 Notes

1. 色 (se) —— 口语常说成 shǎir.

In spoken Chinese, “色” can be pronounced as sè or shǎir.

2. 多漂亮——“多”在这里表示程度很高，有强烈的感情色彩。常用于感叹句。

The word “多”，which indicates a high degree, is often used in exclamation sentences. It conveys a strong emotion.

3. 可不是——意思是肯定、同意。

“可不是” means “yes” or “I agree.”

4. 老穿灰的蓝的——“老”修饰动词，表示常常、一直不变的意思。又如：“老给您添麻烦，真不好意思。”

The word “老” modifies verbs and refers to things that always occur or remain unchanged; e. g.

I feel embarrassed that I often trouble you. 老给您添麻烦，真不好意思。

always dress in gray and blue 老穿灰的蓝的

练 习

一、完成对话：

1. 甲：你喜欢什么颜色的花？

乙：_____

2. 甲：穿粉红色的毛衣，深绿色的裙子，颜色协调吗？

乙：_____

3. 甲：你看那件浅蓝色的衣服怎么样？

乙：_____

4. 甲：她穿白色的裙子真漂亮，是吗？

乙：_____

5. 甲：你喜欢颜色鲜艳的衣服吗？

乙：_____

6. 甲：你能用汉语说出十种颜色吗？

乙：_____

二、用指定词语完成会话：

甲：颐和园春天更漂亮了吧？

乙：_____ (红墙黄瓦
红花绿叶)

甲：那里除了红花以外，还有些什么颜色的花？

乙：_____ (五颜六色)

甲：你说红墙黄瓦在一起好看吗？

乙：_____ (协调)

三、说说你最喜欢什么颜色，你觉得什么颜色在一起好看，什么颜色在一起不协调。

第三十一课 初次见面

Lesson 31 Meeting Somebody for the First Time

1. 我们认识一下吧!

Wǒmen rènshi yíxiàr ba!

2. 我是上海人, 名字是高朋。

Wǒ shì Shànghǎi rén, míngzi shì Gāo Péng.

3. 我是从广东来的, 叫赵英华。

Wǒ shì cóng Guǎngdōng lái de, jiào Zhào Yīnghuá.

4. 我们没见过面。

Wǒmen méi jiànguò miàn.

5. 是王教授让我来看您的。

Shì Wáng jiàoshòu ràng wǒ lái kàn nín de.

6. 这是王教授托我带给你的。

Zhè shì Wáng jiàoshòu tuō wǒ dài gěi nǐ de.

7. 告辞了。

Gào cí le.

8. 希望以后还有机会见面。

Xīwàng yǐhòu hái yǒu jīhuì jiàn miàn.

[在外语课上]

[In a foreign language lesson]

老师: 你们好! 我姓杨, 叫杨欢。

Nimen hǎo! Wǒ xìng Yáng, jiào Yáng Huān.

Teacher: Hello, everybody. My family name is Yang and my name is

Yang Huan.

众学生：杨老师好！

Yáng lǎoshī hǎo!

Students: Hello, teacher.

老师：现在我们认识一下吧！

Xiànzài wǒmen rènshi yíxià ba!

Teacher: Now, let's get acquainted.

学生甲：我叫黄中兴，是学法律的。

Wǒ jiào Huáng Zhōngxīng, shì xué fǎlǜ de.

Student A: My name is Huang Zhongxing and I am a student of law.

学生乙：我是上海人，名字是高朋，学中文的。

Wǒ shì Shànghǎi rén, míngzi shì Gāo Péng, xué zhōngwén de.

Student B: I'm from Shang Hai. My name is Gao Peng and my major is Chinese.

学生丙：我是从广东来的，叫赵英华。

Wǒ shì cóng Guǎngdōng lái de, jiào Zhào Yīnghuá.

Student C: I'm from Canton and my name is Zhao Ying-hua.

学生丁：我叫周先，住三号楼324号。我是在香港长大的。

Wǒ jiào Zhōu Xiān, zhù sānhào lóu sān èr sì hào. Wǒ shì zài Xiānggǎng zhǎngdà de.

Student D: My name is Zhou Xian. I live in Building 3 and my room number is 324. I grew up in Hong Kong.

学生戊：我研究中国文学，喜欢打篮球，希望有人跟我一起玩。对了，我的名字是张亮。

Wǒ yánjiū Zhōngguó wénxué, xǐhuan dǎ lánqiú, xīwàng yǒu rén yìqǐ wán. Duì le, wǒ de míngzi shì Zhāng Liàng.

Student E: I am studying Chinese literature. I like basketball and I hope that there is someone who would join me sometime. Oh, My name is Zhang Liang.

[在宾馆服务台]

[At the receptionist desk in a hotel]

李明: 你好。

Nǐ hǎo.

Li Ming: Hello.

服务员: 您好, 您找谁?

Nín hǎo, nín zhǎo shuí?

Attendant: Hello. What can I do for you?

李明: 我找方宜先生, 他在吗?

Wǒ zhǎo Fāng Yí xiānsheng, tā zài ma?

Li Ming: I'd like to see Mr. Fang Yi. Is he in?

服务员: 他在开会, 请坐一会儿, 快散会了。

Tā zài kāi huì, qǐng zuò yíhuìr, kuài sǎnhuì le.

Attendant: He is in a meeting. Sit down please. The meeting will be over in a few minutes.

李明: (李坐下。过了一会, 李起身向服务员) 劳驾, 请现在就帮我找一下, 好吗?

Láojià, qǐng xiānzài jiù bāng wǒ zhǎo yíxiàr, hǎo ma?

Li Ming: (He sits down and after a while he gets up and goes to the attendant) Excuse me. Could I see him right now?

服务员: 你是他的朋友?

Nǐ shì tā de péngyou?

Attendant: Are you his friend?

李明: 我们没见过面, 我还有别的事, 不能久等。

Wǒmen méi jiànguo miàn, wǒ hái yǒu bié de shì, bù néng jiǔ
děng.

Li Ming: No, I'm not. We haven't seen each other before. But I can't
wait much longer because I have another oppoinment.

服务员：那么请等一等。（拨电话）方宜先生吗？有位客人
找您。（向李）请到1624房间。

Nàme qǐng děng yì děng. Fāng Yí xiānsheng ma? Yǒu
wèi kèren zhǎo nín. Qǐng dào yī liù èr sì fángjiān.

Attendant: All right. Please wait a minute. (Dialing) Is Mr. Fang Yi
speaking? A visitor here wants to see you. (To Li Ming.) Please go
to room 1624.

李明：谢谢。

Xièxie.

Li Ming: Thank you.

[在1624房间]

[In Room 1624]

李明：（向方宜）你好，是王园教授让我来看您的。这是我的
名片。（送上名片）

Nǐ hǎo, shì Wáng Yuán jiàoshòu ràng wǒ lái kàn nín
de. Zhè shì wǒ de míngpiàn.

Li Ming: (To Fang Yi) How do you do? It is professor Wang Yuan who
asked me to come to see you. Here is my name card.

方宜：你好。我和王园教授是老朋友了。

Nǐ hǎo. Wǒ hé Wáng Yuán jiàoshòu shì lǎo péngyou le.

Fang Yi: How do you do? Professor Wang Yuan and I are old friends.

李明：（拿出一包东西）这是王教授托我带给您的。

Zhè shì Wáng Yuán jiàoshòu tuō wǒ dài gěi nín

de.

Li Ming: (Taking out a package) Professor Wang asked me to give it to you.

方宜: 谢谢, 请代我向他问好。

Xièxie, qǐng dài wǒ xiàng ta wèn hǎo.

Fang Yi: Thank you. Please give my regards to him.

李明: 好。我还有点事, 告辞了。

Hǎo. Wǒ hái yǒu diǎn shì, gào cí le.

Li Ming: I will. Now, I've got to go. I have some other business to take care of.

方宜: 希望以后还有机会见面。

Xīwàng yǐhòu hái yǒu jīhuì jiàn miàn.

Fang Yi: I hope to see you again sometime in the future.

李明: 好, 再见!

Hǎo, zài jiàn!

Li Ming: I hope so. Byebye.

方宜: 再见!

Zài jiàn!

Fang Yi: Goodbye.

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | | |
|--------|-----------|----|-----------------|
| 1. 认识 | rènshi | v. | know |
| 2. 法律 | fǎlǜ | n. | law |
| 3. 长大 | zhǎngdà | n. | grow up |
| 4. 研究 | yánjiū | v. | study |
| 5. 文学 | wénxué | n. | literature |
| 6. 打篮球 | dǎ lánqiú | | play basketball |

7. 快(要) kuài (yào) soon
8. 散会 sǎn huì The meeting is over.
9. 帮 bāng *v.* help
10. 没见过面 méi jiànguò miàn haven't met before
11. 久等 jiǔ děng wait for a long time
12. 客人 kèrén *n.* visitor, guest
13. 教授 jiàoshòu *n.* professor
14. 让 ràng *v.* ask
15. 托 tuō *v.* ask someone to do sth.
16. 代 dài *v.* take the place of
17. 告辞 gàocí *v.* say goodbye
18. 以后 yǐhòu *adv.* after
19. 机会 jīhuì *n.* opportunity
20. 杨欢 Yáng Huān Yang Huan
21. 周先 Zhōu Xiān Zhou Xian
22. 张亮 Zhāng Liàng Zhang Liang

注 释 Notes

1. “对了”——单独使用，用逗号隔开，表示忽然想起某事或转换话题、提醒对方注意。

When “对了” is used independently with a comma to separate it from the rest, it indicates that something comes suddenly to mind. It indicates that the speaker wants to change the subject and ask for attention.

2. 请现在就帮我找一下——这种场合的“就”表示马上做某事。又如“我就去。”

In this sentence, “就” means to do something right now; e. g.

I'll go right now. 我就去。

3. 是王教授让我来看您的——这种句子有两个谓语，第一个谓语带的宾语是第二个谓语的主语。又如：“大家让你谈谈感想。”

“让”，is used in the sentence which is composed of two verbal constructions. The object of the first verb is also the subject of the following verb; e. g. We want you to tell us what you think of it. 大家让你谈谈感想。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 黄中兴是学什么的？
2. 张亮喜欢什么？
3. 高朋是什么地方人？他是学法律的吗？
4. 李明为什么要找方宜先生？
5. 李明在哪里见到了方宜？他为什么很快就走了？

二、用提示词语完成对话：

1. 甲：王教授还在开会，再等一会儿吧！
乙：_____（不能久等）
甲：你们是老朋友？
乙：_____（没见过面）
2. 甲：这些东西是给谁的？
乙：_____（托、带给）
甲：请再坐一会儿吧！
乙：_____（告辞）
甲：希望以后还有机会见面。
乙：_____（有空儿、看）

三、完成对话：

1. 问：你和李教授是第一次见面吗？
答：_____

问：是谁介绍你去看他的？

答：_____

问：你是一个人去的吗？

答：不，_____

问：以后还有机会去看他吗？

答：_____

问：我可以不可以和你们一起去？

答：_____

2. 问：你们的汉语老师是研究中国文学的吗？

答：_____

3. 问：你喜欢不喜欢打篮球？

答：_____

问：下午散会以后我们一起去玩吧！

答：_____

第三十二课 太谢谢你了!

Lesson 32 Thank You Very Much

1. 让你们费心了。

Ràng nǐmen fèixīn le.

2. 真叫我过意不去。

Zhēn jiào wǒ guòyì bú qù.

3. 让你受累了。

Ràng nǐ shòu lèi le.

4. 真不知该怎么谢谢你。

Zhēn bù zhī gāi zhēnme xièxie nǐ.

5. 别客气。

Bié kèqì.

6. 你太客气了。

Nǐ tài kèqì le.

[在公园里，一对青年起身离去。伞落在坐椅上，另一对青年走来] [In a park, a young man and a young woman have stood up and left. An umbrella has been left on the bench. Another young couple is walking toward the bench]

男甲：啊，谁丢了伞？

A, shuí diū le sǎn?

Man A: Ah, whose umbrella is this?

女甲：等一会，也许有人来找。

Děng yíhuǐr , yěxǔ yǒu rén lái zhǎo.

Woman A: Let's wait for a while. May be someone will come look for it.

[男、女坐下，将伞放到身后，丢伞的男、女青年匆匆走来] [They have sat down and put the umbrella behind them. The young man and woman who have lost their umbrella are coming back in a hurry]

女乙：(急切地) 请问，有没有看见一把伞？

Qǐngwèn , yǒu méiyǒu kànjiàn yì bǎ sǎn?

Woman B: (With anxiety) Excuse me. Did you see an umbrella here?

男甲：(从身后取出伞) 是这一把吗？

Shì zhè yì bǎ ma?

Man A: (Taking the umbrella out from behind) Is it this one?

女乙：是的，太谢谢你了。

Shìde , tài xièxiè nǐ le.

Woman B: Yes, thank you very much.

女甲：不用谢。

Búyòng xiè.

Woman A: Not at all.

男乙：让你们费心了。

Ràng nǐmen fèixīn le.

Man B: Thank you for your kindness.

男甲：没什么。

Méi shénme.

Man A: Don't mention it.

[一中年妇女推着自行车，驮着皮箱] [A middle-aged woman is pushing a bike with a suitcase on it]

中年妇女：（向过路青年）请问，哪儿有修车铺？

Qǐngwèn, nǎr yǒu xiūchē pù?

Woman: (To a passer-by) Excuse me. Where is there a bicycle-repair shop?

男青年：是车带坏了吗？

Shì chēdài huài le ma?

Man: Is there something wrong with the tyre?

中年妇女：是。

Shì.

Woman: Yes.

男青年：一直往前走，大约三十米，不太远。

Yìzhí wǎng qián zǒu, dàyuē sānshí mǐ, bú tài yuǎn.

Man: Just walk straight on. There is one not far from here, about 30 metres.

中年妇女：谢谢你。

Xièxie nǐ.

Woman: Thank you.

男青年：不用谢。

Búyòng xiè.

Man: Not at all.

[中年妇女艰难地推车] [The middle-aged woman is pushing the bike with great difficulty]

男青年：我来给你提着箱子吧！

Wǒ lái gěi nǐ tízhe xiāngzi ba!

Man: Let me help you with the suitcase.

中年妇女: (犹豫地) 那太麻烦你了。

Nà tài máfan ni le.

Woman: (hesitantly) I'm sorry to trouble you.

男青年: 没事儿。(取下皮箱)

Méi shìr.

Man: Not at all. (Taking down the suitcase from the bike)

中年妇女: 挺沉的呢; 真叫我过意不去。

Tǐng chén de ne, zhēn jiào wo guò yì bú qù.

Woman: It's a heavy suitcase. I'm really sorry to trouble you.

男青年: 没什么。

Méi shēnme.

Man: That's all right.

[到修车铺, 男满头大汗] [They have come to the repair

shop. The man is sweating all over]

中年妇女: 提了这么远, 让您受累了。

Tī le zhème yuǎn, ràng nín shòu lèi le.

Woman: You're carried it such a long distance. Thanks for the trouble you've taken.

男青年: 别客气, 再见!

Bié kèqi, zàijiàn!

Man: Never mind. Goodbye.

中年妇女: 再见。真不知该怎么谢谢你。

Zàijiàn. Zhēn bù zhī gāi zěnme xièxie nǐ.

Woman: Goodbye. I really don't know how to thank you.

男青年: 一点小事, 你太客气了。

Yidiǎnr xiǎo shì, nǐ tài kèqi le.

Man: It's nothing at all. Don't mention it.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 丢 diū *v.* lose
2. 伞 sǎn *n.* umbrella
3. 也许 yěxǔ *adv.* maybe
4. 把 bǎ *clas.* measure word
5. 费心 fèi xīn trouble
6. 修车铺 xiūchē pù bicycle-repair shop
7. 车带 chēdài *n.* tyre
8. 坏 huài *adj.* wrong
9. 大约 dàyuē *adv.* about
10. 提 tí *v.* carry
11. 箱子 xiāngzi *n.* suitcase
12. 叫 jiào *v.* make
13. 受累 shòu lèi be inconvenienced
14. 别客气 bié kèqi Don't mention it.
15. 不知 bù zhī do not know
16. 一点小事 yidiǎnr xiǎo shì it's nothing

注 释 Notes

真叫我过意不去——“叫”的意思和用法同“让”。

“叫” has the same meaning and usage as “让”。

练 习

一、根据课文内容回答问题：

1. 那两个人丢了什么东西？

2. 他们的伞丢在什么地方了?
3. 是谁看见了那把伞?
4. 丢伞的人拿到伞后说了些什么?
5. 那个妇女为什么要找修车铺?
6. 有人帮助这个妇女吗?
7. 她对帮助她的人怎么说?

二、用提示词完成对话:

1. 甲: _____ (谢谢)
乙: _____
2. 甲: _____ (受累)
乙: _____
3. 甲: _____ (过意不去)
乙: _____
4. 甲: _____ (麻烦)
乙: _____
5. 甲: _____ (费心)
乙: _____

(各句要用不同的应答语)

三、练习会话:

1. 服务员: 这是您的衣服吗?丢在厕所了。
顾 客: _____
服务员: _____
2. 服务员: 是大卫·布朗先生吗?请您来取机票。
大 卫: _____
服务员: _____
3. 司机: 请上车吧,我送你回去。
大卫: _____
司机: _____

4. 大卫：玛丽，你不舒服了？我送你去医院？

玛丽：_____

大卫：_____

5. 甲：我来帮你提箱子吧！

乙：_____

甲：_____

补充生词

- | | | | |
|--------|----------|----|-----------|
| 1. 服务员 | fúwùyuán | n. | attendant |
| 2. 顾客 | gùkè | n. | customer |
| 3. 司机 | sījī | n. | driver |
| 4. 妇女 | fùnǚ | n. | woman |

第三十三课 实在对不起

Lesson 33 I'm Really Sorry

1. 很抱歉，让你久等了。
Hěn bàoqiàn, ràng ni jiǔ děng le.
2. 实在对不起，你等急了吧？
Shízài duì bu qǐ, nǐ děng jí le ba?
3. 请别生气。
Qǐng bié shēngqì.
4. 这回给您添麻烦了。
Zhè huí gěi nín tiān máfan le.
5. 耽误你的时间了。
Dānwù ni de shíjiān le.
6. 不要紧。
Bú yào jǐn.

[在公园门口，女青年焦急地等待着，男青年匆匆跑来了]

[At the entrance of a park, a young woman is waiting anxiously. A young man comes in a hurry]

男：对不起，我来晚了。

Duì bu qǐ, wǒ lái wǎn le.

Man: I'm sorry I'm late.

女：(不高兴地) 我八点(钟)就到了。

Wǒ bā diǎn (zhōng) jiù dào le.

Woman: (Unhappily) I got here at **eight o'clock**.

男: 很抱歉, 让你久等了。

Hěn bàoqiàn, ràng ni jiǔ děng le.

Man: I'm sorry to have kept you waiting for such a long time.

女: 怎么才来呀?

Zěnmē cái lái ya?

Woman: Why are you so late?

男: 请你原谅。早上醒晚了, 汽车又挤。

Qǐng nǐ yuánliàng. Zǎoshang xǐng wǎn le, qìchē yòu jǐ.

Man: I got up late and the bus was crowded. I hope you'll excuse me.

女: (娇嗔地) 已经九点了。

Yǐjīng jiǔ diǎn le.

Woman: (Displeased but affectionately sweet) It's already nine.

男: 实在对不起, 你等急了吧?

Shízài duì bu qǐ, nǐ děng jí le ba?

Man: I'm awfully sorry. You must have been worried.

女: 有点儿。现在可能划不了船了。

Yǒu diǎnr. Xiànzài kěnéng huá bù liǎo chuán le.

Woman: Yes, a little bit. Now we can't go boating.

男: 请别生气。要不是我妈叫我, 还醒不了呢!

Qǐng bié shēngqì. Yàobùshì wǒ mā jiào wó, hái xǐng bù liǎo ne!

Man: Please don't be angry. If my mother hadn't waken me up, I would be still sound asleep.

女: (笑) 那么现在去哪儿玩呢?

Nànmē xiànzài qù nǎr wánr ne?

Woman: (Laughing) Where shall we go now?

男：看花儿去吧。

Kàn huār qu ba.

Man: Let's go see the flowers.

女：好吧，希望下次能准时。

Hǎo ba, xīwàng xià cì néng zhǔn shí.

Woman: All right. I hope you will be on time next time.

男：一定，一定。

Yídìng, yídìng.

Man: I will. I promise you.

[在楼梯口，一老人提着一篮苹果，男青年匆匆跑来，二人撞了个满怀，苹果滚了一地] [At a staircase, an old man is carrying a basket of apples and a young man comes in a hurry. They have bumped into each other and the apples have fallen to the ground]

青年：啊，对不起，实在对不起。（低头捡苹果）

A, duì bu qǐ, shízài duì bu qǐ.

Young man: Oh, I'm sorry, I'm awfully sorry. (Bending down to pick up the apples.)

老人：唉！

Ai!

Old man: Oh!

青年：我有点事，走得急了点。

Wǒ yǒu diǎnr shì, zǒu de jí le diǎnr.

Young man: I have something urgent to do and I am in a hurry.

老人：以后可要小心。

Yǐhòu kě yào xiǎoxīn.

Old man: Be careful next time.

青年：是，是，这次请您原谅。

Shì, shì, zhè cì qǐng nín yuánliàng.

Young man: Yes, I will. I really beg your pardon.

老人：不要紧，你有事就走吧。（缓慢地弯下腰）

Bú yào jǐn, nǐ yǒu shì jiù zǒu ba.

Old man: Never mind. If you have something urgent to do you may go now. (Slowly bending down to pick up the apples.)

青年：我来，我来。

Wǒ lái, wǒ lái.

Young Man: Let me do it.

老人：没事儿，我能捡。

Méi shìr, wǒ néng jiǎn.

Old man: It's all right, I can pick them up.

青年：这回给您添麻烦了。

Zhè huí gěi nín tiān máfan le.

Young man: I'm sorry to give you so much trouble.

老人：没什么。

Méi shénme.

Old man: Never mind.

青年：我帮您送上去吧！

Wǒ bāng nín sòng shàng qu ba!

Young man: Let me help you carry the apples upstairs.

[将苹果送到楼上] [The young man has carried the apples upstairs]

老人：耽误你的时间了，快去办事吧！

Dānwù nǐ de shíjiān le, kuài qù bàn shì ba!

Old man: Sorry to have kept you so long. Now Please go to take care of

your business.

青年：不要紧。(转身离开)

Bú yào jǐn.

Young man: Don't worry about it.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 晚 wǎn *adj.* late
2. 抱歉 bàoqiàn *v.* sorry
3. 怎么才来 zěnmě cái lái Why are you late?
4. 醒 xǐng *v.* wake up
5. 醒不了 xǐng bu liǎo too sleepy to wake up
6. 挤 jǐ *v.* crowded
7. 等急了 děng jí le worried because of waiting
8. 要不是 yào bu shì if not
9. 实在 shízài *adj.* really
10. 生气 shēngqì *v.* angry
11. 准时 zhǔnshí be on time
12. 小心 xiǎoxīn *v.* careful
13. 这次(回) zhè cì (huí) this time
14. 捡 jiǎn *v.* pick up
15. 送 sòng *v.* send
16. 添 tiān *v.* give
17. 耽误 dānwù *v.* delay, hold up
18. 办事 bàn shì do business
19. 不要紧 bú yào jǐn Don't worry about it.

注 释 Notes

1. 来晚了、醒晚了、等急了——“晚”和“急”等形容词用在动

词后作补语表示结果，意思是醒得晚了，等得着急了。

“晚” and “急” are placed after verbs as complements. “来晚了”

means to be late and “等急了” means to be worried because of waiting.

2. 八点就到了——“就”，副词，常用来强调事情发生得早。

The adverb “就” often indicates that things have happened long before.

3. 怎么才来呀——“才”，副词。说话人强调事情发生或结束得晚。

前面有问原因的疑问词语或有表示时间晚、历时长的词语。如：“都十二点了，他才睡觉。”“你为什么现在才告诉我？”

If the adverb “才” is preceded by interrogatives or words expressing duration, it indicates that things should have happened or finished earlier; e. g.

He didn't go to bed until 12 p. m. ——都十二点了，他才睡觉。

Why didn't you tell me earlier? ——你为什么现在才告诉我？

4. 还醒不了呢——“还……呢”是强调的语气，有仍然的意思。

“醒不了”表示不可能醒，肯定式是“……得了”。

“还……呢” gives an emphatic tone, which means “still.”

“醒不了” means “too sleepy to wake up.” The affirmative form is “醒得了。”

5. 以后可要小心——“可”强调必须如此。

‘可’ means that something must be done this way.

6. 我来——“来”表示做某个动作（代替意义具体的动词）。本课中“我来，我来”意思是“我捡”。

‘来’ means to do something. (It can replace some specific verbs.)

In this lesson, “我来，我来” means ‘Let me pick them up.’

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 那个女青年为什么不高兴了？
2. 她的朋友对她说了些什么？
3. 他为什么来晚了呢？
4. 那个年青人看到老人在捡苹果，他怎么说？
5. 老人生气了吗？他说什么了？

二、用提示词语完成对话：

1. 甲：你怎么现在才来？
乙：_____（原谅）
甲：我等了 you 一个小时。
乙：_____（抱歉、久等）
2. 甲：你是不是拿错了书？
乙：_____（实在）
3. 甲：我明天再来帮忙，因为现在我要去上课。
乙：_____（耽误）

三、请完成甲的对话：

1. 甲：_____
乙：没关系，今天我不用车。
2. 甲：_____
乙：不晚，我也刚来。
3. 甲：_____
乙：不，你挺有经验的。
4. 甲：_____
乙：不要紧，我们以后还有机会见面。
5. 甲：_____
乙：没什么，下星期我来取。

补充生词

- | | | | |
|--------|-------------|--------------|------------------|
| 1. 青年人 | qīngniánren | <i>n.</i> | young people |
| 2. 老人 | lǎorén | <i>n.</i> | old man or woman |
| 3. 因为 | yīnwèi | <i>conj.</i> | because |

第三十四课 让我们来认识一下

Lesson 34 Let's Get Acquainted

1. 坐在那边的是我们的主任。
Zuò zài nàbianr de shì wǒmen de zhǔrèn.
2. 你能给我介绍一下吗?
Nǐ néng gěi wǒ jièshào yíxiàr ma?
3. 这位是陈主任, 这位是……
Zhè wèi shì Chén zhǔrèn, zhè wèi shì……
4. 我想给你介绍一个朋友。
Wǒ xiǎng gěi nǐ jièshào yíge péngyou.
5. 让我来介绍一下, 这是刘小英。
Ràng wǒ lái jièshào yíxiàr, zhè shì Liú Xiǎoyīng.
6. 请问, 您怎么称呼?
Qǐngwèn, nín zěnmē chēnghū?

[在休息大厅里] [In a lounge]

甲: 我们来认识一下, 我叫李明。

Wǒmen lái rènshi yíxiàr, wǒ jiào Lǐ Míng.

A: May I introduce myself? My name is Li Ming.

乙: 你好, 我是王平。

Nǐ hǎo, wǒ shì Wáng Píng.

B: Hello, my name is Wang Ping.

甲: 我听了您的报告, 讲得真好, 很有意思。

Wǒ tīng le nǐ de bàogào, jiǎng de zhēn hǎo, hěn yǒu yìsi.

A: I heard your lecture. You spoke excellently.

乙: 哪里, 哪里。

Nǎli, nǎli.

B: Thank you.

甲: 我对这个题目也挺感兴趣。

Wǒ duì zhèi ge tí mù yě tǐng gǎn xìngqù.

A: I'm also very interested in this topic.

乙: 是吗? 你们单位来了几个人?

Shì ma? Nǐmen dānwèi lái le jǐ ge rén?

B: Is that so? How many people from your work unit have come?

甲: 三个。坐在那边的是我们的主任。

Sānge. Zuò zài nàbiān de shì wǒmen de zhǔrèn.

A: Three. The man sitting over there is our director.

乙: 噢, 你能给我介绍一下吗?

Ò, nǐ néng gěi wǒ jièshào yíxià ma?

B: I see. Could you introduce me to him?

甲: 当然可以。

Dāngrán kěyǐ.

A: Certainly.

[甲和乙走向丙]

[A and B are walking towards C]

甲: 你们二位认识一下吧, 这位是我们陈主任, 这位是

.....

Nǐmen èrwèi rènshi yíxià ba, zhè wèi shì wǒmen Chen zhǔrèn, zhè wèi shì.....

A: Let me introduce our director Mr. Chen to you, and this is.....

乙: (打断甲的话) 原来是你呀, 陈方, 差点儿认不出来了。

Yuán lái shì nǐ ya, Chén Fāng, chàdiǎnr rèn bu chū
lái le.

B: It's you, Chen Fang. I almost didn't recognize you.

甲：怎么？你们认识？

Zěnme? Nǐmen rènshi?

A: What? You know each other?

乙：是的，我们是老同学。

Shì de, wǒmen shì lǎo tóngxué.

B: Yes, we are old school-mates.

丙：好久不见了，真没想到在这里见到你。

Hǎo jiǔ bú jiàn le, zhēn méi xiǎngdào zài zhèlǐ jiàn dào nǐ.

C: It's been such a long time. I didn't expect to see you here.

乙：是呀，太高兴了！

Shì ya, tài gāoxìng le!

B: Neither did I. Oh I'm so happy to see you.

[在同一个大厅里] [In the same lounge]

王：（对李）我的一个好朋友今天也来了。

Wǒ de yí ge hǎo péngyou jīntiān yě lái le.

Wang: One of my good friends is also here today.

李：是吗？我想认识一下。

Shì ma? Wǒ xiǎng rènshi yíxià.

Li: Really? I'd like to get to know your friend.

王：你看，她（走）过来了。

Nǐ kàn, tā (zǒu) guò lái le.

Wang: Look, she is coming.

[王走向友人刘] [Wang is walking to his friend]

王：我想给你介绍一个朋友。

Wǒ xiǎng gěi nǐ jièshào yí ge péngyou.

Wang: I'd like to introduce a friend to you.

刘：好哇。

Hǎo wa.

Liu: All right.

王：让我来介绍一下，这是刘小英。

Ràng wǒ lái jièshào yíxià, zhè shì Liú Xiǎoyīng.

Wang: Allow me to introduce my friend to you, this is Liu Xiaoying.

刘：你好，请问您怎么称呼？

Nǐ hǎo, qǐngwèn nín zěnmē chēnghū?

Li: How do you do? May I know your name?

李：我叫李明。认识你我很高兴。

Wǒ jiào Lǐ Míng. Rènshi nǐ wǒ hěn gāoxīng.

Li: My name is Li Ming. I'm very glad to meet you.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 报告 bàogào *n. v.* report, lecture
2. 讲 jiǎng *v.* speak
3. 有意思 yǒu yìsi interesting
4. 题目 tí mù *n.* topic
5. 对 duì *prep.* in
6. 感兴趣 gǎn xìngqù to be interested
7. 单位 dānwèi *n.* unit
8. 主任 zhǔrèn *n.* director
9. 当然可以 dāngrán kěyǐ certainly

10. 原来 yuánlái *adv.* It turns out to be...
11. 差点儿 chàdiǎnr *adv.* nearly
12. 认不出来 rèn bù chū lái beyond recognition
13. 老 lǎo *adj.* old
14. 老同学 lǎo tóngxué *n.* old school-mate
15. 没想到 méi xiǎngdào unexpectedly
16. 你看 nǐ kàn Look!
17. (走) 过来 (zǒu) guò lái *v.* come over
18. 怎么称呼 zěnmě chēnghu What is your name?

注 释 Notes

1. 哪里, 哪里——谦辞。受到别人称赞后, 应答时常用。

“哪里, 哪里” is a self-deprecatory remark often used in responding to praise from other people.

2. 差点儿认不出来了——这里的“差点儿”表示说话人希望实现的事情终于实现了, 有庆幸的意思, 后面的动词是用否定式。“差点儿”后面如用肯定式则指希望实现的事情未能如愿, 表示惋惜。比如: “差点儿买到了”意思是没有买到。如果用“差点儿”表示不希望发生的事, “差点儿”和“差点没”意思都是指没有实现, 且带有庆幸的意味。如: “差点儿没答错”和“差点答错了”都指没有答错。

“I almost didn't recognize you.” “我差点认不出来了。”——“差点儿” can be followed by negative verbs to indicate that fortunately an event occurs as it's expected. If it's followed by an affirmative, it indicates that unfortunately the event has not occurred as was expected; e. g.

I almost bought it. 我差点买到了=没有买到。

Both “差点儿” and “差点儿没” indicate that fortunately an

event has not occurred. E. g.

I almost gave the wrong answer. 差点儿没答错, 或差点儿答错了。

3. 认不出来——“出来”表示动作完成, 产生了结果。如: “办法研究出来了。”

“出来” indicates that something has been done; e. g.

We've worked it out. 办法研究出来了。

练 习

一、根据课文内容回答问题:

1. 李明为什么想认识王平?
2. 李明单位的主任来了吗?他姓什么?
3. 王平和陈方以前认识吗?
4. 他们这次见面为什么那么高兴?
5. 刘小英是谁?她怎么认识李明的?

二、用提示词语完成会话:

1. 甲: 哪位是你们的主任, 能给我介绍一下儿吗?
乙: _____ (当然可以)
2. 甲: 让我们来认识一下, 我叫刘月娟。
乙: _____ (很高兴)
3. 甲: 李教授, 您的报告讲得真好。
乙: _____ (哪里, 哪里)
4. 甲: 王先生, 你看, 他走过来了, 你认识吗?
乙: _____ (原来, 差点儿)
5. 甲: 好久不见了, 我的老同学!
乙: _____ (没想到)

三、练习会话:

1. 甲: 你能给我们介绍一下儿吗?

乙：_____

2. 甲：我想给你介绍一个朋友。

乙：_____

3. 甲：怎么？你们认识？

乙：_____

4. 甲：请问，您怎么称呼？

乙：_____

5. 甲：认识你我很高兴。

乙：_____

第三十五课 请你帮个忙

Lesson 35 Can You Help Me, Please?

1. 请你帮个忙。
Qǐng nǐ bāng ge máng.
2. 请把体温表递给我。
Qǐng bǎ tǐwēnbiǎo dì gěi wǒ.
3. 劳驾，给我倒杯水。
Láojià, gěi wǒ dào bēi shuǐ.
4. 请帮我把毛毯盖上。
Qǐng bāng wǒ bǎ máotǎn gài shàng.
5. 有件事想麻烦您。
Yǒu jiàn shì xiǎng máfan nín.
6. 能不能打个电话替我请假？
Néng bù néng dǎ ge diànhuà tì wǒ qǐngjià?
7. 我想求你个事。
Wǒ xiǎng qiú nǐ ge shìr.

[学生宿舍，小李躺在床上] [In a students' dormitory,
Xiao Li is lying in bed]

小李：(打喷嚏) 王云，请你帮个忙，把窗户关上。

Wáng Yún, qǐng nǐ bāng ge máng, bǎ chuānghu
guān shàng.

Li: (Sneezing) could you do me a favour, Wang Yun? Please close the

window.

王：好的。(关窗) 你是不是感冒了？

Hǎo de. Nǐ shì bu shì gǎnmào le?

Wang: Yes. You've got a cold, don't you?

李：也许是，请把体温表递给我。

Yěxǔ shì, qǐng bǎ tǐwēnbiǎo dì gěi wǒ.

Li: Maybe. Pass me the thermometer, please.

王：(看表) 你发烧了。

Nǐ fā shāo le.

Wang: (Reading the thermometer) Oh, you are running a fever.

李：是吗？劳驾，请给我倒杯水。

Shì ma? Láojià, qǐng gěi wǒ dào bēi shuǐ.

Li: Really? Excuse me, could you please pour me a cup of water.

王：好。(倒水) 给你。

Hǎo. Gěi nǐ.

Wang: Ok. Here you are.

李：(又打喷嚏) 怎么这么冷？请帮我把毛毯盖上吧！

Zěnmē zhème lěng? Qǐng bāng wǒ bǎ máotǎn gài
shàng ba!

Li: (Sneezing again) How can it be so cold here? Could you please help
cover me with a blanket?

王：好。

Hǎo.

Wang: All right.

李：还有件事想麻烦你。

Hái yǒu jiàn shì xiǎng máfan nǐ.

Li: Could you do me another favour?

王：什么事？

Shénme shì?

Wang: Yes. What is it?

李：你能不能打个电话替我请假？

Nǐ néng bu néng dǎ ge diànhuà tì wǒ qǐngjià?

Li: Could you phone for me to ask for leave?

王：没问题。要不要陪你去医院看看？

Méi wèntí. Yào bu yào péi nǐ qù yīyuàn kànkan.

Wang: No problem. Do you want me to go with you to the hospital to have it checked out?

李：不用了，一会儿我自己去。

Búyòng le, yíhuìr wǒ zìjǐ qù.

Li: No, thank you. I'll go by myself later.

[王在家准备行装，小李入内]

[Xiao Wang is packing at home and Xiao Li comes in]

李：我想求你个事。

Wǒ xiǎng qiú nǐ ge shìr.

Li: I wonder if you could do me a favour.

王：请说吧！

Qǐng shuō ba!

Wang: Yes, please.

李：能不能给我女朋友带点东西？（递上包裹）

Néng bu néng gěi wǒ nǚ péngyou dài diǎnr dōngxi?

Li: Could you give this to my girl-friend? (Giving the parcel to Wang)

王：（提了提，为难地）够重的。

jiù zhòng de.

Wang : (Weighing it in the hand and feeling embarrassed) Well, it's very heavy.

李：请你帮个忙。

Qǐng nǐ bāng ge máng.

Li: Could you please do me this favour.

王：那……送到什么地方去呢？

Nà……sòngdào shénmǎ de dìfang qu ne?

Wang: Well, where shall I send it?

李：这是她在上海的地址和电话。(递过纸片)

Zhè shì tā zài Shānghǎi de dìzhǐ hé diànhuà.

Li: This is her address and telephone number in Shanghai. (Giving the note to Wang.)

王：(犹豫地接过) 嗯，……。

Ng, ……。

Wang: (hesitantly) Well……

李：你到了上海，请通知她一下，她会去取的。

Nǐ dào le Shānghǎi, qǐng tōngzhī tā yíxià, tā huì qù qǔ de.

Li: Just tell her as soon as you arrive in Shanghai. She'll come to collect it.

王：行，没问题。

Xíng, méi wèntí.

Wang: All right. No problem.

李：给你添麻烦了。

Gěi nǐ tiān máfan le.

Li: I'm sorry to give you so much trouble.

王：别客气。

Bié kèqi.

Wang: Don't worry about it.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 把 bǎ *prep.* particle
2. 窗户 chuānghu *n.* window
3. 关(上) guān (shang) *v.* close
4. 体温表 tiwēnbiǎo *n.* thermometer
5. 递 dì *v.* pass, give
6. 发烧 fā shāo run a fever
7. 倒 dào *v.* pour
8. 毛毯 máotǎn *n.* woolen blanket
9. 盖 gài *v.* cover
10. 替 tì *prep.* take the place of
11. 请假 qǐngjià ask for a leave
12. 陪 péi *n.* accompany
13. 自己 zìjǐ *pron.* self
14. 地址 dìzhǐ *v.* address
15. 求 qiú *v.* ask
16. 求你个事 qiú nǐ ge shìr Could you do me a favour?
17. 通知 tōngzhī *v.* tell
18. 会 huì *a. v.* will
19. 没问题 méi wèntí No problem.

注 释 Notes

1. 把窗户关上——“把”跟名词组合，用在动词前。“把”后的名词一般是后边动词的宾语，由“把”字提到了动词前，表示处置。如：“把衣服穿好。”

Together with nouns, “把” is placed before verbs. The noun after ‘把’ is usually the object of the verb. In this case ‘把’ indicates disposal; e. g.

Put on your clothes. 把衣服穿好。

2. 关上窗户，盖上毛毯——“上”用在动词后边，表示动作有结果，即“关上”兼有“合拢”的意思，“盖上”兼有增添的意思。

The word “上”，which can be used after verbs, shows the result of an action; e. g.

have closed 关上

have covered up 盖上

3. 帮个忙，求你个事——“个”字表示语气轻松，随便。

The word “个” implies a relaxed and casual tone.

4. “够……的”——表示程度很高。

“够…的” pattern indicates a high degree.

5. 不用了——“用”在这里是需要的意思。多用于否定句。如：“天还很亮，不用开灯。”

“用”，which means “need”，is usually used in negative sentences; e. g.

It's still bright. You don't need to turn on the light. 天还很亮，不用开灯。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 小李为什么让小王把窗户关上？
2. 小李感冒了，是吗？发烧不发烧？
3. 小王陪小李去医院了没有？
4. 小王帮小李做了哪些事？

二、用有关请求帮助的词语完成句子：

1. _____ 把上面的窗户关上。
2. _____ 把门打开。
3. _____ 把这封信寄了。
4. _____ 把体温表递给我。
5. _____ 把这个小箱子带回家。
6. 有件事_____你，请帮我给老师打个电话请个假。

三、完成对话：

1. 甲：请你帮个忙，把_____
乙：_____
2. 甲：求你个事，_____
乙：_____
3. 甲：请帮我把_____
乙：_____
4. 甲：你能不能替我通知_____
乙：_____
5. 甲：还有件事想麻烦你，_____
乙：_____

补充生词

- | | | | |
|-------|-------|-------|----------|
| 1. 病 | bìng | v. | fall ill |
| 2. 些 | xiē | clas. | some |
| 3. 打开 | dǎkāi | v. | open |

第三十六课 你能告诉我怎么走吗?

Lesson 36 Can You Tell Me How to Get There?

1. 你能告诉我怎么走吗?
Nǐ néng gàosu wǒ zěnmē zǒu ma?
2. 附近有没有剧院?
Fùjìn yǒu néi yǒu jùyuàn?
3. 顺着这条街一直往前走。
Shùnzhē zhè tiáo jiē yìzhí wǎng qián zǒu.
4. 过了第一个十字路口就是。
Guò le dì yī ge shízi lùkǒu jiù shì.
5. 在街心公园对面。
Zài jiēxīn gōngyuán duìmiàn.
6. 紧挨着一家商店。
Jǐn āizhe yì jiā shāngdiàn.
7. 就在楼梯口拐弯的地方。
Jiù zài lóutīkǒu guǎiwānrde dìfang.

[在大街上] [In a street]

甲：劳驾，附近有没有剧院？

Láojià, fùjìn yǒu méi yǒu jùyuàn?

A: Excuse me. Is there a theatre nearby?

乙：附近有两家剧院呢。

Fùjìn yǒu liǎng jiā jùyuàn ne.

B: Yes. there are two theatres.

甲：最近的是哪个？

Zuìjìn de shì nǎ gè?

A: Which is the nearest?

乙：青年艺术剧院。

Qīngnián Yìshù Jùyuàn.

B: The Youth Art Theatre.

甲：你能告诉我怎么走吗？

Nǐ néng gào shu wo zěnme zǒu ma?

A: Could you tell me how to get there?

乙：顺着这条马路一直往东走，过了第一个十字路口就是。

Shùnzhè zhè tiáo mǎlù yìzhí wǎng dōng zǒu, guòle dìyī ge shízi lùkǒu jiù shì.

B: Yes. Just walk east along this street, it's just past the first crossing.

甲：路南还是路北？

Lù nán hái shì lù běi?

A: Is it on the south or north side of the road?

乙：路北，在街心公园的对面，紧挨着一家商店。

Lù běi, zài jiēxīn gōngyuán de duìmiàn, jǐn āizhe yì jiā shāngdiàn.

B: It is on the north side, opposite the public garden and next to a shop.

甲：谢谢。

Xièxie.

A: Thank you.

乙：请你跟我走吧，我去邮局，顺路。

Qǐng nǐ gēn wo zǒu ba, wǒ qù yóujú, shùn lù.

B: Just follow me. I'm going to the post office and the theatre is on the

way.

甲：那太好了。

Nà tài hǎo le.

A: That's great.

[乙请甲到家里做客，在快到乙家的路上] [B invites A to his house. They are on the way to B's house.]

甲：你的家可真够远的。

Nǐ de jiā kě zhēn gòu yuǎn de.

A: Your home is so faraway.

乙：可不。每次回家都要倒三次车，还要走这一段路。

Kě bú. Měi cì huí jiā dōu yào dǎo sān cì chē, hái yào zǒu yí duàn lù.

B: Oh yes, every time I go home I have to change buses three times and then walk along this stretch of road.

甲：还是坐小公共汽车方便一点儿。

Háishi zuò xiǎo gōnggòng qìchē fāngbiàn yìdiǎnr.

A: Well, it is more convenient to take a mini-bus.

乙：方便是方便，可是太贵了。

Fāngbiàn shì fāngbiàn, kěshì tài guì le.

B: Yes, but it's too expensive.

甲：快到了吧？

Kuài dào le ba?

A: We are almost there, aren't we?

乙：到了十字路口往右拐，最高的那座楼就是。

Dào dǐngzì lùkǒu wǎng yòu guǎi, zuì gāo de nà zuò lóu jiù shì.

B: Just turn right at the T-shaped intersection. It is in the tallest build-

ing.

甲：你家住第几层？

Nǐ jiā zhù dì jǐ céng?

A: Which floor?

乙：16层。

Shíliù céng.

B: The 16th floor .

甲：有电梯吧？

Yǒu diàntī ba?

A: There is an elevator, isn't there?

乙：当然。我家就在楼梯口拐弯的地方。

Dāngrán. Wǒ jiā jiù zài lóutīkǒu guǎiwān de dìfāng.

B: Of course. My apartment is just at the landing of the staircase.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 附近 fùjìn *adv.* nearby
2. 剧院 jùyuàn *n.* theatre
3. 最 zuì *adv.* the most
4. 顺(着) shùn (zhe) *prep.* along
5. 十字路口 shízì lùkǒu at the crossing
6. 街心公园 jiēxīn gōngyuán public garden
7. 紧挨着 jǐn āizhe next to
8. 跟我走 gēn wǒ zǒu follow me
9. 顺路 shùn lù on the way
10. 每(次) měi (cì) every time
11. 都 dōu *adv.* all
12. 倒车 dǎo chē change busses

13. 段 duàn *clas.* measure word
14. 小公共汽车 xiǎo gōnggòng qìchē mini-bus
15. 方便 fāngbiàn *adj.* convenient
16. 丁字路口 dīngzì lùkǒu at the T-shaped intersection
17. 电梯 diàntī *n.* elevator
18. 楼梯口 lóutīkǒu *n.* landing of the staircase
19. 青年艺术剧院 Qīngnán Yìshù Jùyuàn the Youth Art Theatre

注 释 Notes

“方便是方便”——“A是A”这一格式表示让步，有“虽然”的意思；第二句常用“但是，可是，就是”等词，表示意思的转折。

The pattern “A is A”, which indicates concession, is usually followed by a sentence with “可是，就是，但是” to indicate a transition.

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 到青年艺术剧院怎么走？要不要过一个十字路口？
2. 青年艺术剧院在马路的哪一边？
3. 它紧挨着什么地方？它的对面是不是一座高楼？
4. 乙的家到丁字路口怎么走？
5. 乙是不是住在一个不太高的楼里？住在第几层？上了楼怎么走？

二、用指定词语对话：

1. 甲：劳驾，到长城饭店怎么走？
乙：_____（顺着）
2. 甲：请问，华美公司在哪里？

乙：_____（一直，丁字路口）

3. 甲：小王的家是不是在街心公园的旁边？

乙：不，_____（紧挨着）

4. 甲：劳驾，附近有没有厕所？

乙：_____（往，拐弯，对面）

5. 甲：到你们学校还有多远？

乙：_____（倒……车，一段路）

三、说说从学校到友谊商店坐什么车，要不要倒车，下车以后怎么走，附近有没有其他建筑物等。

补充生词

- | | | | |
|--------|-----------|-------|----------|
| 1. 其他 | qítā | pron. | other |
| 2. 建筑物 | jiànzhùwù | n. | building |

第三十七课 你想买点儿什么?

Lesson 37 Can I Help You?

1. 我看看都有什么式样的?

Wǒ kànkàn dōu yǒu shénme shìyàng de?

2. 式样可不少, 您自己挑吧!

Shìyàng kě bù shǎo, nín zìjǐ tiāo ba!

3. 请把那个拿给我看看。

Qǐng bǎ nàige ná gěi wǒ kànkàn.

4. 这是多大号的?

Zhè shì duō dà hào de?

5. 试试大小合适吗?

Shìshì dàxiǎo héshì ma?

6. 一共二十三块零六分。

Yìgòng èrshí sān kuài líng liù fēn.

[在商业街某个体衣帽店]
street]

[In a cap store in a shopping
street]

售货员: 您买帽子?

Nín mǎi màozi?

Shop-assistant: Can I help you?

顾客: 对, 我看看都有什么式样的。

Duì, wǒ kànkàn dōu yǒu shénme shìyàng de.

Customer: I'd like to have a look at all the styles you have.

售货员：我们这里式样可不少，您自己挑吧！

Wǒme zhèlǐ shìyàng kě bù shǎo, nín zìjǐ tiāo ba!

Shop -assistant: We have a lot of varieties. You may make your own choice.

顾客：（指前上方）请把那个拿给我看看。

Qǐng bǎ nèi ge ná gěi wǒ kànkàn.

Customer: (Pointing to the one above) May I have a look at that one?

售货员：（递过帽子）这是上海生产的。

Zhè shì Shànghǎi shēngchǎn de.

Shop -assistant: (Giving the cap to the customer) This is made in Shanghai.

顾客：（看后，表示不太满意）旁边的那个怎么样？

Pángbiān de nèi ge zěnmeyàng?

Customer: (Not satisfied) What about the one beside it?

售货员：这是今年流行的式样。

Zhè shì jīnnián liúxíng de shìyàng.

Shop-assistant: This style is very much in fashion this year's.

顾客：式样的确不错，有浅色的吗？

Shìyàng díquè búcuò, yǒu qiǎn shǎi de ma?

Customer: The style is not bad. Do you have one in light color?

售货员：（另选一顶）这个怎么样？

Zhèi ge zěnmeyàng?

Shop-assistant: (Taking another one) What about this one?

顾客：这是多大号的？

Zhè shì duō dà hào de?

Customer: What is the size?

售货员：中号，你试试大小合适吗？

Zhōng hào, nǐ shìshì dàxiǎo héshì ma?

Shop-assistant: M. You may try it on to see if it fits you.

顾客: (试戴, 向镜子中端详) 好。我就买这顶吧。(付款)

Hǎo. Wǒ jiù mǎi zhèi dǐng ba.

Customer: (He puts on the cap and looks at it in a mirror) It's fine. I will buy this one.

[在水果摊前] [At a fruit stand]

售货员: 您想买点儿什么?

Nín xiǎng mǎi diǎnr shénme?

Assistant: Can I help you?

顾客: 那是国光苹果吗?

Nà shì Guóguāng píngguǒ ma?

Customer: Yes. Are those Guoguang apples?

售货员: 对, 你要多少?

Duì, nǐ yào duō shǎo?

Assistant: Yes. How much do you want?

顾客: 给我来三斤。

Gěi wǒ lái sān jīn.

Customer: I'd like to have 3 jin.

顾客: 有樱桃没有?

Yǒu yīngtáo méiyǒu?

Customer: Do you have cherries?

售货员: 没有。(推荐别的) 还要点什么? 橘子、香蕉、葡萄、梨, 都是新鲜的。

Méi yǒu. Hái yào diǎnr shénme? Júzi, xiāngjiāo, pútáo, lí, dōu shì xīnxiān de.

Assistant: No, we have no cherries. What else would you like to buy?

We have oranges, bananas, grapes and pears. They are all very fresh.

顾客：这种橘子酸吗？

Zhè zhǒng júzi suān ma?

Customer: Are these oranges sour?

售货员：有点酸。买这种吧，（指另一种）这是蜜橘。

Yǒu diǎnr suān. Mǎi zhè zhǒng ba, zhè shì mìjú.

Assistant: A little sour. Why don't you buy these, they're the sweet oranges.

顾客：我可怕酸，那就来两斤蜜橘吧。

Wǒ kě pà suān, nà jiù lái liǎng jīn mìjú ba.

Customer: I really don't like things sour. I'll have 2 jin of the sweet oranges then.

售货员：（算账）一共二十三块零六分。

Yígòng èrshí sān kuài líng liù fēn.

Assistant: All together 23 *kuai* and 6 *fen*.

顾客：够贵的。

Gòu guì de.

Customer: Well, that's rather expensive.

生词和短语

New Words & Expressions

- | | | | |
|-------|---------|------|---------|
| 1. 帽子 | màozi | n. | cap |
| 2. 式样 | shiyàng | n. | style |
| 3. 挑 | tiāo | v. | choose |
| 4. 流行 | liúxíng | v. | fashion |
| 5. 的确 | díquè | adv. | really |

- | | | | |
|----------|------------------|-------------------|----------------|
| 6. 浅色的 | qiǎn shǎi de | light color | |
| 7. 多大号 | duō dà hào | What is the size? | |
| 8. 中号 | zhōng hào | middle | |
| 9. 大小 | dàxiǎo | size | |
| 10. 合适 | héshì | adj. | fit |
| 11. 顶 | dǐng | clas. | measure word |
| 12. 国光苹果 | Guóguāng píngguǒ | n. | Guoguang apple |
| 13. 樱桃 | yīngtáo | n. | cherry |
| 14. 橘子 | júzi | n. | orange |
| 15. 香蕉 | xiāngjiāo | n. | banana |
| 16. 葡萄 | pútáo | n. | grape |
| 17. 梨 | lí | n. | pear |
| 18. 新鲜 | xīnxiān | adj. | fresh |
| 19. 酸 | suān | adj. | sour |
| 20. 蜜橘 | mìjú | n. | sweet orange |

注 释 Notes

1. 就买这个吧——“就”重读，表示强调。

“就” is stressed to indicate emphasis.

2. 给我来三斤、来两斤蜜橘——“来”可以代替意义具体的动词，前一句是“请给我称三斤”；后一句的意思是“买两斤蜜橘”。

The word “来” can replace verbs that have specific meanings; e.

g. Please give me three *jin*. 请给我称三斤, I'll buy two *jin*. 买两斤.

3. 都有什么式样——“都”表示总括全部。问话时总括的对象（疑问代词）放在“都”后。如：“你都去过哪儿？”“你都买了些什么？”

“都” means that “all are included” and it is used before interrogative pronouns; e. g.

What places you have been to?你都去过哪儿?

What are the things you've bought?你都买了些什么?

练 习

一、根据课文回答问题:

1. 这位顾客喜欢什么式样、什么颜色的帽子?
2. 他挑帽子的时候对售货员说了些什么?
3. 商店里有些什么水果?
4. 那位顾客想买什么水果?都买着了吗?

二、用提示词语完成对话:

1. 顾客: 你们这儿都有什么式样的帽子?
售货员: _____ (不少、挑)
顾客: 这一顶颜色不错, 是多大号的?
售货员: _____ (试试、合适)
顾客: 这种式样怎么样?是哪儿生产的?
售货员: _____ (流行)
2. 顾客: 这樱桃是刚来的吗?
售货员: _____ (新鲜)
顾客: 哪种橘子好?
售货员: _____ (蜜橘、酸)

三、会话练习:

1. 甲: 这几种颜色哪种的好?
乙: _____
2. 甲: 这双鞋式样不错, 不知大小怎么样?
乙: _____
3. 甲: 什么地方生产的帽子, 式样又多又好?
乙: _____
4. 甲: 今年流行什么式样的衣服、帽子?

乙：_____

5. 甲：你喜欢吃什么水果？

乙：_____

补充生词

售货员 shòuhuòyuán *n.* shop-assistant

第三十八课 打个电话问一下

Lesson 38 Call and Ask

1. 您是哪一位?
Nín shì nǎ yí wèi?
2. 请王主任接电话。
Qǐng Wáng zhǔrèn jiē diànhuà.
3. 我可以转告他。
Wǒ kěyǐ zhuǎngào tā.
4. 正给你打电话呢!
Zhèng gěi nǐ dǎ diànhuà ne!
5. 还有什么事情?
Hái yǒu shénme shìqing?
6. 先别挂电话。
Xiān bié guà diànhuà.
7. 劳驾，请叫一下白兰小姐。
Láojià, qǐng jiào yí xià Bái Lán xiǎojiě.
8. 就这样定了。
Jiù zhè yàng dìng le.

[在办公室，二人正准备会议资料] [In the office, two people are preparing materials for the conference]

刘：王主任怎么还不回来？明天就要谈判了。

Wáng zhǔrèn zěnmē hái bù huí lái? Míngtiān jiù yào tán pàn le.

Liu: What's happened to the director? He hasn't come back yet. The negotiations start tomorrow.

李: 打个长途电话问一下吧。

Dǎ gè chángtú diànhuà wèn yíxiàr ba.

Li: Let's make a long distance call to see what's happened.

刘: (拨电话) 喂, 是长途台吗? 我要天津……288624……

喂, 你是哪里? 是天津华美公司吗? 您是哪一位? 噢, 是赵秘书哇? 好久不见。我是刘英, 请让我们公司的王主任接电话。……什么? 不在? 他已经回北京来了? ……噢, 还有什么事情? ……好, 好, 我可以转告他。

Wèi, shì chángtú tái ma? Wǒ yào Tiānjīn ……288624…… wèi, nǐ shì nǎlǐ? Shì Tiānjīn Huáměi Gōngsī ma? Nín shì nǎ yí wèi? Ò, shì Zhào mìshū wa! Hǎo jiǔ bú jiàn. Wǒ shì Liú Yīng, qǐng ràng wǒmen gōngsī de Wáng zhǔrèn jiē diànhuà. …… Shénme? Bú zài? Tā yǐjīng huí Běijīng lái le? Ò, hái yǒu shènmè shìqing? …… Hǎo, hǎo, wǒ kěyǐ zhuāngào tā.

Liu: (Dialing) Hello, is this the extension for long-distance call? Would you please put me through to Tianjin? …… 288624. …… Hello. Who is this? Is this the Tianjin Huamei Company? Who is speaking? Oh it's you, Mr. Zhao. Haven't seen you for a long time. This is Liu Ying speaking. I'd like to speak to our director, Mr. Wang. I beg your pardon? …… He's not in. He already has come back to Beijing. …… Is there anything else? All right. I'll pass the message to him.

[王主任进门] [The director comes in]

李: 哎, 王主任, 你回来了, 正给你打电话呢。

Ai, Wáng zhǔrèn, nǐ huí lái le, zhèng gěi nǐ dǎ diànhuà ne.

Li: Oh Mr. Wang, you've come back. We were just calling you.

王：小刘，先别挂电话。（接过电话交谈）

Xiǎo Liú, xiān bié guà diànhuà.

Wang: Xiao liu, hold the line, please. (He takes over the phone and starts talking)

[李明在打电话]

[Li Ming is making a phone call]

李明：（拨电话，不通）唉，怎么老打不通！

Ai, zěnmè lǎo dà bù tōng!

Li Ming: (Dialing) Why, the line is always engaged!

（又拨）喂，我是李明，劳驾请叫一下白兰小姐。

……白兰吗？今天晚上你去吗？……那为什么？

……不是约好了吗？……怎么没意思？……什么？

太累了？九点半就散场。……好，在哪儿等你？

……在10路车站？好，六点三刻吗？……我会迟

到？不会，不会。就这样定了，好吗？……晚上我送

你回去，再见。

Wèi, wò shì Lǐ Míng, láojià, qǐng jiào yíxià Bái Lán xiǎojiě. …… Bái Lán ma? Jīntiān wǎnshàng nǐ qù ma? ……

Nà wèi shénme? …… Bú shì yuē hǎo le ma? …… Zěnmé méi yìsi? …… Shénme? Tāi lèi le? Jiǔ diǎn bàn jiù sǎn chǎng. ……

Hǎo, zài nǎr děng nǐ? …… Zài shí lù chēzhàn? Hǎo, liù diǎn sān kè ma? …… Wò huì chí dào? Bú huì, bú huì, Jiù zhè

yàng dǐng le, hǎo ma? …… Wǎnshàng wǒ sòng nǐ huí qù, zài jiàn.

Hello, this is Li Ming speaking. Could you ask Ms. Bai Lan to answer the phone? …… Is that Bai Lan speaking? Are

you going this evening?..... Why?..... We have agreed to go, haven't we?..... How can it be boring?..... What did you say? Too tired?..... It will finish at half past nine. All right. Where shall I meet you? At the bus-stop of Bus 10. All right. At a quarter to seven? You mean I'll be late? No, I won't be late. That's settled. I'll see you home afterward. Bye-bye.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 谈判 tánpàn *v.* negotiation
2. 长途电话 chángtú diànhuà long-distance call
3. 问一下 wèn yíxià ask
4. 长途台 chángtú tái extention for long-distance call
5. 秘书 mīshū *n.* secretary
6. 接电话 jiē diànhuà answer the phone
7. 转告 zhuǎngào *v.* pass the message
8. 正 zhèng *adv.* just
9. 别挂电话 bié guà diànhuà Hold the line.
10. 老 lǎo *adv.* always
11. 打不通 dǎ bù tōng The line is engaged.
12. 约好 yuē hǎo agree to do sth.
13. 散场 sǎn chǎng finish
14. 迟到 chí dào *v.* late
15. 就这样定了 jiù zhèyàng dìng le It's settled
16. 送(你)回去 sòng (nǐ) huí qù see (you) home
17. 天津 Tiānjīn *n.* Tianjin

注 释 Notes

1. 正给你打电话呢——“正……呢”表示动作正在进行中。

The word “正” indicates a progressive action.

2. 先别挂电话——“别”表示劝阻或禁止。意思是不要急于做某事。如：“先别回去，再等一会儿。”

“别” is used to stop sb. from doing sth. “先别” means “don't do it in a hurry”; e. g.

Don't go back right now, just wait for a while. 先别回去，再等一会儿。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 刘英给谁打长途电话？为什么要给他打电话？
2. 王主任是什么时候回来的？
3. 白兰和李明约好了看电影，白兰怎么又不想去了呢？
4. 他们又约好什么时候见面？在哪儿见面？

二、完成一段对话：

甲：喂，小李，别忘了今晚去看电影。

乙：_____

甲：那为什么？

乙：_____

甲：不是约好了吗？赵秘书也去。

乙：_____

甲：九点半就散场，不晚。

乙：_____

甲：嗯，好，我转告他。

乙：_____

甲：在哪儿等你？

乙：_____

甲：在10路车站？好，还是六点半？

乙：_____

甲：就这样定了。晚上我送你回去，再见。

乙：_____

甲：哎，先别挂电话，王主任要跟你说话。

乙：_____

三、用指定词语完成对话：

甲：给王华打电报还是打长途电话？

乙：_____（还是…好）

甲：那什么时候给她打好呢？

乙：_____（除了…，随便）

甲：要是今天下午打不通呢？

乙：_____（不是…吗）

甲：对，家里有电话方便多了。

乙：_____（的确）

第三十九课 欢迎你来我家

Lesson 39 It Would Be a Pleasure to Have You Over to My House

1. 欢迎，欢迎！我们这儿好找吗？
Huānyíng, huānyíng! Wǒmen zhèr hǎo zhǎo ma?
2. 你们的房间布置得很雅致。
Nimen de fángjiān bùzhì de hěn yǎzhì.
3. 只顾说话，忘了倒茶了。
Zhǐ gù shuō huà, wàng le dào chá le.
4. 忙什么，再坐一会儿吧。
Máng shénme, zài zuò yìhuìr ba.
5. 别送了，请回去吧。
Bié sòng le, qǐng huíqu ba.
6. 不远送了，慢走。
Bú yuǎn sòng le, màn zǒu.

[门铃响] [The door bell rings]

女主人：他们来了。

Tāmen lái le.

Hostess: There they are.

男主人：(开门) 请进。

Qǐng jìn.

Host: (He opens the door) Come in, please.

客甲、乙：王老师，您好！

Wáng lǎoshī, nín hǎo!

A and B: Hello, teacher.

女主人：(指男主人)我来介绍一下，这是我爱人，在一家公司工作。

Wǒ lái jièshào yíxià, zhè shì wǒ àiren, zài yí jiā gōngsī gōngzuò.

Hostess: (Pointing to the host) Let me introduce my husband to you. He works in a company.

客甲、乙：你好！我们还没见过面。

Nǐ hǎo! Wǒmen hái méi jiànguò miàn.

A and B: How do you do? We haven't met before.

男主人：是呀。欢迎，欢迎！我们这儿好找吗？

Shì ya. Huānyíng, huānyíng! Wǒmen zhèr hǎo zhǎo ma?

Host: No, I'm afraid not. Welcome! Was it easy to find your way here?

客甲：好找，只倒了一次车。

Hǎo zhǎo, zhǐ dǎo le yí cì chē.

A: Yes, We only changed busses once.

女主人：请坐。

Qǐng zuò.

Hostess: Sit down, please.

[客甲、乙脱衣坐下] [A and B take off their overcoats and sit down]

客乙：(环顾)你们的房间布置得很雅致。

Nǐmen de fāngjiān bùzhì de hěn yǎzhì.

B: (Looking around) Your room looks very elegant.

客甲：窗帘的花色真美！

Chuānglián de huāsè zhēn měi!

A: The curtain has a beautiful pattern!

客乙：啊，波斯猫，真漂亮！

Ā, Bōsī māo, zhēn piàoliang!

B: Oh, a Persian cat. What a beautiful cat!

女主人：瞧，只顾说话，忘了倒茶了。

Qiāo, zhǐ gù shuō huà, wàng le dào chá le.

Hostess: Well, I let myself run on and forgot to make tea for you.

男主人：（递上果盘）尝尝，这是我们家乡的特产。

Chángchang, zhè shì wǒmen jiāxiāng de tèchǎn.

Host: (offering a plate with fruits on it) Have a taste. These are specialties of my hometown.

客甲、乙：谢谢！

Xièxie!

A and B: Thank you.

客甲：您的家乡在哪儿？

Nín de jiāxiāng zài nǎr?

A: Where is your hometown?

男主人：在南京。（指女主人）她是北方人。

Zài Nánjīng. Tā shì běifāngrén.

Host: It's in Nanjing. (Referring to the hostess) She's from the North.

客乙：我们去过南京，名胜古迹不少。

Wǒmen qùguo Nánjīng, míngshèng gǔjì bù shǎo.

B: We've been to Nanjing, there are many scenic spots and historical sites there.

男主人：可不是嘛。

Kě bú shì ma.

Host: Absolutely.

女主人：请喝茶。我家房间太小了，有点挤。

Qǐng hē chá. Wǒ jiā fángjiān tài xiǎo le, yǒu diǎn jǐ.

Hostess: Have some tea, please. This is a rather small room and a little bit crowded.

客乙：不，很舒服，我很喜欢。

Bù, hěn shūfu, wǒ hěn xǐhuan.

B: Oh, no. It's very cosy. I like it.

[在同一房间] [In the same room]

客甲：(起身) 不早了，我们该回去了。

Bù zǎo le, wǒmen gāi huìqu le.

A: (He stands up) It's late. We must go now.

女主人：忙什么，再坐一会儿吧。

Máng shénme, zài zuò yìhuǐr ba.

Hostess: What's your hurry? Sit for awhile longer.

客乙：都十点了，以后有机会再来。

Dōu shí diǎn le, yǐhòu yǒu jīhuì zài lái.

B: It's already 10 o'clock. We'll come again when we are free.

客甲：谢谢你们的招待。

Xièxie nǐmen de zhāodài.

A: Thank you for your hospitality.

男主人：有空再来。

Yǒu kòng zài lái.

Host: Drop in if you are free.

客甲：别送了，请回去吧。

Bié sòng le, qīng huíqu ba.

A: Don't bother to see us off.

男、女主人：不送走了，慢走。

Bù yuǎn sòng le, màn zǒu.

Host and hostess: All right. Take care.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 好 (找) hǎo (zhǎo) easy
2. 布置 bùzhì *v.* furnish
3. 雅致 yǎzhì *adj.* elegant
4. 窗帘 chuānglián *n.* curtain
5. 花色 huāsè *n.* pattern
6. 波斯猫 Bōsī māo Persian cat
7. 瞧 qiáo *v.* look
8. 只 zhǐ *adv.* measure word
9. 只顾 zhǐ gù only
10. 忘 (记) wàng (jì) *v.* forget
11. 尝 cháng *v.* taste
12. 家乡 jiāxiāng *n.* hometown
13. 特产 tèchǎn *n.* special product
14. 北方人 běifāngrén Northerner
15. 名胜古迹 míngshèng gǔjī scenic spots and historical sites
16. 舒服 shūfu *adj.* cosy
17. 忙什么 máng shénme What's the rush.
18. 招待 zhāodài *v.* treat
19. 南京 Nánjīng *n.* Nanjing

注释 Notes

1. 我们这儿好找吗——“好”在这里是“容易”的意思，用在动词前。又如“这条路好走。”

“好” means “easy” in this text and it can be put before a verb;

- e. g. It's an easy road. 这条路好走。
2. 忙什么——“什么”用在形容词后面，表示否定。“忙什么”的意思是“不必着急”；“好什么”的意思是不怎么好。

“什么” is placed after adjectives to indicate negation, e. g. What's the rush. 忙什么。

3. 可不是嘛——表示确认对方所述内容，比“是”的强调语气重。只用于口语。

“可不是嘛” makes an affirmative sentence. It's more emphatic than “是” and is only used in colloquial Chinese.

4. 都十点了——“都”表示已经，句尾加“了”。如“都这么晚了，还不睡！”“菜都凉了。”

“都” means “already” and it usually has “了” at the end of the sentence; e. g.

It's already very late and you are still up. 都这么晚了还不睡。

The dish is already cold. 菜都凉了。

练习

一、根据课文回答问题：

1. 是谁到王老师家来了？
2. 同学们觉得王老师家好找吗？
3. 他们和王老师的爱人以前见过面没有？
4. 王老师家很大吗？布置得怎么样？
5. 王老师怎样招待客人？

6. 王老师和她的丈夫都是北方人吗?

二、对话练习:

1. 主人: 请进, 欢迎, 欢迎!

客人: _____

主人: 怎么样? 我们这儿好找吗?

客人: _____

主人: 汽车挤不挤?

客人: _____

主人: 对不起, 我家小了一点儿, 有点挤。

客人: _____

主人: 只顾说话了, 忘了倒茶了。

客人: _____

主人: 尝尝, 这是北京的特产。

客人: _____

2. 客人: 你们家布置得很雅致。

主人: _____

客人: 你们家真干净、整齐, 让人觉得很舒服。

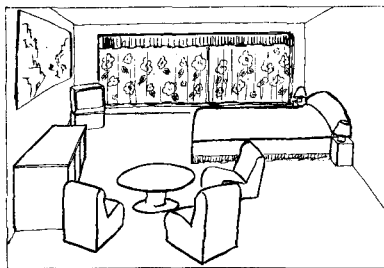
主人: _____

客人: 这个窗帘花色真美。

主人: _____

客人: 整个房间颜色很协调。

主人: _____



3. 客人：不早了，我们该走了。

主人：_____

客人：谢谢你们的招待。

主人：_____

客人：以后有机会一定再来。

主人：_____

客人：别送了，请回去吧。

主人：_____

补充生词

- | | | | |
|-------|---------|----|---------------|
| 1. 主人 | zhǎn | n. | host, hostess |
| 2. 丈夫 | zhàngfu | n. | husband |
| 3. 妻子 | qīzi | n. | wife |

第四十课 请您点菜

Lesson 40 May I Take Your Order?

1. 请这边坐。
Qǐng zhè biānr zuò.
2. 你来点菜吧!
Nǐ lái diǎncài ba!
3. 再要个鱼香肉丝怎么样?
Zài yào ge yúxiāng ròusī zěnmeyàng?
4. 我怕辣。
Wǒ pà là.
5. 怪味鸡真是别有风味。
Guài wèir jī zhēnshì bié yǒu fēng wěir.

[在餐厅, 服务员迎进顾客] [In a restaurant, a waiter is serving customers]

服务员: 三位?请这边坐。(递上菜单) 请点菜。

Sān wèi? Qǐng zhè biānr zuò. Qǐng diǎncài.

Waiter: Would you please sit here? (Offering the menu) May I take your order?

甲: 你们想吃点什么?

Nǐmen xiǎng chī diǎnr shénme?

A: What would you like to have?

乙：你来点菜吧。

Nǐ lái diǎncài ba.

B: You order, please.

丙：有素菜吗？

Yǒu sùcài ma?

C: Do you have vegetables?

服务员：海米油菜不错。

Hǎimǐ yóucài búcuò.

Waiter: Yes, the shrimp with green cabbage is nice.

甲：要一个糖醋鱼，一个怪味鸡，一个古老肉。

Yào yí ge tángcù yú, yí ge guài wèi jī, yí ge gǔlǎoròu.

A: One sweet and sour fish, one chicken with unique flavour and one sweet and sour pork.

丙：来一个海米油菜。

Lái yí ge hǎimǐ yóucài.

C: One dish of shrimp with green cabbage, please.

甲：好，再来一个冷盘。

Hǎo, zài lái yí ge lěngpánr.

A: One dish of assorted cold appetizers, please.

乙：还要个鱼香肉丝怎么样？

Hài yào ge yúxiāng ròusī zěnmeyàng?

B: What about sliced meat with green pepper?

丙：我怕辣。我想五个菜够了。

Wǒ pà là. Wǒ xiǎng wǔ ge cài gòu le.

C: I am not used to spicy food. I think five dishes are enough.

甲：那么，改个酸辣汤吧。

Nàme, gǎi ge suānlà tāng ba.

A: Well, let's make that a hot and sour soup instead.

服务员：喝点什么？啤酒、橘子水、白酒都有。

Hē diānr shénme? Píjiǔ, júzi shuǐ, bái jiǔ dōu yǒu.

Waiter: What would you like to drink? We have beer, orange juice and liquor.

甲：来两瓶啤酒，三瓶橘子水。

Lái liǎng píng píjiǔ, sān píng júzi shuǐ.

A: Two bottles of beer and three bottles of orange juice, please.

[等了很久] [They've been waiting for quite some time]

丙：怎么要等这么久？

Zěnmē yào děng zhème jiǔ?

C: Oh, It's been such a long time.

乙：服务员同志，菜怎么还不来？

Fúwùyuán tóngzhì, cài zěnmē hái bù lái?

B: Waiter! When is our food coming?

服务员：对不起，今天顾客多，我去看看。（返回）菜马上就
就得。

Duì bu qǐ, jīntiān gùkè duō, wǒ qù kànkàn. Cài mǎshàng
jiù dé.

Waiter: I'm sorry. We have many customers today. I'll look into it.

(Returning) The dishes will be ready in a minute.

[在餐桌上] [At the dinner-table]

甲：这里的菜味道怎么样？

Zhèlǐ de cài wèidào zěnmeyàng?

A: What do you think of the food here?

丙：怪味鸡真是别有风味。

Guàiwèir jī zhēnshì bié yǒu fēng wèir.

C: The chicken with unique flavour is really something special.

乙：古老肉也不错。

Gǔlǎoròu yě búcuò.

B: The sweet and sour pork is delicious, too.

甲：我觉得鱼甜了一点儿。

Wǒ juéde yú tián le yìdiǎnr.

A: I find the fish is a bit too sweet.

丙：我最喜欢的还是油菜。

Wǒ zuì xǐhuan de háishi yóucài.

C: I like shrimp with cabbage best.

[进餐以后] [After the dinner]

甲：服务员同志，算账吧！

Fúwùyuán tóngzhì , suàn zhàng ba!

A: Waiter! Can I have the bill now?

服务员：（正在别的餐桌前服务，转身）说话就来！

Shuō huà jiù lái!

Waiter: (Serving at the other dinner table and turning around) Just a minute!

[服务员来到甲桌前] [The waiter comes to the table]

服务员：各位吃好了？（算账）连饮料一共一百三十五块八（毛）。（递上发票）

Gè wèi chī hǎo le? Lián yǐnliào yìgòng yì bǎi sānshí wǔ kuài bā (máo).

Waiter: I hope you enjoyed the food. (Making out the bill) 135 *kuai* and

8 *mao* with the drinks.

甲：好。(付款)

Hǎo.

A: Thank you.

服务员：找您十四块二毛。

Zhǎo nín shísi kuài èr máo.

Waiter: Here is the change, 14 *kuai* and 2 *mao*.

甲、乙、丙：(起身) 谢谢! 再见!

Xièxie! Zàijiàn!

All: (Standing up) Thank you. Byebye.

服务员：欢迎下次再来。

Huānyíng xià cì zài lái.

Waiter: Please come again.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 点菜 diǎn cài order
2. 糖醋鱼 tángcù yú sweet and sour fish
3. 怪味鸡 guàiwèir jī chicken with unique flavour
4. 古老肉 gǔlǎoròu sweet and sour pork
5. 素菜 sùcài vegetable
6. 海米油菜 hǎimǐ yóucài shrimp with green cabbage
7. 冷盘 lěngpánr dishe of assorted cold appatizers
8. 鱼香肉丝 yúxiāng ròusī sliced meat with green pepper
9. 怕 pà *v.* do not like
10. 够 gòu *v.* enough
11. 改 gǎi *v.* change to
12. 酸辣汤 suānlà tāng hot and sour soup

13. 白酒 báijiǔ hard liquor
 14. 服务员 fúwùyuán n. waiter
 15. 同志 tóngzhì n. comrade
 16. 顾客 gùkè n. customer
 17. 马上 mǎshàng adv. right away, at once
 18. 得 dé adj ready
 19. 别有风味 bié yǒu fēng wèi special flavour
 20. 甜 tián adj. sweet
 21. 算账 suàn zhàng pay the bill
 22. 找(钱) zhǎo (qián) to give the change

注 释 Notes

1. 我想五个菜够了——“想”在这里的意思是“估计”，可带小句作宾语，如：“我想他五点钟能到。”

“想”，which means “reckon”，may have a sentence as its object;
 e. g. Maybe he'll be here at five. 我想他五点钟能到。

2. 马上就得——“马上”与“就”连用，强调事情很快要发生。如：“马上就来”、“马上就下雨”。“马上就得”的“得”意思是完成、做好，只用于口语。如“衣服三天才能得”，“菜一会儿就得”。

“马上” means “right away .” It is followed by “就” to indicate that an action can be completed in a very short time; e. g.

I'll come right away. 马上就来。

It's going to rain in a minute. 马上就下雨。

“得” indicates the completion of an action. It's only used in colloquial Chinese; e. g. The dish will be ready in a minute. 菜一会儿就得。

3. 说话就来——“说话”比喻时间很短。如：“菜说话就得”、“说

话就天冷了，可以滑冰了。”

“说话” means “in a short time” in this context; e. g.

The dish will be ready in a minute. 菜说话就得

It'll be cold very soon and then we can go skating. 说话就天冷了，可以滑冰了。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 那两位顾客点了哪些菜？
2. 他们等了很久，菜还没来，怎么办呢？
3. 服务员怎样向他们解释的？
4. 他们觉得这个餐厅的菜味道怎么样？

二、练习对话：

1. 服务员：请坐，这是菜单，请点菜。

顾 客：_____

服务员：对不起，古老肉没有了。

顾 客：_____

服务员：那么来一个油菜，怎么样？

顾 客：_____

服务员：您要什么饮料？

顾 客：_____

服务员：请您等一会儿，菜马上就来。

顾 客：_____

2. 甲：你常去哪家饭店？

乙：_____

甲：那里的菜味道怎么样？

乙：_____

甲：你最喜欢吃哪些菜？

乙：_____

3. 甲：你一般在学校里的餐厅吃饭吧？

乙：_____

甲：餐厅的饭菜一定比饭店的便宜多了。

乙：_____

甲：菜好吃吗？

乙：_____

甲：我特别喜欢有点儿酸、甜、辣味儿的素菜，你呢？

乙：_____

甲：今天我们一起去餐厅吃午饭好不好？

乙：_____

补充生词

1. 餐厅 cánting *n.* restaurant
2. 一般 yìbān *adv.* generally
3. 特别 tèbié *adv.* especially, very

第四十一课 这儿比哪儿都好

Lesson 41 It's Much Better Here Than Anywhere

1. 咱们在这儿照张相吧!

Zánmen zài zhèr zhào zhāng xiàng ba!

2. 这儿的风景多美呀!

Zhèr de fēngjǐng duō měi ya!

3. 有山，有水，还有石桥。

Yǒu shān, yǒu shuǐ, hái yǒu shíqiáo.

4. 真像画儿一样。

Zhēn xiàng huàr yíyàng.

5. 好玩的地方多着呢!

Hǎowánr de dìfang duō zhe ne!

6. 这儿多安静啊，一点儿噪音也没有。

Zhèr duō ānjìng a, yídiǎnr zàoyīn yě méiyǒu.

7. 在这儿野餐，真是别有风味。

Zài zhèr yěcān, zhēn shì bié yǒu fēng wèir.

8. 我看这儿比哪儿都好。

Wǒ kàn zhèr bǐ nǎr dōu hǎo.

[小王，小白来到颐和园，园内人山人海] [Xiao Wang and Xiao Bai are at the Summer Palace. There are huge crowds of people in the park]

小王：今天人真多!

Jintiān rén zhēn duō!

Wang: There are so many people today.

小白: 星期天嘛!

Xīngqītiān ma!

Bai: Because it's Sunday.

[走到花坛前, 鲜花盛开] [They've come to a flower terrace
with fresh flowers in full bloom]

小王: 咱们在这儿照张相吧!

Zánmen zài zhèr zhào zhāng xiàng ba!

Wang: Let's take a picture here!

小白: 好。

Hǎo.

Bai: All right.

[远远望见长廊] [They've seen the Long Corridor in the dis-
tance]

小王: 长廊! 咱们到那儿看看去!

Chángláng! Zánmen dào nàr kànkàn qu!

Wang: Look! The Long Corridor! Let's go there.

小白: 嗯。

Ng.

Bai: Ok.

[来到长廊, 两人指点着廊上的彩画] [They are at the
Long Corridor and talking about the colorful pictures]

小王: 这些画儿里还都有故事呢!

Zhèxiē huàr lǐ hái dōu yǒu gùshi ne!

Wang: There are stories behind all these pictures.

小白: 请你给我讲讲。

Qǐng nǐ gěi wǒ jiǎngjiāng.

Bai: Tell me the stories, will you?

小王: 好, 等一会儿给你讲。

Hǎo, děng yíhuìr gěi nǐ jiǎng.

Wang: I'll tell you later on.

[白、王二人登山]

[They are climbing up a hill]

小白: 等等我!

Děngděng wǒ!

Bai: Wait for me, please.

小王: 快点儿啊!

Kuài diǎnr a!

Wang: Hurry up.

[到了山顶]

[They are now at the top of the hill]

小王: 你看, 这儿的风景多美呀!

Nǐ kàn, zhèr de fēngjǐng duō měi ya!

Wang: Look! What beautiful scenery!

小白: 嗯, 有山, 有水, 还有石桥。

Ng, yǒu shān, yǒu shuǐ, hái yǒu shíqiáo.

Bai: Yes, there's a hill, a lake and a stone bridge, too.

小王: 真像画儿一样。

Zhēn xiàng huàr yíyàng.

Wang: It's just like a painting.

小白: 还有什么好玩的地方吗?

Hái yǒu shénme hǎowánr de dìfang ma?

Bai: Are there any other interesting places?

小王: 好玩的地方多着呢! 你看, 那边儿。(指对面)

Hǎo wánr de dìfāng duō zhe ne! Nǐ kàn, nài biānr.

Wang: Oh, there are many interesting places. Just look over there.

(Pointing to the opposite side)

小白: 一会儿咱们到那边儿去吧!

Yíhuǐr zánmen dào nàibiānr qù ba!

Bai: Let's go there later on, shall we?

小王: 我有点儿累了, 以后再去吧!

Wǒ yǒu diǎnr lèi le, yǐhòu zài qù ba!

Wang: I feel a bit tired. We'll go there next time.

[大卫和李明来到一个风景优美的地方, 树间一条小路, 湖边是草坪] [David and Li Ming have come to a beautiful place with a small path cutting through the trees and lawns around a lake.]

李明: 这儿多安静啊, 一点儿噪音也没有。

Zhèr duō ānjìng a, yídiǎnr zàoyīn yě méiyǒu.

Li Ming: This place is very quiet without any noise.

大卫: 空气也新鲜。

Kōngqì yě xīnxiān.

David: Also the air is clean and fresh.

李明: 我最喜欢这种大自然的景色了!

Wǒ zuì xǐhuan zhè zhǒng dàzìrán de jǐngsè le!

Li Ming: I enjoy this kind of nature scene the most.

大卫: 我也是。

Wǒ yě shì.

David: Me too.

李明：(沉醉地) 湖水、小路、花草、树木……太美了！

Hú suǐ, xiǎo lù, huācǎo, shùmù……tài měi le!

Li Ming: (Joyfully) The lake, the path, the flowers and grass, and the trees. Oh! What a beautiful place!

大卫：(兴奋地) 咱们到草地上去！

Zánmen dào cǎodì shàng qu!

David: (Excitedly) Let's go there.

李明：在这儿野餐，真是别有风味。

Zài zhèr yěcān, zhēn shì bié yǒu fēng wèir.

Li Ming: It's really something else to have a picnic here.

大卫：是，太痛快了！

Shì, tài tòngkuai le!

David: Yes, it's wonderful!

李明：(高兴地) 我看这儿比哪儿都好！

Wǒ kàn zhèr bǐ nǎr dōu hǎo!

Li Ming: (Cheerfully) I think it's better here than any place else.

大卫：(赞同地) 没错儿。

Méi cuòr.

David: So do I.

生词和短语

New Words & Expressions

1. 咱们 zánmen *prom.* we
2. 照相 zhào xiàng take a picture
3. 张 zhāng *clas.* measure word
4. 长廊 chāngláng *n.* the Long Corridor
5. 画 huà *n.* picture
6. 故事 gùshi *n.* story

- | | | | |
|---------|--------------|------|----------------------|
| 7. 多(么) | duō (me) | adv. | very |
| 8. 像…一样 | xiàng…yíyàng | as… | as… |
| 9. 多着呢 | duō zhe ne | many | |
| 10. 安静 | ānjìng | adj. | quiet |
| 11. 噪音 | zàoyīn | n. | noise |
| 12. 空气 | kōngqì | n. | air |
| 13. 大自然 | dàzìrán | n. | nature |
| 14. 景色 | jǐngsè | n. | scenery |
| 15. 湖水 | húshuǐ | n. | lake |
| 16. 花草 | huācǎo | n. | flowers and grass |
| 17. 树木 | shùmù | n. | trees |
| 18. 草地 | cǎodì | n. | grass |
| 19. 野餐 | yěcān | v. | picnic |
| 20. 痛快 | tòngkuai | adj. | wonderful, fantastic |
| 21. 没错儿 | méi cuòr | | You are right. |

注 释 Notes

1. 咱们——意思同“我们”，但用“咱们”包括谈话的对方，用“我们”时，不一定包括对方。

Both “咱们” and “我们” mean “we”, but “咱们” includes the speaker and the listener while “我们” doesn't necessarily include the two sides.

2. 好玩的地方多着呢——“着呢”用在形容词后表示肯定、程度很高，并有夸张意味，多用于口语。

“着呢”，which is placed after adjectives to indicate certainty, is usually used in colloquial Chinese with a sense of exaggeration.

3. 一点儿噪音也没有——“一……也”表示加强否定。如：“一点

儿也不冷。”“这儿一个人也没有。”

“也” emphasizes the negation; e. g.

It's not cold at all. 一点儿也不冷。

There's one here. 这儿一个人也没有。

4. 这里比哪里都好——“比……都”表示最高程度。这句话的意思是这里是最好的地方。

The pattern “比…都” indicates the highest degree.

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 小王、小白是到哪里去玩的？那儿人多不多？
2. 长廊上的画都是风景画吗？
3. 在山上看这里的风景，为什么那么美？
4. 他们为什么喜欢人少的地方？
5. 他们觉得什么地方最好，为什么？

二、用提示的词语完成对话：

甲：这儿的风景多美呀！

乙：_____（照相）

甲：你是不是常来这儿玩？

乙：_____（安静，噪音）

甲：这里的草地真漂亮，空气也新鲜。

乙：_____（野餐，别有风味）

甲：我看这儿比哪儿都好。

乙：_____（大自然，景色）

三、练习会话：

甲：咱们在哪儿照相呢？

乙：_____

甲：这里人太多，到那边去吧！

乙：_____

甲：这里的风景真像画一样。

乙：_____

甲：咱们在这儿照张相吧？

乙：_____

甲：我的朋友说这里好玩的地方多着呢！

乙：_____

第四十二课 什么时候再见面?

Lesson 42 When Shall We Meet Again?

1. 十一点到 (在) 北门集合。
Shíyī diǎn dào (zài) běi mén jíhé.
2. 不见不散。
Bú jiàn bú sǎn.
3. 那什么时候再见面?
Nà shénme shíhou zài jiànmiàn?
4. 你说几点?
Nǐ shuō jǐ diǎn?
5. 如果是星期五就好了。
Rúguǒ shì xīngqī wǔ jiù hǎo le.
6. 不知什么时候才能再见面了。
Bùzhī shénme shíhou cái néng zài jiànmiàn le.

[一群年轻人打着小旗走进博物院] [A group of young people are going into a museum]

男甲：我看咱们还是先自由活动吧！

Wǒ kàn zánmen háishi xiān zìyóu huódòng ba!

Boy A: I think we'd better go around by ourselves first.

女乙：我同意！

Wǒ tóngyì!

Girl: I agree!

众：对，对。

Duì, duì.

All: Ok.

男乙：现在是八点半，咱们几点集合？在哪儿？

Xiānzài shì bā diǎn bàn, zánmen jǐdiǎn jíhé? Zài nǎr?

Boy B: It's half past eight now. When and where shall we meet?

男甲：十一点，到北门集合，好不好？

Shíyī diǎn, dào běi mén jíhé, hǎo bu hǎo?

Boy A: How about at 11 at the north gate?

女甲：好吧！

Hǎo ba!

Girl A: All right.

女丙：好，就这样定了。

Hǎo, jiù zhèyàng dìng le.

Girl C: So, it's settled then.

男甲：（挥手对大家）哎！十一点，不见不散！

Ai! Shíyī diǎn, bú jiàn bú sàn!

Boy A: (To all) At 11 o'clock. Don't leave until we are all there.

女甲：（对女丙）你和我一起走吗？我要去东展览大厅。

Nǐ hé wǒ yìqǐ zǒu ma? Wǒ yào qù dōng zhǎnlǎn dàtīng.

Girl A: (To girl C) Are you going with me? I'm going to the east exhibition hall.

女丙：好，然后我还要去看艺术馆。

Hǎo, ránhòu wǒ hái yào qù kàn yìshùguǎn.

Girl C: Ok. And I'll go to the art gallery after that.

女甲：那么，快点走吧，要不时间来不及了。

Nàme, kuài diǎnr zǒu ba, yàobù shíjiān lái bù jí le.

Girl A: Let's hurry up, otherwise there won't be enough time.

[路灯下，一对青年在街心公园] [A boy and a girl are
at a street garden by the street light]

女：已经九点了，太晚了，我该走了。

Yíjīng jiǔ diǎn le, tài wǎn le, wǒ gāi zǒu le.

Girl: It's almost nine. It's too late. I have to go.

男：那什么时候再见面？

Nà shénme shíhòu zài jiàn miàn?

Boy: When shall we meet again?

女：星期天吧！

Xīngqītiān ba!

Girl: How about this Sunday?

男：星期天去打网球好不好？

Xīngqītiān qù dǎ wǎngqiú hǎo bu hǎo?

Boy: How about going to play tennis on Sunday?

女：可以，但是我更喜欢羽毛球。

Kěyǐ, dànshì wǒ gèng xǐhuan dǎ yǔmáoqiú.

Girl: Ok, but I like badminton better.

男：咱们可以打一会网球，打一会儿羽毛球。

Zánmen kěyǐ dǎ yìhuì wǎngqiú, dǎ yìhuì yǔmáoqiú.

Boy: We can play tennis first and then badminton.

女：好吧。你说，几点？在哪儿见？

Hǎo ba. Nǐ shuō jǐ diǎn? Zài nǎr jiàn?

Girl: All right. When and where shall we meet?

男：早晨九点，在体育馆。

Zǎochēn jiǔ diǎn, zài tǐyùguǎn.

Boy: Nine o'clock in the morning at the stadium.

女: 好。星期天见!

Hǎo. Xīngqītiān jiàn!

Girl: All right. See you on Sunday.

男: 哎, 对了, 大卫这星期四晚上就要走了。

Ai, duì le, Dàwèi zhè xīngqīsì wǎnshàng jiù yào zǒu le.

Boy: Hey. I nearly forgot. David is leaving this Thursday night.

女: 是吗?

Shì ma?

Girl: Really?

男: 咱们一块儿去送送他好吗?

Zánmen yíkuàir qù sòngsong ta hǎo ma?

Boy: Let's go to see him off, shall we?

女: 我有事, 如果是星期五就好了。

Wǒ yǒu shì, rúguǒ shì xīngqīwǔ jiù hǎo le.

Girl: Oh, I have already made other plans. I wish he could leave on Friday.

男: 那我一个人送他吧!

Nà wǒ yí ge rén sòng ta ba!

Boy: In that case, I'll go by myself.

女: 他这一走, 不知什么时候才能再见面了。

Tā zhè yì zǒu, bù zhī shénme shíhòu cái néng zài jiànmiàn le.

Girl: Now he's going away and I don't know if I'll ever get to see him again.

男: 可不是嘛!

Kě bú shì ma!

Boy: I'm afraid so.

女：替我向他说一路平安吧！

Tì wǒ xiàng tā shuō yīlù píng'ān ba!

Girl: Tell him that I wish him a safe journey.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 自由活动 zìyóu huódòng go about by oneself
2. 同意 tóngyì v. agree
3. 集合 jíhé v. meet
4. 北门 běi mén north gate
5. 定 dìng v. settle
6. 不见不散 bú jiàn bú sǎn Don't leave until we are all
there.
7. 展览 zhǎnlǎn v. n. exhibition
8. 大厅 dàtīng n. hall
9. 艺术馆 yìshùguǎn n. art gallery
10. 要不 yàobù conj. otherwise
11. 来不及 lái bù jí be short of time
12. 打网球 dǎ wǎngqiú play tennis
13. 但是 dànshì conj. but
14. 羽毛球 yǔmáoqiú n. badminton
15. 早晨 zǎochén n. morning
16. 体育馆 tǐyùguǎn n. sports stadium
17. 一路平安 yīlù píng'ān Bon voyage

注 释 Notes

1. 就这样定了——“就”和“这样”在一起用，表示肯定，是说没有其他情况。

“就这样” means that things have been settled.

2. 他这一走——“这(么) + ‘一’ + 动”这种格式,“这么”表示加强语气,下文说明动作的结果。如:“他这一解释,我清楚多了”;“你这么一介绍,我真想去看看。”

The pattern “这(么) + 一 + v” makes an emphatic sentence and also indicates the result of the action; e. g.

Because of his explanation I have a better understanding. 他这一解释,我清楚多了。

Now that you've told me about it, I really want to go and have a look. 你这么一介绍,我真想去看看。

练 习

一、根据课文回答问题:

1. 这些年轻人在自由活动以后,还集合吗?
2. 他们什么时候集合?在哪儿?
3. 他们看完展览大厅后,还去什么地方?
4. 那对青年男女又约好星期天在哪里见面?
5. 他们到体育馆打什么球?

二、用提示的词语对话:

1. 甲:我们先自由活动好吗?
乙: _____ (集合)
甲:下午四点在南门见。
乙: _____ (不见不散)
2. 甲:我们去哪儿玩呢?
乙: _____ (先…然后)
甲:你怎么走得那么快?
乙: _____ (来不及)
3. 甲:我们先爬山,再去游泳好不好?
乙: _____ (就这样定了)

甲：下午两点我在公园东门等你。

乙：_____（不见不散）

三、练习会话：

1. 甲：大家可以随便走走，五点集合上车，好吗？

乙：_____

甲：那就这样定了。

乙：_____

2. 甲：太晚了，我该走了。

乙：_____

甲：对了，下星期我们在哪儿见面？

乙：_____

3. 甲：玛丽要回国了。

乙：_____

甲：她这一走，不知什么时候才能再见面了。

乙：_____

第四十三课 请不要……

Lesson 43 Please Don't……

1. 谢绝入场。
Xièjué rù chǎng.
2. 不让进去。
Bù ràng jìnqu.
3. 禁止吸烟。
Jìnzhǐ xī yān.
4. 不准停车。
Bù zhǔn tíng chē.
5. 请勿打扰。
Qǐng wù dǎrǎo.
6. 请勿践踏草坪。
Qǐng wù jiàntà cǎopíng.
7. 观众止步。
Guānzhòng zhǐ bù.

[父亲拉着孩子欲过马路，孩子看到标志] [A father is going to cross a road with his child. The child has seen the road sign]

孩子：爸爸，您看！（一字一字地）“请走人行横道！”

Bàbà, nín kàn! “Qǐng zǒu rénxíng héngdào!”

Child: Look at that, Daddy. (Reading the words one by one) “Please take the zebra-crossing.”

[父亲笑了,从人行横道通过] [The father smiles and they go through the cross-walk]

父亲:你说得对。

Nǐ shuō de duì.

Father: You are right.

[来到某剧场,购票。孩子看入场券] [They've come to a theatre, the child looks at the ticket]

孩子:(忽然)爸爸,您看,上面写着什么?

Bàba, nín kàn, shàngmian xiě zhe shénme?

Child: (Suddenly) Daddy, look at the ticket. What does it say?

父亲:(接票念)“一米以下儿童谢绝入场”。

“Yì mǐ yǐxià értóng xièjué rù chǎng.”

Father: (Taking over the ticket and reading) No admission for children under one metre.

孩子:什么叫“谢绝入场”?

Shénme jiào “xièjué rù chǎng”?

Child: What is “no admission”?

父亲:就是不让进去的意思。

Jiù shì bú ràng jìnqu de yìsi.

Father: That means “can not go in.”

孩子:(着急地)我够一米了吗?

Wǒ gòu yì mǐ le ma?

Child: (Feeling worried) Am I one metre tall?

父亲:你都一米一五了!

Nǐ dōu yì mǐ yī wǔ le!

Father: Oh, you're already 1.15 metres tall.

[孩子高兴地笑起来。两人入场，坐下，父亲掏出烟来]

[The child smiles with joy. They enter the theatre and take their seats. The father takes out a cigarette.]

孩子：您看墙上写着“禁止吸烟”呢！

Nín kàn qiángshang xiě zhe “Jìnzhǐ xī yān” ne!

Child: Look what's written on the wall. "No smoking".

父亲：（只好收起）噢，这里不让抽烟。

Ò, zhèlǐ bú ràng chōu yān.

Father: (Putting back his cigarette reluctantly) I see. Smoking is prohibited here.

[父亲和孩子来到一宾馆，在一间客房前，门上挂着“请勿打扰”的牌子] [The father and the child have come to a room in a hotel. There is a board with "No Disturbance" written on it]

孩子：这上面写的是什

Zhè shàngmian xiě de shì shénme?

Child: What does it say?

父亲：写的“请勿打扰”，就是不要去打扰他的意思。他可能正睡觉呢。

Xiě de “Qǐng wù dǎrǎo”, jiù shì bú yào qù dǎrǎo tā de yìsī. Tā kěnéng zhèng shuìjiào ne.

Father: It says "No disturbance". That means "do not disturb him." He might be sleeping now.

孩子：那我们现在回家吗？

Nà wǒmen xiànzài huí jiā ma?

Child: Are we going home now?

父亲：不，先到下面玩一会儿吧。

Bù, xiān dào xiàmian wǎnr yìhuì ba.

Father: No, let's do something downstairs to while away the time.

[宾馆院内, 孩子跑上草坪] [In the courtyard of the hotel,
the child runs onto the lawn]

父亲: 快出来!

Kuài chū lái!

Father: Get out of there quickly.

孩子: (不解地) 怎么啦!

Zěnmē la?

child: Why? (Puzzled)

父亲: (指草坪边的牌子) 你看, “请勿践踏草坪”!

Nǐ kàn “Qǐng wù jiàntà cǎopíng”!

Father: (Pointing to the board near the lawn) Look. It says “Keep off the grass.”

孩子: 噢, 好吧! (走出)

Ò, hǎo ba!

Child: All right. (He walks out.)

[甲、乙乘出租车, 小车驶到某处, 突然停住] [A and
B are in a taxi. The car suddenly stops]

甲: (向司机) 怎么了?

Zěnmē le?

A: (To the driver) What's happened?

司机: (指窗外标志牌) “禁止通行”!

“Jìnzhǐ tōngxíng”!

Driver: (Pointing to the road sign outside the window) “No Passing”

[出租车在某展览馆门口停下,甲、乙下车,车又开走了]

[The car stops at an exhibition hall. A and B get out of the car. The car drives away]

乙: (不解地) 车又开到哪儿去了?

Chē yòu kāi dào nǎr qù le?

B: (Feeling puzzled) Where did the car go off to now?

甲: 你看, 那儿写着“门口不准停车”嘛!

Nǐ kàn, nàr xiě zhe “Ménkǒu bù zhǔn tíng chē” ma!

A: Look, it says “No Parking by the gate.”

乙: 噢。

Ò.

B: I see.

[二人在展览馆内参观, 走到楼梯口] [They've come to a staircase in the hall]

甲: 都四点多了。

Dōu sì diǎn duō le.

A: It's about 4 o'clock.

乙: (指四楼) 还有一层没看呢!

Hái yǒu yì céng méi kàn ne!

B: (Pointing to the fourth floor) We still have one floor to visit.

[两人上楼, 在拐角处看到标志牌] [They've come upstairs and looking at a sign board]

甲: 啊! (念) “观众止步”。

Ā! “Guānzhòng zhǐ bù”.

A: Oh, it says “No visitors”

乙: 哈, 四层不是展览厅。

Hā, sì céng bú shì zhǎnlǎn tīng.

B: Hey, there's no exhibition on the 4th floor.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 人行横道 rénxíng héngdào crosswalk
2. 够 gòu *v.* be up to
3. (一米) 以下 (yì mǐ) yǐxià under one metre
4. 儿童 értóng *n.* child
5. 谢绝 xièjué *v.* no
6. 入场 rù chǎng admission
7. 进去 jìnqu go in
8. 墙上 qiánɡshang on the wall
9. 禁止 jìnzhǐ *v.* prohibit
10. 吸烟 xī yān smoke
11. 请勿 qǐng wù please do not.....
12. 打扰 dǎrǎo *v.* disturb
13. 睡觉 shuìjiào *v.* sleep
14. 践踏 jiàntà *v.* trample under foot
15. 草坪 cǎopíng *n.* lawn
16. 通行 tōngxíng pass
17. 不准 bù zhǔn prohibit
18. 停车 tíng chē park
19. 观众 guānzhòng *n.* visitor
20. 止步 zhǐ bù stop

注 释 Notes

1. 上面写着什么——“着”用在动词后，表示某种状态的持续。
又如：“门开着呢！”

“着” is placed after verbs to indicate a progressive action or state,

e. g. The door is open. 门开着呢!

2. 一米以下——指不到一米。

“一米以下” means under one metre.

3. 谢绝——“谢绝”意思是较客气地拒绝别人参观、访问、邀请等。

“谢绝” is a polite refusal of a visit, an invitation and so on.

4. 够一米一五了——“够”表示达到某种程度、某种标准。如：“钱够用了”，“够二尺五”。

“够” means that something has reached a certain degree or standard; e. g.

We have enough money to spend. 钱够用了。

It's already 2. 5 *chi*. 够二尺五。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. “一米以下儿童谢绝入场”是什么意思?
2. 父亲为什么拿出烟来又不抽了呢?
3. “请勿打扰”的意思是什么?
4. 那辆汽车怎么又开走了?
5. 甲、乙二人怎么不上四层楼了?那儿写着什么?

二、用提示的词语对话：

1. 甲：他的妹妹不到一米高，不能入场吗?
乙：_____（谢绝入场）
2. 甲：请问，这里可以抽烟吗?
乙：_____（禁止吸烟）
3. 甲：汽车能不能停在公司门口?
乙：_____（不准停车）

4. 甲：从这里走过去吧。
乙：_____（请勿践踏草坪）
5. 甲：你怎么不进屋去？
乙：_____（请勿打扰）
6. 甲：汽车怎么不从那条路走？
乙：_____（禁止通行）

三、练习会话：

1. 甲：你妹妹怎么不一起来看电影？
乙：_____
2. 甲：把车就停在这儿好吗？
乙：_____
3. 甲：他们想参观那个工厂。
乙：_____
4. 甲：你怎么不进去，玛丽不在房间里？
乙：_____
5. 甲：那墙上写的是什麼？
乙：_____

第四十四课 为什么这样呢？

Lesson 44 Why This Way?

1. 为什么不穿那件上衣呢？

Wèi shénme bù chuān nà jiàn shàngyī ne?

2. 怎么穿黑色的？

Zěnmē chuān hēisè de?

3. 因为我胖啊！

Yīnwèi wǒ pàng a!

4. 因为那儿光线好。

Yīnwèi nàr guāngxiàn hǎo.

5. 怎么回事？

Zěnmē huìshì?

6. 为的是能躺在床上看。

Wèi de shì néng tǎng zài chuáng shàng kàn.

[老两口准备参加晚会，各自选择衣服。男的穿了深蓝色上衣和咖啡色裤子] [An old couple are getting ready for a party. The man wears a dark blue jacket and a pair of brown trousers]

男：你看我穿这身衣服怎么样？

Nǐ kàn wǒ chuān zhè shēn yīfú zěnmeyàng?

Man: What do you think of my suit?

女：不太协调。为什么不穿那件上衣呢？（指一件咖啡色上衣）

Bú tài xiétiáo. Wèi shénme bù chuān nà jiǎn shàngyī ne?

Woman: It doesn't match so well. Why don't you wear that jacket?

(Pointing to a brown jacket.)

男: 好。

Hǎo.

Man: All right.

[男的忽然注意到女的穿一身黑色的衣服]

[The man has

noticed that the woman is wearing a black suit]

男: 怎么穿黑色的?

Zěnmē chuān hēisè de?

Man: Why are you in black?

女: 因为我胖啊!

Yīnwèi wǒ pàng a!

Woman: Because I'm fat.

男: 参加这样的晚会穿鲜艳一点儿的好。

Cānjiā zhèyàng de wǎnhuì chuān xiānyàn yìdiǎnr de hǎo.

Man: I think it's better to wear something more colorful for a party like this.

女: 对。

Duì.

Woman: You are right.

[女的去换了一身浅咖啡色的衣服]

[The woman has come

back wearing a light brown suit]

女: 你看, 这身儿怎么样?

Nǐ kàn, zhè shēnr zěnmeyàng?

Woman: What do you think of this suit?

男: (忽然发现) 哟! 你怎么也穿咖啡色的?

Yō! Nǐ zěnme yě chuān kāfěisè de?

Man: Why! You're also wearing a brown suit!

女: 唉! (笑)

Ai!

Woman: Oh! (Laughing)

[女的又换了黄色毛衣和黄色的裙子] [The woman is now wearing a yellow woolen sweater and a yellow skirt]

男: 为什么穿这条黄裙子? 这条太薄了, 天气还有点凉呢?

Wèi shénme chuān zhè tiáo huáng qúnzi? Zhè tiáo tài báo le, tiānqì hái yǒu diǎnr liáng ne!

Man: Why are you wearing this yellow skirt? It's too thin and it's still a bit chilly.

女: 行了, 我不再换了。来不及了。

Xíng le, wǒ bú zài huàn le. Lái bù jí le.

Woman: That's all right. I'm not going to change them again. We don't have enough time.

[两人匆匆出门] [They go out in a hurry]

[小两口布置新房] [A young couple are furnishing their new house]

女: 我想把书桌搬到窗户那儿去。

Wǒ xiǎng bǎ shūzhuō bān dào chuānghu nàr qu.

Woman: I want to have the desk near the window.

男: (不解地) 为什么要搬到那儿去呢?

Wèi shénme yào bān dào nàr qu ne?

Man: (Feeling puzzled) Why?

女: 因为那儿光线好。

Yīnwèi nàr guāngxiàn hǎo.

Woman: Because it's brightly-lit there.

[敲门声, 女的去开门] [There is a knock on the door. The woman opens the door]

女: 哟, 妈, 您来了! 怎么没打个电话? 我好去接您。

Yō, mā, nín lái le! Zěnméi méi dǎ ge diànhuà? Wǒ hǎo qù jiē nín.

Woman: Oh, it's you, mom. Why didn't you phone me so that I could go to meet you?

妈妈: (环顾) 怎么回事? 天气这么热, 还关着窗户?

Zěnméi huíshì? Tiānqì zhème rè, hái guān zhe chuānghu?

Mother: (Look around) What's going on here? It's so hot but the windows are closed.

男: 我们只顾布置新房了。

Wǒmen zhǐ gù bùzhì xīn fáng le.

Man: We are so busy furnishing the new house.

女: (指窗帘) 颜色是不是深了一点儿?

Yánsè shì bu shì shēn le yìdiǎnr?

Woman: (Pointing to the curtain) Do you think the color is a bit too dark?

妈妈: 绿色的看着还比较舒服。

Lǜsè de kǎnzhe hái bǐjiào shūfu.

Mother: The green color is pleasing to the eye.

男: 我看挺好看的。

Wǒ kàn tǐng hǎokàn de.

Man: I think it's quite nice.

妈妈: 电视怎么放在这儿?

Diànshì zěnméi fàng zài zhèr?

Mother: Why do you put the TV here?

女: 为的是能躺在床上看!

Wèi de shì néng tǎng zài chuáng shang kàn!

Woman: So I can watch it while lying in bed.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 身 shēn *clas.* measure word
2. 上衣 shàngyī *n.* upper/outer garment, jacket
3. 因为 yīnwèi *conj.* because
4. 胖 pàng *adj.* fat, plump
5. 晚会 wǎnhuì *n.* party
6. 咖啡色 kāfēisè *n.* brown
7. 薄 báo *adj.* thin
8. 凉 liáng *adj.* chilly
9. 换 huàn *v.* change
10. 书桌 shūzhuō *n.* desk
11. 搬 bān *v.* move
12. 光线 guāngxiàn *n.* light
13. 接 jiē *v.* meet
14. 怎么回事 zěnmě huíshì What's happened?
15. 新房 xīn fáng new house
16. 电视 diànshì *n.* TV
17. 放 fàng *v.* put
18. 为的是 wèi de shì in order to
19. 躺 tǎng *v.* lie

注 释 Notes

1. 我好去接您——“好”在这里是“便于”的意思。又如：“把这

间屋子收拾收拾，好接待客人。”

“好” means “so that……”; e. g. Give a thorough cleaning to this room so that we can receive guests here. 把这间屋子收拾收拾，好接待客人。

2. 参加这样的晚会穿鲜艳一点儿的好——“……好”表示说话人经过比较，认为这种作法更为妥当。又如：“今天我太累了，明天去公园好。”

“好” indicates that the speaker thinks it's more appropriate to do so after consideration; e. g.

I'm too tired today. It's better to go to the park tomorrow. 今天我太累了，明天去公园好。

3. 不再换了——“再”前用否定词“不”或“没”表示动作不重复或不继续下去。又如：“不再去了”。

If “再” has “不” or “没有” before it, it means that the action will not be repeated; e. g. I'm not going again. 不再去了。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 那个丈夫为什么不让妻子穿黑色的衣服？
2. 为什么又不让妻子穿咖啡色的？
3. 他怎么又说穿黄色裙子也不好？
4. 那个女青年为什么要把书桌搬到窗户那儿去？
5. 天那么热，他们怎么还关着窗户？
6. 他们为什么把电视放在那个地方？

二、用提示的词语完成对话：

1. 甲：怎么回事？窗户还关着？

乙：_____（为的是，声音）

2. 甲：他怎么老去医院？

乙：_____（因为）

3. 甲：把桌子搬到那儿去干什么？

乙：_____（为的是，光线）

4. 甲：她为什么不坐火车去呢？

乙：_____（因为，来不及）

三、练习会话：

1. 甲：你怎么不穿这条裙子？

乙：_____

2. 甲：今天他怎么没来上课？

乙：_____

3. 甲：怎么回事，他这么不高兴？

乙：_____

4. 甲：为什么一定要现在去呢？

乙：_____

第四十五课 那个人什么样儿?

Lesson 45 What Does He Look Like?

1. 那个穿连衣裙的是我妹妹。
Nà ge chuān háng liányīqún de shì wǒ mèimei.
2. 好像比你还高一点儿。
Hǎoxiàng bǐ ni hái gāo yídiǎnr.
3. 我没她高。
Wǒ méi ta gāo.
4. 她真漂亮，白白的，大眼睛。
Tā zhēn piàoliang, báibáide, dà yǎnjīng.
5. 她三十来岁吧?
Tā sānshí lái suì ba?
6. 她显得很年轻。
Tā xiǎnde hěn niánqīng.
7. 那个人什么样儿?
Nà ge rén shénme yàngr?

[小王和小白在公园相遇] [Xiao Wang and Xiao Bai meet
in a park]

小白：真想不到在这儿看见你！

Zhēn xiǎng bú dào zài zhèr kànjiàn nǐ!

Bai: I didn't expect to see you here.

小王：我家离这里不远，我常来。

Wó jiā lí zhèlǐ bù yuǎn, wǒ cháng lái.

Wang: I live nearby and I often come here.

小白: (指远处) 跟你一块儿来的那两位是谁?

Gēn ni yíkuàir lái de nà liǎng wèi shì shéi?

Bai: Who are those two people that have come with you?

小王: 那个穿红连衣裙的是我妹妹。你不认识啦?

Nèi ge chuān hóng liányīqún de shì wǒ mèimei. Nǐ bú rènshi la?

Wang: The one wearing a red dress is my younger sister. Can't you recognize her?

小白: 是吗? 几年不见, 她长得那么高啦, 好像比你还高一点儿。

Shì ma? Jǐ nián bú jiàn, tā zhǎng de nàme gāo la, hǎoxiàng bǐ nǐ hái gāo yìdiǎnr.

Bai: Really? I haven't seen her for a few years. She's grown very tall. She looks taller than you.

小王: 是, 我没她高。

Shì, wǒ méi tā gāo.

Wang: Yes, I'm shorter than her.

小白: 那个烫头发、穿白上衣蓝裤子的呢?

Nà ge tàng tóufa, chuān bái shàngyī lán kùzi de ne?

Bai: Who is the one that has permed hair and wears a white shirt and blue trousers?

小王: 那是我嫂子。

Nà shì wǒ sāozi.

Wang: She's my sister-in-law.

小白: 你嫂子真漂亮, 白白的, 大眼睛。

Nǐ sāozi zhēn piàoliang, bái bái de, dà yǎnjīng.

Bai: Your sister-in-law is very pretty. She's fair and her eyes are big.

小王：就是胖了点儿。

Jiù shì pàng le diǎnr.

Wdcy: But only a bit too plump.

小白：她三十来岁吧？

Tā sānshí lái suì ba?

Bai: She's about thirty, isn't she?

小王：都四十多了！

Dōu sìshí duō le!

Wang: She's about forty.

小白：她显得很年轻！

Tā xiǎnde hěn niánqing!

Bai: But she looks very young.

小王：咱们一块儿玩吧！

Zánmen yíkuài wánr ba!

Wang: Would you like to go with us?

小白：不，不，我不打扰你们了。

Bù, bù, wǒ bù dǎrǎo nimen le.

Bai: No, thank you. I'll let you enjoy yourselves.

[小白走远，小王这才发现远处树下有一男青年在等小白。小王笑了] [Xiao Bai walks away. Xiao Wang has noticed that a young man is waiting for Xiao Bai by a tree]

[在熙熙攘攘的商场里，顾客甲在柜台前购物]

[In a

crowded store, a customer is doing shopping at a counter]

顾客甲：给您钱。（付款）

Gěi nín qián.

Customer A: Here's the money.

售货员甲: 好。(去找钱, 转过身来, 发现顾客甲已经走了) 呀!
买东西的人呢?

Hǎo. Yā! Mǎi dōngxi de rén ne?

Shop-assistant A: Ok (She turns around with the change and finds that
A has gone) Oh, where is that man?

售货员乙: 怎么回事?

Zěnme huìshì?

Shop-assistant B: What's the matter?

售货员甲: 还没找他钱呢, 他就走了。

Hái méi zhǎo ta qián ne, tā jiù zǒu le.

shop-assistant A: He went away before I gave him the change.

售货员乙: 那个人什么样儿?

Nà ge rén shénme yàngr?

shop-assistant B: What does he look like?

售货员甲: 五十来岁, 胖胖的, 穿一身灰西服, 系着红领
带。

Wǔshí lái suì, pàngpangde, chuān yì shēnr huī xīfú, jì zhe
hóng lǐngdài.

Shop-assistant A: About fifty years old, rather heavy, wears a grey suit
and a red tie.

顾客乙: 是不是提着一个黑色手提包?

Shì bu shì tízhe yí ge hēisè shǒutíbāo?

Customer B: Did he have a black handbag with him?

售货员甲: 对, 没错儿。

Duì, méi chùò.

Shop-assistant A: Yes, exactly.

顾客乙：我在那边碰见他了。

Wǒ zài nèibiān pèngjiàn ta le.

Customer B: I saw him over there.

售货员甲：劳驾，你快帮我去叫他一下吧！

Láojià, nǐ kuài bāng wǒ qù jiào ta yíxiàr ba!

Shop-assistant A: Could you help me ask him to come back?

[顾客乙转身追去] [Customer B tries to catch up with Customer A]

生词和短语 New Words & Expressions

1. 想不到 xiǎng bú dao not expect
2. 离 lí *v.* from
3. 穿 chuān *v.* wear
4. 连衣裙 liányīqún *n.* dress
5. 妹妹 mèimei *n.* younger sister
6. 烫 tàng *v.* perm
7. 头发 tóufa *n.* hair
8. 嫂子 sāozi *n.* sister-in-law
9. 眼睛 yǎnjing *n.* eye
10. 显得 xiǎnde look like
11. 很 hěn *adv.* very
12. 年轻 niánqīng *adj.* young
13. 一块儿 yíkuàir *adv.* together
14. 西服 xifú *n.* suit
15. 系 jì *v.* wear
16. 领带 lǐngdài *n.* tie
17. 手提包 shǒutíbāo *n.* handbag
18. 碰见 pèngjiàn *v.* see

19. 叫 jiào v. call

注 释 Notes

1. 比你还高——“还”是表示在某种程度之上有所增加，或在某个范围之外有所补充。“比你还高”是认为“你”比较高，他“比你更高”的意思。又如：“今天比昨天还热”。

“还” indicates an even higher degree; e. g.

even taller than you 比你还高

You are quite tall but he is even taller. 比你还高。

It's even hotter today than yesterday. 今天比昨天还热。

2. 我没她高——这里“没”同“不如”。这句话的意思是我比她矮。

I'm shorter than her. 我没她高。“没” means “not as……as”.

3. 白白的——“白白”是形容词的重叠形式，表示程度加深。单音形容词重叠形式是AA，如“胖胖”；双音节形容词重叠形式是AABB，如“高高兴兴”。

Adjectives can be reduplicated to indicate a higher degree. Monosyllabic adjectives are reduplicated as “AA”, such as “胖胖”. Disyllabic adjectives are reduplicated as “AABB”, such as “高高兴兴”.

4. 三十来岁——指三十岁左右。

“三十来岁” means “about thirty years old”.

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 谁和小王一起在公园玩？
2. 小王的妹妹个子怎么样？
3. 小王的嫂子长得很漂亮，是吗？
4. 售货员为什么要找那个买东西的人？
5. 那个买东西的人是什么样儿？

二、用提示的词语完成对话：

甲：是你呀！我差点儿认不出来你了。

乙：_____（想不到）

甲：你比过去瘦了一点儿，身体好吗？

乙：_____（没…好）

甲：很久不见你妹妹了，高多了吧？

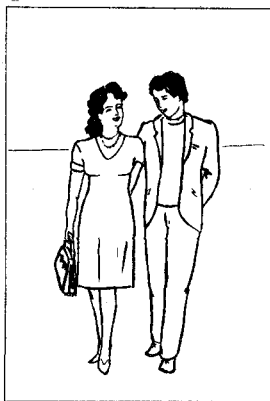
乙：_____（比…还…）

甲：我记得你还有个姐姐，白白的，大眼睛。

乙：_____（显得）

三、看图说话：

说说图上的人是什么样儿。



第四十六课 你看怎么样？

Lesson 46 What Do You Think?

1. 你看怎么样？
Nǐ kàn zěnmeyàng?
2. 式样很时髦。
Shìyàng hěn shímáo.
3. 我认为还可以。
Wǒ rènwéi hái kěyǐ.
4. 我觉得她有点像我姐姐。
Wǒ juéde tā yǒu diǎn xiàng wǒ jiějie.
5. 可惜那个女演员矮了一点儿。
Kěxī nà ge nǚ yǎnyuán ǎi le yìdiǎnr.
6. 我也觉得有水平。
Wǒ yě juéde yǒu shuǐpíng.

[影院门口，小王在等人，远远看到小张来了] [At the entrance of a cinema, Xiao Wang is waiting for someone and she sees Xiao Zhang coming]

小王：哎，你穿新衣服啦？

Ai, nǐ chuān xīn yīfú la?

Wang: Hey! You are wearing a new jacket, aren't you?

小张：是，你看怎么样？

Shì, nǐ kàn zěnmeyàng?

Zhang: Yes. What do you think?

小王：(打量) 真不错，就是颜色深了点儿。

Zhēn bú cuò, jiù shì yánsè shēn le diǎnr.

Wang: (Looking at him up and down) Well, it's really nice but the color is a bit too dark.

小张：是吗？

Shì ma?

Zhang: Is it?

小王：你看我的新皮包怎么样？

Nǐ kàn wǒ de xīn píbāo zěnmeyàng?

Wang: How is my new leather bag?

小张：式样很时髦。

Shìyàng hěn shímáo.

Zhang: The style is very much in fashion.

小王：你猜多少钱？

Nǐ cāi duōshao qián?

Wang: Guess how much it is?

小张：得五十多块吧？

Děi wǔshí duō kuài ba?

Zhang: It must be over fifty.

小王：差不多，六十二块。

Chà bu duō, liùshí èr kuài.

Wang: Close. It's 62 *kuai*.

小张：嗯，价钱不便宜。

Ng, jiàqián bù piányi.

Zhang: Mm-, it's rather expensive.

[电影散场后] [After the film]

小王：你看这个电影怎么样？

Nǐ kàn zhè ge diànyǐng zěnmeyàng?

Wang: What do you think of the film?

小张：我认为还可以。

Wǒ rènwéi hái kěyǐ.

Zhang: It's ok.

小王：我觉得男主角很漂亮，可惜那个女演员矮了一点儿。

Wǒ juéde nán zhǔjué hěn piàoliang, kěxī nà ge nǚ yǎnyuán ǎi le yìdiǎnr.

Wang: I think the hero is very handsome. It's a pity that the heroine is a little too short.

小张：可是我挺喜欢那个女演员，她有点像我姐姐。

Kěshì wǒ tǐng xǐhuan nà ge nǚ yǎnyuán, tā yǒudiǎnr xiàng wǒ jiějie.

Zhang: But I like her. She looks somewhat like my elder sister.

小王：是吗？我觉得导演不错。

Shì ma? Wǒ juéde dǎoyǎn bú cuò.

Wang: Really? I think the director is quite good.

小张：我也觉得导演有水平。

Wǒ yě juéde dǎoyǎn yǒu shuǐpíng.

Zhang: I think the director is professionally smart, too.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 啦 la *aux.* particle
2. 深 shēn *adj.* dark

3. 皮包 píbāo *n.* leather bag
 4. 时髦 shímáo *adj.* fashionable
 5. 猜 cāi *v.* guess
 6. 得 děi *v.* have to, must
 7. 差不多 chà bu duō *adv.* nearly, almost
 8. 价钱 jiàqian *n.* price
 9. 认为 rènwéi *v.* think
 10. 还可以 hái kěyǐ It's all right. It's so so.
 11. 男主角 nán zhǔjué hero
 12. 可惜 kěxī *adv.* pity
 13. 女演员 nǚ yǎnyuán heroine
 14. 矮 ǎi *adj.* short
 15. 姐姐 jiějie *n.* elder sister
 16. 影片 yǐngpiān *n.* film
 17. 导演 dǎoyǎn *n.* director
 18. 有水平 yǒu shuǐpíng be up to a certain standard

注 释 Notes

1. 你穿新衣服啦——“了 (le)”和“啊 (a)”连用，常读成“la”，写作“啦”。用在句尾，表示变化或出现新的情况。

If “了” and “啊” come together they can be written as “啦” and it is pronounced as “la”. “啦” is placed at the end of a sentence to indicate changes or new circumstances.

2. 还可以——“还可以”表示勉强过得去，不算坏。“还”后多用褒义词。如：“最近身体还好”，“这张画儿画得还可以”。

“还” is often followed by words with good connotation to refer to a tolerable situation; e. g.

My health has been all right lately. 最近身体还好。

This picture is not bad. 这张画儿画得还可以。

3. 就是……了一点儿——“就是”表示转折，语气较轻，跟“不过”相近。如：“他各方面都好，就是身体差一点儿。”

“就是” indicates a moderate transition. It's similar to “不过”; e.

g.

He's almost perfect; however, he's not in good health. 他各方面都好，就是身体差一点儿。

4. 有水平——“有水平”指思想、文化、艺术、技术等某方面达到一定的高度。如：“这个导演有水平”，指导演的技术很高。

“有水平” means to be up to a certain standard in terms of theoretical thinking, art, culture and technology; e. g. The director is professionally smart. 这个导演有水平。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 小王觉得小张的衣服怎么样？
2. 小王新买的皮包式样好看不好看？
3. 小张觉得小王买的皮包便宜吗？
4. 小张、小王对演员和导演的看法一样吗？

二、用提示的词语对话：

1. 甲：你看我穿这件衣服怎么样？
乙：_____（…，就是…）
甲：换这件浅蓝色的，你看怎么样？
乙：_____（还可以）
甲：带上这顶帽子好看吗？
乙：_____（时髦，可惜）
2. 甲：你猜这个手提包多少钱？
乙：_____（得）

甲：一百二十块，你看贵不贵？

乙：_____（认为、价钱）

三、练习会话：

甲：你认为这个电影有意思吗？

乙：_____

甲：我觉得演员挺好，你说呢？

乙：_____

甲：小王说这个导演很有名。

乙：_____

甲：我嫂子也想当演员，你看行吗？

乙：_____

补充生词

你说呢 nǐ shuō ne What do you think?

第四十七课 去医院看看吧!

Lesson 47 You Should Go to the Hospital

1. 我又咳嗽了。
Wǒ yòu késou le.
2. 每到冬天，我就犯这个毛病。
Měi dào dōngtiān, wǒ jiù fàn zhè ge máobìng.
3. 你去医院看看吧!
Nǐ qù yīyuàn kànkān ba!
4. 再说吃了药，我老想睡觉。
Zàishuō chī le yào, wǒ lǎo xiǎng shuìjiào.
5. 最近我咳嗽得很厉害。
Zuìjìn wǒ késou de hěn lìhai.
6. 抽烟多了容易得肺癌。
Chōu yān duō le róngyì dé fèiái.
7. 要是我不抽烟，就常常失眠。
Yàoshi wǒ bù chōu yān, jiù chángcháng shìmián.
8. 还得做 X 光检查。
Hái děi zuò X-guāng jiǎnchá.

[在办公室] [In an office]

甲：我又咳嗽了。每到冬天，就犯这个毛病。

Wǒ yòu késou le. Měi dào dōngtiān, jiù fàn zhè ge máobìng.

A: Now I'm coughing again. Every time winter comes around, I get an

attack of this illness.

乙：你去医院看看吧！

· Nǐ qù yīyuàn kànkān ba!

B: Why don't you go to the hospital to have it checked out?

甲：医院我去过了，可是医生说没办法。再说吃了药，我老想睡觉。

Yīyuàn wǒ qùguo le, kěshì yīshēng shuō méi bànfǎ. Zài shuō chī
le yào, wǒ lǎo xiǎng shuìjiào.

A: I did but the doctor said nothing could be done about it. Besides if I take the medicine I feel dozy.

乙：最近我也常常失眠，还头疼、头晕。

Zuìjìn wǒ yě chángcháng shīmíán, hái tóu téng, tóu yūn.

B: I've been sleepless at night recently and I also have head aches and feel dizzy.

甲：你应该去看看中医。

Nǐ yīnggāi qù kànkān zhōngyī.

A: You'd better go to see the Chinese doctor.

乙：中医我从来没看过。

Zhōngyī wǒ cónglái méi kànguò.

B: I've never been to a Chinese doctor before.

甲：以前我也失眠，吃了两个月中药就完全好了。

Yíqián wǒ yě shīmíán, chī le liǎng ge yuè zhōngyào jiù wánquán
hǎo le.

A: I used to suffer from insomnia but after taking Chinese medicine for two months, it's gone.

乙：真的？那我也去试试。

Zhēn de? Nà wǒ yě qù shìshì.

B: Really? I should go have a try.

[在医院] [in a hospital]

医生: (收起听诊器) 你的肺不太好。

Nǐ de fèi bú dài hǎo.

Doctor: (Putting aside the stethoscope) There's something wrong with your lungs.

病人: 最近我咳嗽得很厉害。

Zuìjìn wǒ késou de hěn lihai.

Patient: I've been coughing terribly recently.

医生: 你应该戒烟, 抽烟多了容易得肺癌。

Nǐ yīnggāi jiè yān, chōu yān duō le róngyì dé fèiái.

Doctor: You should give up smoking. Smoking too much is likely to cause lung cancer.

病人: 要是我不抽烟, 就常常失眠。

Yàoshi wǒ bù chōu yān, jiù chángcháng shìmián.

Patient: But if I don't smoke, I'll be sleepless at night from time to time.

医生: 要是想身体好, 就得戒烟。

Yàoshi xiǎng shēntǐ hǎo, jiù děi jiè yān.

Doctor: If you want to be healthy, you must give up smoking.

病人: 好吧, 我听大夫的。我戒烟。

Hǎo ba, wǒ tīng dàifu de. Wǒ jiè yān.

Patient: All right. I'll take your advice. I'll give up smoking.

医生: 你还得做 X 光检查。

Nǐ hái děi zuò X-guāng jiǎnchá.

Doctor: You also need to take an X-ray examination.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 咳嗽 késou *v.* caught
2. 犯 fàn *v.* have an attack of (illness)
3. 毛病 máobìng *n.* illness
4. 医生 yīshēng *n.* doctor
5. 吃药 chī yào take medicine
6. 失眠 shīmián *v.* sleepless at night, insomnia
7. 头晕 tóuyūn *v.* dizzy
8. 中医 zōngyī *n.* Chinese doctor
9. 从来 cónglái *adv.* always
10. 以前 yǐqián *adv.* before
11. 中药 zhōngyào Chinese herbs
12. 肺 fèi *n.* lung
13. 厉害 lìhai *adj.* serious
14. 戒烟 jiè yān give up smoking
15. 容易 róngyì *adj.* likely
16. 得 děi *v.* have to, must
17. 听大夫的 tīng dàifu de take doctor's advice
18. X光 X-guāng X-ray
19. 检查 jiǎnchá *v.* examine
20. 肺癌 fèiái *n.* lung cancer

注 释 Notes

1. 再说——“再说”表示进一步补充说明事情的原因。如：“现在去找他，来不及了，再说他也不一定有时间。”
“再说，” Which means “besides,” refers to a further explanation;
e. g.

It's too late to ask him to come. Besides he may not have time. 现在去找他，来不及了，再说他也不一定有时间。

2. 中医我从来没看过——这里把中医放在句首表示强调。“看”是“看病”的意思。全句是说：我从来没有找中医看过病。

In this sentence, the word “Chinese doctor” is put at the beginning for the purpose of emphasis. “看” means “to see a doctor”. 中医我从来没看过。

I've never been to a Chinese doctor before. 我从来没有找中医看过病。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 甲又咳嗽得很厉害，他常常犯这个病吗？
2. 他为什么不去医院看大夫呢？
3. 乙的身体怎么样？
4. 甲以前也失眠，后来怎么好的？
5. 大夫为什么要病人戒烟？

二、用提示的词语完成对话：

1. 甲：你咳嗽得真厉害。
乙：_____（犯毛病）
甲：你应该去医院看看。
乙：_____（…，再说…）
2. 甲：最近身体挺好吧？
乙：_____（疼、头晕）
甲：你吃过中药吗？
乙：_____（从来）
3. 甲：他病了很长时间了。
乙：_____（应该、得）

甲：他不喜欢看大夫，也不喜欢吃药。

乙：_____（要是…就…）

三、练习会话：

甲：最近我的身体不太好。

乙：_____

甲：昨天晚上失眠了，早上起来头晕。

乙：_____

甲：以前我从来没有这个毛病。

乙：_____

甲：我真不喜欢去医院。

乙：_____

甲：听你的，我去医院检查一下身体。

乙：_____

补充生词

病人 bìngrén n. patient

第四十八课 这个窗口只办国内航班的票

Lesson 48 This Window Handles Domestic Flights Only

1. 我的签证眼看就要到期了。
Wǒ de qiānzhèng yǎnkàn jiù yào dào qī le.
2. 那只能等退票了。
Nà zhǐ néng děng tuì piào le.
3. 请先填一下预订单。
Qǐng xiān tián yì xià yùdìngdān.
4. 一有消息，就马上通知您。
Yì yǒu xiāoxi, jiù mǎshàng tōngzhī nín.
5. 现在有一张飞往旧金山的机票。
Xiànzài yǒu yì zhāng fēi wǎng Jiùjīnshān de jīpiào.
6. 不是直飞，要在东京换机。
Bú shì zhífēi, yào zài Dōngjīng huàn jī.
7. 这是您的 O. K. 机票。
Zhè shì nín de O. K. jī piào.

[在航空公司售票大厅]

[At a booking office.]

大卫：我要订一张去旧金山的机票。

Wó yào dìng yì zhāng qù Jiùjīnshān de jīpiào.

David: I'd like to book a plane ticket to San Francisco.

服务员：这个窗口只办国内航班的票。请您去四号窗口。

Zhèi ge chuāngkǒu zhǐ bàn guó nèi háng bān de piào. Qǐng
nín qù sì hào chuāngkǒu.

Ticket seller: This window only deals with domestic flights. Please go to
window No. 4.

[在四号窗口] [At window 4.]

大卫：我要订一张五号去美国的机票。

Wǒ yào dìng yì zhāng wǔ hào qù Měiguó de jīpiào.

David: I'd like to book a plane ticket to the United States for the 5.

服务员：对不起，预订国际航班的机票要提前半个月。

Duì bu qǐ, yùdìng guójì hángbān de jīpiào yào tíqián bàn ge
yuè.

Ticket Seller: I'm sorry. International flights have to be booked half a
month in advance.

大卫：我的签证眼看就要到期了。

Wǒ de qiānzhèng yǎnkàn jiù yào dào qī le.

David: But my visa is about to expire.

服务员：那只能等退票了，请先填一下预订单吧。

Nà zhǐ néng děng tuì piào le, qǐng xiān tián yíxià yùdìngdān
ba.

Ticket seller: Then you have to wait for someone to return a ticket.

Please fill in this booking form.

大卫：您看希望大不大？

Nín kàn xīwàng dà bu dà?

David: What do you think are the chances?

服务员：这可说不准。试试吧。一有消息就马上通知您。

Zhè kě shuō bù zhǔn. Shìshì ba. Yì yǒu xiāoxi jiù mǎshàng

tōngzhī nín.

Ticket Seller: I'm not sure. Give it a try. As soon as there is a ticket we'll let you know.

[在大卫的房间里] [In David's room]

电话声: 是大卫·布朗先生吗?您的票有消息了, 请来一下。

Shì Dàwèi Bùlǎng xiānsheng ma? Nín de piào yǒu xiāoxi le, qǐng lái yíxià.

A voice on the phone: Is that Mr. David Brown? It's about your ticket. Please come to collect your ticket.

大卫: 好。

Hǎo.

David: All right.

[在订票窗口] [At the window of the booking office]

大卫: 我是大卫·布朗。

Wó shì Dàwèi Bùlǎng.

David: I'm David Brown.

服务员: 现在有一张飞往旧金山的机票。不过不是直飞, 要在东京换机。您看行吗?

Xiànzài yǒu yì zhāng fēi wǎng Jiùjīnshān de jīpiào. Búguò bú shì zhí fēi, yào zài Dōngjīng huàn jī. Nín kàn xíng ma?

Ticket seller: Now there's a plane ticket to San Francisco. But it's not a direct flight, you will have to change planes in Tokyo. Is that all right?

大卫：当然可以。真没想到这么顺利。

Dāngrán kěyǐ. Zhēn méi xiǎng dào zhème shùnlì.

David: Certainly. I didn't expect it to go so smoothly.

服务员：这是您的 O. K. 机票。五号上午九点半起飞。

Zhè shì nín de O. K. jīpiào. Wǔ hào shàngwǔ jiǔ diǎn bàn
qǐfēi.

Ticket seller: Here's your flight ticket. The plane takes off at 9:30 am.
on the 5th.

大卫：麻烦你了。

Máfan nǐ le.

David: Thank you very much.

服务员：没什么。

Méi shènmē.

Ticket Seller: Not at all.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 飞往 fēi wǎng *v.* fly to
2. 窗口 chuāngkǒu *n.* window
3. 办理 bàn lǐ deal with, handle
4. 国内航班 guónèi hángbān domestic flight
5. 国际航班 guójì hángbān international flight
6. 签证 qiānzhèng *n.* visa
7. 眼看 yǎnkàn *adv.* nearly
8. 到期 dào qī expire
9. 退票 tuì piào *n.* returned ticket
10. 消息 xiāoxi *n.* information
11. 直飞 zhífēi direct flight

12. 换机 huàn jī change planes
 13. 顺利 shùnlì *adj.* smoothly
 14. O. K. 机票 O. K. jì piào flight ticket
 15. 起飞 qǐfēi *v.* take off
 16. 东京 Dōngjīng *n.* Tokyo

注 释 Notes

1. 希望大不大——“×不×”是问话句的一种格式，表示“×还是不×”。课文中这句话的意思是询问“有没有希望买到退票”。

“×不×” is a pattern that makes alternative questions; e. g. Is it possible or not to get a returned ticket? 有没有希望买到退票?

2. 眼看——“眼看”在本课中表示“马上、很快”的意思。又如：“新年眼看就要到了。”

“眼看” means “very soon or right away”; e. g. The New Year is coming very soon. 新年眼看就要到了。

3. 这可说不准——“说不准”的意思是不一定，不能肯定。

“说不准” means “uncertain”.

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 大卫想订一张到哪里的机票？
2. 大卫订到机票了吗？
3. 怎么没订着呢？
4. 他的签证要到期了，怎么办呢？
5. 大卫最后买到机票了没有？

二、用提示的词语完成对话：

1. 甲：劳驾，在什么地方订国际机票？

乙：_____（……看看）

甲：我要订两张去东京的机票。

乙：_____（提前）

2. 甲：我想订一张下个月去香港的机票。

乙：_____（填、预订）

甲：什么时候我能来取票？

乙：_____（通知）

3. 甲：他的机票是直飞纽约的吗？

乙：_____（换机）

甲：他的票是提前预订的吗？

乙：_____（退票）

三、练习会话：

1. 甲：请问，是在这里订国际机票吗？

乙：_____

2. 甲：我的签证眼看就到期了。

乙：_____

3. 甲：你的机票有消息了没有？

乙：_____

4. 甲：这次买票很顺利。

乙：_____

第四十九课 我忘了贴邮票

Lesson 49 I Forgot to Stick a Stamp on the Envelope

1. 你为什么不打国际直拨电话?
Nǐ wèi shénme bù dǎ guójì zhíbō diànhuà?
2. 我等了半个小时，也没打上。
Wǒ děng le bàn ge xiǎoshí, yě méi dǎshàng.
3. 请你顺便帮我把这封信发了。
Qǐng nǐ shùnbìan bāng wǒ bǎ zhè fēng xìn fā le.
4. 一封地址不详，一封超重了。
Yì fēng dìzhǐ bùxiáng, yì fēng chāozhòng le.
5. 要是怕丢，你就寄挂号（信）。
Yàoshi pà diū, nǐ jiù jì guàhào (xìn).

[在宿舍] [In a dormitory]

约翰：我得去打个电传。
Wǒ děi qù dǎ ge diànchuán.

John: I have to go send a telex.

玛丽：为什么不打国际直拨电话？
Wèi shénme bù dǎ guójì zhíbō diànhuà?

Mary: Why don't you use the International Direct Dial?

约翰：人太多了。我等了半个小时，也没打上。
Rén tài duō le, wǒ děng le bàn ge xiǎoshí, yě méi dǎshàng.

John: There were a lot people. I waited for half an hour but I didn't have a chance.

玛丽: 请你顺便帮我把这封信发了。

Qǐng nǐ shùnbìan bāng wǒ bǎ zhè fēng xìn fā le.

Mary: Would you please post this letter for me in passing?

约翰: 好吧。

Hǎo ba.

John: All right.

[在邮局] [In the post office]

约翰: 这是我的电传稿。请问, 这里有没有信封和信纸?

Zhè shì wǒ de diànchuán gǎo. Qǐng wèn, zhèlǐ yǒu méiyǒu xìn fēng hé xìnzhǐ?

John: I'd like to send this telex. By the way, do you have any writing paper and envelopes?

服务员: 没有了, 你去商店买吧。

Méi yǒu le, nǐ qù shāngdiàn mǎi ba.

Clerk: We've run out. You can buy them in a shop.

约翰: 好吧, 没办法。

Hǎo ba, méi bàn fǎ.

John: Ok. I guess there's no other way.

服务员: 电传费是三十四块五。这是收据。

Diànchuán fèi shì sānshí sì kuài wǔ. Zhè shì shōujù.

Clerk: It's 34 *kuai* and 5 *mao* for the telex. Here's the receipt.

[约翰走出邮局。顺手将玛丽的信扔进邮筒] [John goes out of the post office and puts Mary's letter into the mail box]

玛丽：(气喘吁吁地跑来) 我的信，你发了吗？

Wó de xìn, nǐ fā le ma?

Mary: (Running over and gasping for breath) Oh, my letter. Did you post it?

约翰：当然。怎么啦？

Dāngrán. Zěnme la?

John: Ofcourse. What's happened?

玛丽：糟糕！我忘记贴邮票了！

Zāogāo! Wǒ wàngjì tiē yóupiào le!

Mary: Oh, no. I forgot to stick on a stamp.

[在宿舍] [In the dormitory]

玛丽：十点半了，今天的信该来了，咱们去看看。

Shí diǎn bàn le, jīntiān de xìn gāi lái le, zánmen qu kànkān.

Mary: It's half past ten. It's time for today's mails. Let's go and have a look.

约翰：走。

Zōu.

John: Let's go.

玛丽：(打开信箱，失望地) 只有一张明信片和一封退件。

(羡慕地看着约翰拿出很多信) 你总是有那么多信！

Zhīyǒu yì zhāng míngxìnpìàn hé yì fēng tuì jiàn. Nǐ zǒngshì yǒu nàme duō xìn.

Mary: (Opening the mail box and disappointed) There is only one post-card and a returned letter. (Looking at John, who is taking out quite a few letters and envious) Oh, John, you always have a lot of letters.

约翰：哦，我也有两封退件呢。一封地址不详，一封超重了。

O, wǒ yě yǒu liǎng fēng tuì jiàn ne. Yì fēng dìzhǐ bù xiáng, yì fēng chāozhòng le.

John: Well, I have two returned letters, too. One is overweight, and the other's address is not clear.

玛丽：我给爸爸写信已经一个月了，还没有收到回信。寄平信会不会丢了呀？

Wó gěi bàba xiě xìn yǐjīng yí ge yuè le, hái méiyǒu shōudào huí xìn. Jì píngxìn huì bú huì diū le ya?

Mary: It's been a month since I wrote to my father but till now I haven't received any reply. Will ordinary letters get lost on the way?

约翰：要是怕丢，你就寄挂号。还有，别再忘了贴邮票！（笑）

Yàoshi pà diū, nǐ jiù jì guàhào. Hái yǒu, bié zài wàng le tiē yóupiào!

John: If you are worried that they'll get lost, you can have them registered. But don't forget to stick on a stamp again. (Laughing)

生词和短语 New Words & Expressions

1. 电传 diànchuán *n.* telex
2. 直拨 zhí bō direct dialing
3. 顺便 shùnbìan *adv.* in passing
4. 发(信) fā (xìn) *v.* post
5. 稿 gǎo *n.* manuscript
6. 信封 xìnfēng *n.* envelope

7. 信纸 xìnzhǐ *n.* writing paper
8. (电传) 费 fèi *n.* fee
9. 收据 shōujù *n.* receipt
10. 糟糕 zāogāo *adj.* terrible
11. 贴 tiē *v.* stick
12. 只有 zhǐyǒu *only*
13. 明信片 míngxìnpiàn *n.* post card
14. 退件 tuì jiàn returned letter
15. 总是 zǒngshì *adv.* always
16. 地址不详 dìzhǐ bù xiáng address that is not clear
17. 超重 chāozhòng *v.* overweight
18. 收到 shōudào receive
19. 回信 huí xìn reply
20. 挂号 guàhào register

注 释 Notes

我等了半个小时，也没打上——在这里“上”表示达到目的，有结果。又如：“总算看上了一场电影。”

In this context “上” means “after all”; e. g. have seen a film after all 总算看上了一场电影.

练 习

一、根据课文回答问题

1. 约翰到邮局去干什么?
2. 他为什么不打国际长途电话呢?
3. 电传费贵不贵?他用了多少钱?
4. 玛丽请约翰帮她什么忙?
5. 玛丽怎么又跑来找约翰?

二、用提示的词语完成对话：

1. 甲：你怎么不打电传？

乙：_____（…，再说…）

2. 甲：我去邮局你有什么事吗？

乙：_____（顺便）

3. 甲：你的信写好了没有？

乙：_____（信封）

4. 甲：哎呀，信怎么退回来了？

乙：_____（超重）

5. 甲：寄平信会不会丢？

乙：_____（挂号）

三、练习会话：

1. 甲：学校每天什么时候来信？

乙：_____

2. 甲：我家里人说没收到我的信。

乙：_____

3. 甲：打电报要等多长时间？

乙：_____

4. 甲：这些好看的明信片你是从哪儿买的？

乙：_____

5. 甲：哎呀，我差点儿忘了给我爸爸寄生日卡！（birthday card）

乙：_____

甲：现在寄来得及吗？

乙：_____

甲：如果来不及，我就先打个电话给他。

乙：_____

第五十课 明天白天晴间多云

Lesson 50 Tomorrow Is Clear with Occasional clouds

1. 风向，北转南，风力，一、二级。
Fēngxiàng, běi zhuǎn nán, fēnglì, yī、èr jí.
2. 今天夜间，阴有小雨转多云。
Jīntiān yèjiān, yīn yǒu xiǎo yǔ zhuǎn duō yún.
3. 最低气温，摄氏十五度。
Zuì dī qìwēn, Shèshì shíwǔ dù.
4. 明天白天晴间多云。
Míngtiān báitiān qíng jiàn duō yún.
5. 气候又温暖又湿润。
Qì hòu yòu wēnnuǎn yòu shīrùn.
6. 最高气温才零下二度。
Zuì gāo qìwēn cái líng xià èr dù.

[傍晚时刻] [At nightfall]

丈夫：听听天气预报吧！

Tīngtīng tiānqì yùbào ba!

Husband: Let's listen to the weather forecast, shall we?

妻子：好（打开电视）。

Hǎo.

Wife: All right (She turns on the TV).

播音员：今天夜间，阴有小雨转多云。风向，北转南。风力，一、二级。最低气温，摄氏十五度。明天白天，晴间多云。风向，南转北。风力，二、三级。最高气温，摄氏二十四度。

Jìntiān yèjiān, yīn yǒu xiǎo yǔ zhuǎn duō yún, Fēngxiàng, bēi zhuǎn nán. Fēnglì, yī èr jí. Zuì dī qìwēn Shèshì shíwù dù. Míngtiān báitiān, qíng jiàn duō yún. Fēngxiàng, nán zhuǎn běi. Fēnglì, èr sān jí. Zuì gāo qìwēn, Shèshì èrshí sì dù.

Announcer: Tonight, cloudy changing to a light drizzle, temperature reaching a low of 15°. A northern wind will change to the south overnight, and the wind scale will be between 1 and 2. Tomorrow will be clear with occasional clouds, a high temperature of 24°. A southern wind will change to the north and the wind scale will be between 2 and 3.

丈夫：明天的天气不错。

Míngtiān de tiānqì búcuò.

Husband: Tomorrow is a fine day.

妻子：是呀，又不冷，又不热，应该出去玩玩。

Shì ya, yòu bù lěng, yòu bú rè, yīnggāi chūqu wánwanr.

Wife: Yes, it is. It's not cold and it's not hot either. We should go out.

丈夫：那么，去划船吧！

Nàme, qù huá chuán ba!

Husband: Let's go boating.

[在一家旅店] [In a hotel]

北方人：听说明天有雪。

Tīng shuō míngtiān yǒu xuě.

Northerner: It's said that there'll be snow tomorrow.

南方人: 是吗?那太好了, 这些天太干燥了。

Shì ma? Nà tài hǎo le, zhèxiē tiān tài gānzào le.

Southerner: Really? That's wonderful. It's been very dry recently.

北方人: 我们北方的气候, 你习惯吗?

Wǒmen běifāng de qìhòu, nǐ xíguàn ma?

Northerner: Are you used to the weather in the north?

南方人: 不太习惯, 在我们南方, 气候又温暖又湿润。

Bú tài xíguàn, zài wǒmen nánfāng, qìhòu yòu wēnnuǎn yòu shīrùn.

Southerner: Not really. In the south our climate is warm and humid.

北方人: 可是南方的天气很热, 夏天真不舒服。

Kěshì nánfāng de tiānqì hěn rè, xiàtiān zhēn bù shūfu.

Northerner: But the weather in the south is very hot and very uncomfortable in summer.

南方人: 北方的冬天太冷了。比如今天, 北京最高气温才零下二度。

Běifāng de dōngtiān tài lěng le. Bǐrú jīntiān, Běijīng zuì gāo qìwēn cái líng xià èr dù.

Southerner: It's too cold in winter in the north. For instance, the high temperature today is only 2 below zero.

生词和短语 New Words & Expressions

1. 天气预报 tiānqì yùbào weather forecast
2. 夜间 yèjiān *n.* night
3. 阴 yīn *adj.* cloudy
4. 转 zhuǎn *v.* change

5. 多云 duō yún cloudy
6. 风向 fēngxiàng *n.* wind direction
7. 风力 fēnglì *n.* wind scale
8. 级 jí *n.* grade
9. 最低气温 zuì dī qìwēn the lowest temperature
10. 摄氏 Shèshì degree centigrade
11. 度 dù *n.* degree
12. 白天 báitiān *n.* day time
13. 晴间多云 qíng jiàn duō yún clear with occasional clouds
14. 最高气温 zuì gāo qìwēn the highest temperature
15. 些 xiē *pron.* these, those
16. 听说 tīngshuō *v.* hear about
17. 干燥 gānzào *adj.* dry
18. 气候 qìhòu *n.* climate
19. 习惯 xíguàn *v.* be used to
20. 空气湿润 kōngqì shīrùn humid air
21. 零下 língxià below zero

注 释 Notes

1. 又不冷又不热——“又……又……”表示两种情况都同时存在。

“又……又” pattern indicates that two circumstances exist at the same time.

2. 才零下二度——“才”在这里表示程度低，数量少，意思同“只”或“只有”。又如：“他矮了一点，才一米五六。”“我才看了一遍。”

“才” means “only”, and it indicates a low degree in this context;

e. g.

He is a bit short. He's only 1.56 metres tall. 他矮了一点，才一

米五六。

I've only read it once. 我才看了一遍。

练 习

一、根据课文回答问题：

1. 天气预报说明天天气怎么样？
2. 那个南方人听到要下雪了，为什么很高兴？
3. 南方人为什么不习惯北方的气候？
4. 北方人觉得南方的气候好吗？

二、用提示的词语完成对话：

1. 甲：明天天气怎么样？
乙：_____（阴转…）
甲：有大风吗？
乙：_____（风向，风力）
甲：明天冷不冷？
乙：_____（最低气温）
2. 甲：这些天太干燥了。
乙：_____（习惯）
甲：在南方空气湿润多了。
乙：_____（不舒服）

三、练习会话：

1. 甲：听说明天有雨。
乙：_____
2. 甲：天气预报说什么？有几级风？
乙：_____
3. 甲：你们那里的最高气温多少度？
乙：_____
4. 甲：在东北冬天最低气温零下多少度？

- 乙：_____
5. 甲：这里的气候你习惯了没有？
- 乙：_____
- 甲：眼看春天就要到了，不会太冷了。
- 乙：_____
- 甲：不过春天有时候风大着呢！
- 乙：_____
- 甲：北京秋天的气候可能比你们那里还好。
- 乙：_____
- 甲：你们那里哪个季节气候最好？
- 乙：_____
- 甲：你喜欢在哪里过冬天？
- 乙：_____

补充生词

季节 jìjié n. season

新登字(京)119号

309696

CHINESE SITUATIONAL DIALOGUES

汉语情景会话

陈如 王天慧

*

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂激光照排排版

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

850×1168毫米 32开本 11印张 250千字

1991年8月第一版 1993年10月第三次印刷

ISBN 7-301-01505-4/H·155

印数:3001—8000册

定价: \$19.00